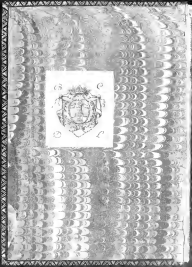
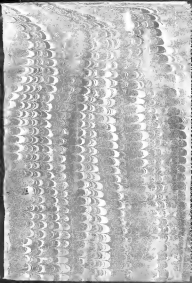





NATVRA
NATVRA
ARS
SIC NATVRA
CVLA SOLVIT
VINCVLA SOL
NATVRÆ VIN
VIT ARTIS
ITA AR
REDVCTION DE LAS LETRAS Y ARTE PARA ENSEÑAR A ABLAR LOS MVDOS
POR
Iuan Pablo Bonet
de su Mag.d entretenido cerca la persona del Capitan Gen.l dela artille ria de España, y Secretario del Con destable de Castilla
DEDICADO
Ala Mag.d del Rey dõ Felipe iii Nro Señor
EN MADRID POR FRANCISCO ABARCA DE ANGVLO

AVTORES CITADOS EN ESTE LIBRO.

S. Agustin.
Aristoteles.
Aristarco.
Aelio Donato.
Aspero Iunior.
Asperio.
Antonio de Nebrija.
Ambrosio de Salazar.
Beroso.
Blondo Flauio.
Doct. Bernardo Alderete.
Casiodoro.
Carisio.
Cledonio.
Clenardo.
Costantino Lascharis.
Dionisio Alicarnaseo.
Diodoro Siculo.
Diomedes.
Donato.
Diogenes Laercio.
Despauterio.
Erasmo.
Flacio Alcuino.
Frãcisc Aluno Ferrares.
Frãcisco Sãchez Brocense
S. Geronimo.
Glosario.
Geronimo de Zurita.
Herodoto Alicarnaseo.
S. Isidoro.
Iosepho.
Iunior.
Iuan de Barros.
Iusto Lipsio.
P. Iuan de Marianã.
Iulio Cesar Escaligero.
Iuan Goropio Becano.
Ioseph Escaligero.
Iuan Bautista Porta.
D. Iuã Sãchez Valdes.
Iuan de Miranda.
Lucano.
Manono.
Maximo Victorino.
Marciano Capella
Mauro Victorino.
Mario Valerio.

¶ Ma-

Manuel Aluarez.	*Pedro Simon Abril.*
Plinio.	*Quintiliano.*
Plutarco.	*Quinto Terenziano.*
Prisciano.	*Rofino.*
Palemon.	*Sergio Gramatico.*
Probo.	*Seruio.*
Phocas.	*Lic. D. Sebastiā de Cobarrubias.*
Papia.	*Tucidides.*
Pedro diacono.	*Terenciano.*
Polidoro Virgilio.	*Tritemio.*
Panciano.	*Vasoo.*
Pedro Gregorio Tolosano	*Velio Longo.*
Pedro de la Primaudie	*Vitorino Afro.*

PRIVILEGIO DE CASTILLA.

EL REY.

POR Quanto por parte de vos Iuan Pablo Bonet nuestro criado, nos fue fecha relació que auiades compuesto vn libro intitulado *Reduccion de las letras, y Arte para enseñar a hablar los mudos, con otros tratados tocantes a la lengua Griega y cifras.* El qual era muy vtil y prouechosso, suplicandonos os mandasemos dar licencia para le poder imprimir, y priuilegio por diez años ò como la nuestra merced fuesse: Lo qual visto por los del nuestro Consejo, y como por sumādado se hizieron las diligencias que la pregmatica por nos vltimamente fecha sobre la impresion de los libros dispone fue acordado q̄ deuiamos mādar dar esta nuestra cedula para vos en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bien. Por la qual os damos poder y facultad para que por tiempo de diez años primeros siguientes que corrā

y se

y se encenten desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelante vos ò la persona que vuestro poder huuiere, y no otra alguna, podays imprimir, y vender el dicho libro que de suso va fecha mencion, por su original que en el Consejo se vio, que va rubricado, y firmado al fin de Diego Gonzalez de Villarroel nuestro escriuano de camara de los q̃ en el residẽ, con q̃ antes que se vẽda lo traygays ante ellos juntamente con el dicho original, paraque se vea si la dicha impresion esta conforme a el o tray gays fee en forma de como por corretor por nos nombrado se vio, y corregio la dicha impresionpor el dicho original, y mãdamos al impressor que assi imprimiere el dicho libro, no imprima el principio y primer pliego ni entregue mas de solo vn libro con su original al autor ò persona acuya costa lo imprimiere para effecto de la dicha correcion, y dicha tassa, hastaque antes y primero el dicho libro este corregido, y tassado par los del nuestro Consejo, y estando hecho, y no de otra manera pueda imprimir el dicho principio y primer pliego, y segnidamente ponga esta nuestra cedula, y la aprouacion que del dicho libro se hizo por nuestro mandado, y la tassa, y erraras: Sopena de caer, è incurrir en las penas cõtenidas en las leyes, y pregmaticas de nuestros Reynos que sobre ello disponen. Y mandamos que durante el tiempo de los dichos diez años persona alguna sin la dicha vuestra licencia no pueda imprimir ni vẽder el dicho libro sopena que el que lo imprimiere ò vẽdiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros, moldes, yaparejos q̃ deldicho libro tuuierẽ, y mãdamos incurran en penade cincuẽtamil marauedis, latercia parte para la Camara, y la otra tercia parte para el juez q̃ lo sentenciare, y la otra terciaparte para la persona q̃ lo denũciare, ymãdamos à los del nuestroCõsejo Presidẽte y Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles de la nuestra Casa y Corte y Chancillerias, y todoslos Corregidores, Assistẽtes, y Gouernadores, Alcaldes mayores y ordinarios y otros juezes y justicias qualesquier de todas las ciudades villas, y lugares de los nuestros Reynos y señorios, y acada vno en su jurisdiciõ

que guarden y cumplã este nuestra cedula, y contra ella no vayã ni passen, ni cõsientan yr ni passar en manera alguna:sò pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara fecha en Madrid a veinte y tres dias del mes de Mayo de mil y seiscientos y veinte años. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor Pedro de Contreras.

CENSVRA DEL PADRE *Fray Manuel Mola Predicador del conuẽto de nuestra Señora de Atocha de Madrid de la orden de Santo Domingo.*

EL libro de la *Reducion de las letras, y arte para enseñar a hablar los mudos, con los tratados de cifras, y lengua Griega.* Cõpuesto por Iuan Pablo Bonet. Que me remitio el señor don Andres de Aristi Canonigo de la santa Iglesia de Toledo, y Vicario desta villa de Madrid, he visto y leydo con especial atencion: y no solo no tiene cosa contra nuestra santa Fè catolica, enseñança y buenas costumbres, sino q̃ he hallado en el facilitado el blason q̃ el
Cap. 10. libro de la Sabiduria dio a la Diuina diziẽdo, *Sapientia aperuit os mutorum.* Que la sabiduria hauia abierto las bocas a los mu-

dos

dos, cosa que con tāta eminencia enseña el Autor, y de que puede nuestra España gloriarse. Y assi me parece muy justo y necessario dar la licencia que pide assi para prouecho espiritual de los mudos que mediante este Arte y libro pueden gozar y vsar de los Sacramentos de la Iglesia, como por la vtilidad que para la enseñanza comun de las de mas materias no menos curiosas de que trata se sigue, y este es mi parecer. Dado en nuestra Señora de Atocha, a veinte y ocho de Abril de mil y seiscientos y veinte.

Fray Manuel Mola.

CENSVRA DEL REVErendissimo Padre Maestro fray Antonio Perez, Abbad del monasterio de san Martin de Madrid de la orden de san Benito.

POr mandado de V.A. vi este libro, que compuso Iuan Pablo Boner Secretario del Condestable, para enseñar a hablar los mudos, y ame parecido tambien, que no solo se deue permitir la impresion, sino

man-

mandar lahaga, y premiarsela, porque cō grande primor y propiedad trata vna materia importantissima, y dificultosissima, y muy desseada en nuestra España desde que nuestro Monje fray Pedro Ponce de Leon dio principio a esta marauilla de hazer hablar los mudos, al qual por eso celebraron todos los naturales, y estrangeros curiosos, por milagroso ingenio si bien nunca trato de enseñarlo a otro, y ya se sabe quanto mas es sacar maestros en vna professsion que serlo, y assi me parece este trabajo muy digno de que salga a luz. En este monesterio de san Martin de Madrid a vltimo de Abril de mil y seiscientos y veinte.

Fray Antonio Perez.

PRIVILEGIO DE ARAGON.

DOn Felipe por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragon, Leon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Vngria, Dalmazia, de Croacia de, Nauarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Corcega de Murcia, de Iaen, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Ca-

naria

naria, de las Indias, Oriẽtales, y Occidẽtales, Islas, y tierrafirme del mar Occeano, Archiduque de Austria Duque de Borgoña, de Brauante, de Milan, de Athenas, y de Neopatria, Cõde de Abspurg, de Flandes, y de Tirol, de Barcelona de Rosellõ, y Cerdania, Marq̃s de Oristã, y Cõde de Goceano. Porquanto por parte de vos Iuan Pablo Bonet nos ha sido hecha relaciõ, q̃ cõ vuestra industria y trabajo auiades compuesto vn libro intitulado *Reduciõ de las letras, y Arte de enseñar a hablar los mudos*. El qual es muy vtil y prouechoso, y le desseays imprimir en los Reynos de la Corona de Aragon, suplicandonos fuessemos seruido hazeros merced de licẽcia para ello y nos teniendo consideracion a lo sobre dicho, y que ha sido el dicho libro reconocido por persona experta en letras y por ella aprouado, para que os resulte alguna vtilidad, y por la comun lo auemos tenido por biẽ. Por ende con tenor de las presentes de nuestra cierta sciencia y Real Autoridad, deliberadamente y consulta, damos licencia permisso y facultad a vos el dicho Iuan Pablo Bonet, para que por tiempo de diez años contaderos desde el dia de la data de las pressentes en adelante, vos ò la persona ò personas que vuestro poder tuuieren y no otro alguno, podays, y puedan hazer imprimir, y vender el dicho libro intitulado *Reduccion de las letras, y Arte de enseñar a mudos*, en los dichos nuestros Reynos de la Corona de Aragon. Prohiuiendo y vedando que ningunas otras personas le puedan hazer por todo el dicho tiempo sin vuestra licencia permisso y facultad, ni le puedan entrar en los dichos Reynos para vender de otros à donde se huuiere imprimido, y si despues de publicadas las pressentes, huuiere alguno ò algunos que durante el dicho tiempo intentaren de imprimir, y vender el dicho libro, ni meter los impressos para vender como dicho es, incurran en pena de quiniẽtos florines de oro de Aragon, diuididos en tres partes asaber es, vna para nuestros Reales cofres, otra para vos el dicho Iuã Pablo Bonet, y otra parte al acusador, y ademas de la dicha pena si fuere impressor pierda los moldes y libros q̃ assi hu

efere imprimido, mandando con el mismo tenor de las presentes à qualesquier Lugartenientes y Capitanes generales, Regētes la Chancelleria, Regente el oficio de la general gouernacion, Portanvezes de nuestro general gouernador, alguaziles, vergueros, porteros, y otros qualesquier oficiales y ministros nuestros mayores y menores en los dichos nuestros Reynos y Señorios cōstituydos, y constituyderos, y à sus lugares teniētes, y regentes los dichos oficios, so incurrimiēto de nuestra ira è indignaciō, y pena de mil florines de oro de Aragon de bienes del q̄ lo cōtrario hiziere, exigideros y a nuestros Reales cofres aplicaderos, que la pressente nuestra licencia y prouission, y todo lo en ella contenido os tengan, y guarden, tener, y guardar, y cumplir hagan, y no permitan, ni den lugar a que sea hecho lo contrario en manera alguna, si demas de nuestra yra è indignacion en la pena sobre dicha dessean no incurrir. En testimonio de lo qual mandamos despachar las pressentes con nuestro sello Real comun en el dorso selladas. Datas en nuestra villa de Madrid à quatro dias del mes de Iunio. Año del nacimiento de nuestro Señor IesuCristo mil y seiscientos y veinte.

YO EL REY.

Vidit Royg. Vicechancelarius.	*Vidit. D Sal, Ponta. R.*
V. Comes Thesaura generalis.	*V. Sentis Reg.*
V. Perez Maurique Regens,	*V. D. Franc. de Cast. Reg.*
V. Villar Regens.	*V. Orlan. Confer gnlis.*

In diuersorum Aragon. XVij. Fol. 187.

Dominus Rex mandauit mihi Hieronimo Villanueua, Visa per Roig. Vicech. Comit. generl. D. Saluat. Fōtanet Perez Manrri. Senets, Villar, & D. Franc. de Castelui Regentes Cancel. & Orlando confer, genl.

CEN-

CENSVRA DEL DOCTOR *Frey Miguel Beltran, de la Orden de Montesa, Prior de San Iuan de Borriana, y Capellan de su Mageſtad.*

LEIDA con atencion y guſto por mandado del ſupremo Conſejo de Aragon eſta Reduccion de las letras, y Arte de enſeñar a hablar a mudos, hecha por Iuan Pablo Bonet de nacion Aragones, juzgo que no ſolo no contradize a nueſtra Fee Catholica, ni a ſu policia Chriſtiana, antes fauorece el entenderla y platicarla, y por ello merece licencia para imprimirla; pues al arte de bien hablar (que deſtas ay muchas nacidas de ingenios Eſpañoles) añade por nueua marauilla, que dà a Eſpaña, la de hablar, a los que naturaleza parecio negarſelo. Y es en eſta Corona eſte libro piedra mas precioſa, que vsò, ſegun Falereo, y Plutarco, el principe de la Eloquencia Griega, para corregir y vencer la pronunciacion de la R. Griega ρ. ῥ. pues ya los mudos de oy mas podrà ſer Demoſtenes en eloquencia: y milagros hechos

Phaler. apud Cic. Plutarch. in Demoſth.

¶¶ por

por esta arte, que por lo que tiene de inspirada de la diuina: demas deabrir las bo-
Sap. 10 cas de los mudos, hara *Linguas infantium disertas*, empleadas en canticos diuinos. Que si para cantarlos por diuino blason se le atribuye al nombre de Iuan, que abrio la boca de Zacharias mudo, por marauillosa inuencion se puede dezir en su tanto del autor deste libro, que se llama Iuan, lo que san Ambrosio dixo del Precursor: *Respicite Ioannem, quanta sit vis eius vocabuli* (Huius ingenij) *cuius nuncupatio* (Huius reductio & ars) *reddit muto vocem*. Madrid, a onze de Mayo de 1620.

El Doctor Fr. Miguel Beltran.

TAS-

TASSA.

YO Diego Gonçalez de Villarroel escriuano de Camara del Rey nuestro ſeñor, de los que residen en ſu Conſejo, doy fee, que auiẽdoſe preſentado por parte de Iuan Pablo Bonet criado de ſu Mageſtad vn libro intitulado: Reduccion de las letras, y Arte para enſeñar a hablar los mudos, que con licencia fue impreſſo, los dichos ſeñores taſſaron cada pliego de los del dicho libro a ſeys marauedis, y al dicho precio mandaron ſe venda, y no a mas. Y que eſta taſſa ſe ponga al principio de cada libro, el qual tiene quarenta y cinco pliegos, que al dicho precio ſe montan docientos y ſetenta marauedis. Y para que dello conſte, de mandamiento de los dichos Señores, y pedimiento del dicho Iuan Pablo Bonet dí el preſẽte en la villa de Madrid a veynte y vn dias del mes de Iunio de mil y ſeyſcientos y veynte años.

Diego Gonçalez de Villaroel.

ERRATAS.

Pag. 26. Linea 13. Todas, di todos. 19. 14 Dexara, di dexaron 19. 25. Tuuieſſe, di tuuieſſen 24. 12 Quos le, di que los 42 11. Affecto, di effecto 46. 16. La, di la. 55 26 Octo, di otro 57. 12 Ocho, di nueue. 58 2 C, di ce 61 22. Emeo di cotender 84 10 Lado, di fabio 85. 24 Al, di el 97 8 Quis por cuis, di cuis por quis. 115 11 Cu di çu 218. 5 Extiori, di exercer. 119 5 Foi, di fuere 128 19 Capud, di caput 157 27, Porque, di que. 156. 2 Animo, di anima, 172 Mal tanto, di mal 206. 28 Al pareco, di aporeo 21 27 Deſempeano, di deſempeno 222 25 Eſtecho di eſtreno 228. 22 Reteſo, di retejo 229 20 Soſito, di ſoplo. 246 8 Repato, di reparo 247. 5 Zueço, di Zueco. 281 18 y tambien, di y la y tambien, 318 22. Ser, di ſera.

Eſte libro intitulado: Reduccion de las letras, y Arte para enſeñar a hablar a los mudos, con eſtas erratas correſponde con ſu original. Madrid y Mayo 30. de 1620.

El licenciado Murcia de la Llana.

¶¶ 2 ALO-

ΔΙΟΓΕ'ΝΟΥΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΜΟΝΑ'ΡΟΥ ΕΝ ΤΗ
Σαλαμαντικῇ ἀκαδημίᾳ τὰ Ἑλληνικὰ διδάσκοντος εἰς τὸν
Παύλου τοῦ Βονέτου βίβλον.

ἘΠΙΓΡΑΜΜΑ.

Μηκέτι δειμαίνων τέχνης ἐργώδεα μόχθον,
Θεσμοὺς ἡμετέρους τῶν δ' ἄλλων θαρσαλέως.

Καὶ σοφίης ἀρύσαι μελίφρονα καρπὸν ἀάρων
Ἄλλοθεν, ἃ μάλα τοι σύντομος ἀτραπιτός.

Παῦλος ὁ τοῦ Βονέτου μύστης μουσέων ἀμύμων
Πᾶσι διδασκαλίης δαλὸν ἀνασχόμενος.

Δεινὰς δ' ἀναγνώσεως ἀργαλέοις κελεύθους,
Κοινὴν ἑσπερίοις θῆκε μαθημοσύνην.

DE FRANCISCO LOPEZ DE ZARATE ALUSION AL Epigrama Griego del Doctor Diogenes Cathedratico de Griego en Salamanca.

Pierde el miedo al llegar, no a los vmbrales
Al graue Tribunal de la eloquencia:
Hallarás en preceptos naturales
El arte sin horror, con luz la ciencia;
Leyes son, no ya humanas, Celestiales,
Que hazen de la ignorancia inteligencia,
Al inuentor venera, que camino
Abre, haziendote docto, al ser diuino.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΣΟΦΙΑΣ ΤΟΥ ΣΜΥΡ-
ναίου εἰς τὴν βίβλον Παύλου τοῦ Βονέτου διδάσκουσαν λαλεῖν
τοὺς κωφοὺς καὶ ἀλάλους.

Ἠνίδε Κασταλίης προυπίρρεχα νάματα κρήνης,
Καὶ δῶρον ἱερὸν τῶν Ἑλικωνιάδων.

Καὶ κοινῶς σοφίας παντοίης τε μονίσμεν ἴδων
Ἥδε βίβλος καὶ ἔχει παντοδαμὸς ἀπεξείσιον.

Ὅτι χέρσιν διδάσκων ἀπηνέα δεσμὰ ἀναύδων
Γλώσσης τῶν ἀλάλων φθόγγον ἐπαζομένη.

Παῦλος τῶν Βονέτης Ἀραγώνιος δ' ἔχος ἰβήρων
Τοῖον κατοχύοντ' ἱμερόεσσαν ἄχθος.

Idem Latinè Doct. Cost. Sufias.

EN tibi Castaliæ plenos de fonte liquores,
En tibi Pieriæ laurea serta manus.
Solertisque simul Sophiæ, cumulumque bonorum
(Mixtum opus ingenij) continet iste liber.
Namque docet mutæ crudelia vincula linguæ
Soluere, perfaciles discutiendo sonos.
Hoc facit Hispanæ Bonetus gloria gentis,
Vt tantus cunctos adiuuet ille labor.

Lope de Vega Carpio al Autor.

LOS que mas fama ganaron,
Por las ciencias que estu-
uieron,
A los que ya hablar supieron,
A hablar mejor enseñaron,
Pero nunca imaginaron,
Que hallara el Arte camino,
Que los defetos preuino
De naturaleza faltas
Sutileza insigne y alta
De vuestro ingenio diuino.

La Rhetorica hallar pudo
El arte de bien hablar
Pero nunca pudo hallar
El arte de hablar vn mudo.
El mas rustico, el mas rudo
Con lengua puede aprender,
hasta llegar a saber
Pero hablar sin ella vn hombre,
Assombra pero no assombre,
Si soys quien lo pudo hazer.

Que si Dios puesto no huuiera
Tan diuino ingenio en vos,
Solo del poder de Dios
Digno este milagro fuera:
De donde se considera
(Debaxo de la doctrina
Que la Fee nos determina)
Pues que Dios lo puede ha-
zer,
Que os sustituye el poder
La misma ciencia Diuina.

Que lo posible pudistes,
Con alto exemplo se vee,
Tan Mathematica fue,
La demostracion que hizistes:
Voz quitastes, y voz distes,
Pues no os acierto a alabar,
Los mudos pueden hablar,
Quando yo lo vengo a ser,
Que no siento enmudecer,
Pues vos me aueys de enseñar.

SE-

SEÑOR.

SERVICIO ES de V. Mageſtad, quanto ſe trata en eſte libro (por ſer en beneficio comun) y aſsi fuera coſa impropia, dedicar ſeruicios y hechos por criado, a quiẽ no fuera el dueño dellos y del. Suplico a V. Mageſtad con toda humildad, ſe ſirua, admitir eſte entre los demas, que en diferentes materias he procurado hazerle, ſiruiẽdo en Francia, Saboya, Italia, y Berberia: y honrarme, paſſando ſus Reales ojos por el; que aũque pido mucho, mereciendo poco, eſpero, que por ſer tan peregrina la

ma-

materia, podra la curiosidad mouer a V.Mageſtad, cuya Catholica perſona guarde nueſtro Señor, como la Chriſtiandad, y ſus vaſſallos auemos meneſter.

Iuan Pablo Bonet.

PROLO-

EL Tiempo descubridor de nouedades, registro de las cosas antiguas, calificador de su verdad, y perficionador dellas, ha descubierto en diuersas hedades por medio de eminentes varones, tantas y tan perfectas y varias como oy se saben, necesarias al vso de la vida, asegura das con la experiencia, y perpetuadas en sus Artes: con que podemos dezir que há entrado à la parte con la naturaleza, ayudandola, y esmaltandola sobre sus principios de manera que en algunas de sus obras q̃ qdarõ informes el suplimiento y lauor les dio quilates, esto aprouarõ con tanto exceso los antiguos, que a los q̃ fuerõ inuentores de algun Arte, ò hallarõ secreto cõ q̃ se ayudasen, ò cõseruasen con menos trabajo, y mas seguridad, les dierõ el señorio sobre si, de cuyos principios le tuuieron muchos Reyes coronàdolos en sus vidas, y adoràdolos como à Dioses en sus muertes, durando en sus descendiẽtes el beneficio no solo por premio del

comun que hizierō, ſino para moſtrar tā bien que duraua ſiempre la ſuceſiō del re conocimiento, y con ſer tan grande la ex citacion de la ambicion y cudicia, y ma-yor neceſidad de remedios la que padecē las gentes en los defetos naturales cō que ſuelen nacer algunos, y deſtos mayores à quellos que impiden la manifeſtaciō de la anima racional como el de los mudos, pues por ello pierden la vez de hombres para con los demas, quedando tā in haui les à ſu comunicacion, que no parece ſir-uen de mas q̄ de piadoſſos monſtruos de la naturaleza, que imitan nueſtra forma. Con ſer eſto aſsi, y la neceſidad tā comū, y ſu remedio poſible, los ſabios antiguos y los filoſophos modernos eſcrupuloſiſsi mos eſcudriñadores de la naturaleza y ſus admirables effectos, y q̄ gaſtaron tanto tiempo y trabajo en buſcar remedios pa-ra cada vna de las partes de nueſtros miē-bros que padece leſiō. para eſtà nunca le buſcaron, ò no le hallaron nunca: ſiendo enfermedad q̄ tiene cura con medicamē-tos de induſtria, y Arte tan cierta y real q̄

ſe

se reduze à demostracion y escusa de disputa, y sa amplia que no solo llega su magisterio à enseñar à hablar los mudos, mas à leer, escriuir, y cõtar, y todas las demas cosas que puede saber los que no nacieron con este defecto, y con discurso tã claro y inteligible, que entiẽda y de a entender los conceptos del anima, de manera que en ninguno de todos sus effectos se conozca la falta del sentido del oyr, q̃ es naturaleza en ellos, mediante ablarles por escrito ò con letras de la mano, por fundarse todo el en la grande perfeccion de las nuestras letras, à las quales auiendo las hallado su primera nominacion, ha sido posible hauilitar al mudo à que las conozca, y vse del valor dellas, no por via de geroglificos, sino tan virtual y cientifica mẽte, como las vsamos los que hablamos y oymos, y sin medios de violẽtas vozes, ni atormentarles la gargãta, sino por este Arte claro y facil, de manera q̃ cada qual pueda enseñarlo, que para esto he procurado explicarme, lo mas inteligible q̃

he podido, y por hazerlo mas comun, y de mayor y mas general prouecho; y por si casose siruier edel los estrangeros, pues es el daño comun à todos y lo puede ser el remedio acauo el libro mostrando como podran aprouecharse del, pues no con solo traducirle pudieran. A esto me mouieron el amor y obligaciones de la casa del Cōdestable mi señor, dōde al presente se ve en vn hermano de su Excelēcia esta lastima (si biē no fue natural en el, porque oyà hasta hedad de dos años) y el cuydado inmenso cōque mi señora la Duquesa su madre ha procurado intētar los posibles remedios, para suplir este deffecto, buscādo personas, y haziendo liberales gastos, porq no qdase vn tan grā señor sin remedio. Y como pocas vezes dexā de acertar los que con amor grande lo dessea, yo como tā reconocido y fiel criado de su gran casa, empece à discurrir, con particular aduertencia, contemplando, examinādo, y tentando la naturaleza por todas las partes que parece se reparte en los demas sentidos, y potencias lo que quita à algu-

no

no buscaodo siempre la perfeció del cõ
puesto que es dechado de su saber y potẽ-
cia, y procurãdo cõ particular atẽció ha
zer mina por dõde entrar à dar razones a
la razon, saluando el muro que ni se pue-
de abrir ni asaltar: alle al fin via secreta
por donde entrar y camino llano por dõ
de salir, fundado todo en que la nomina-
cion con que nos siruen nuestras letras,
es tan simple, que se sugeta à ser de-
mostratiua, y la inteligẽcia de las demos-
traciones no la nego la naturaleza à los
mudos, antes quiso suplir cõ vnà agudisi
ma atencion que les dio mucha parte de
lo que les auia quitado en el oydo, y assi
por seguirse este beneficio de auer alla-
do a nuestras letras la simplicidad de sus
nombres me ha sido necesario tratar de-
llas en el libro primero, materia esencia-
lissima por los effectos tã vtiles que pro-
ceden della; pues de mas de la enseñanza
de los mudos, pueden aprẽder à leer los ni-
ños en diez ò doze dias: y para esto he pro
curado inquirir los nõbres que à estas le-
tras les dieron los primeros inuentores, y
 buscan-

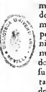
buscando la razō en q̄ se fundarō para tan ingeniosa inuencion; que con muy grā de llamo el eminēte Historiador Iuan de Barros, à artificio cuya inuēciō mas parecia por Dios inspirada, que inuētada por algun humano entendimiento; y cō mas propriedad pudiera dezir esto, si alcançara à ver los effetos q̄ del se siguen en este libro, y hiziera la ponderaciō mayor, no del ingenioso artificio de las letras en comū, sino del de las nuestras latinas en particular, pues son ellas solas à las que cō propriedad deuemos llamar letras; como se mostrara en este libro; y esta excellencia suya, es tal, que si me adelantase à dezir que entre las demas ellas solas son, aquiē se les debe dar el blason y atributo de letras de la naturaleza; saldra ella misma a authorizar esta verdad, comprouādola con el effecto, pues como con remiendo del mismo paño q̄ da satisfecha, hablādo el mudo por medio dellas, no pudiendo por otras por quanto no las abraza, q̄ para receuirlas lo impiden sus nōbres cōpuestos, imperfectos para ser demostratiuos.

Iuan de Barr. Prolog. prime. Deca.

Resulta

Resolues tambien desta materia por de pendientes della otras curiosas que por la nouedad debē estimarse en algo, y vn tratado q̄ enseña como se pueden leer las cifras que no tuuieren mas arte que la mudanza de caracteres, y como se escriuiran para no poder ser leydas sin su desci fra y otro para aprender por si solo à leer la lengua Griega en ocho dias como la nuestra, y sabiendo esta antes, en dos, por quitar en ambas la nominació y deletrea mientos confusos è imperfectos, y vna de claracion muy copiosa de las ligaduras de aquellas letras. Y pues la inuencion de las cosas nueuas es tan difficil, y tanto tambien el ponerlas en arte, si yo faltare en algo à la platica de lo q̄ no pudo preuenir toda la especulació que he hecho, no por que falte de parte de la verdad prouable y aprouada, ni de incluyr se implicitamente en las reglas, q̄ escriuo, sino de algunos preceptos q̄ por no ser prolixo son conci sos, causarlo ha el intento principal q̄ he tenido de la breuedad, aunque la materia pedia y tenia capacidad para grandes volume-

lumenes, y tan general que apenas ay sugeto q̃ no pueda tocar en algo dellas con algun prouecho: de mi parte me contentare con q̃ el conocimiento de la vtilidad que desseo resulte deste mi trabajo, de motiuo à que lo auméten y suplan otros mayores ingenios, y que cõ mayor claridad de razones pongã por escrito las Ideas cõ confusas, que sin llegar à luz son abortos del entendimiento, en que gaste mas tiépo para arcaducarlas à la lengua, y della a la pluma, q̃ en entender lo que he querido declarar con ella. Esto todo ofrezco à mi nacion España, y patria Aragõ desseádo q̃ se luzga este trabajo en beneficio comun sin que otra cosa mueua à mi animo por no tenerle prendado de ambicion ni cudicia, con q̃ al discreto Letor le doy mas occasion de hõrrarme ora agradeciédome este trabajo, ora aumentadole cõ su ingenio, que aun que añadir à lo inuentado se tiene por facil accion, yo no la tédre sino por merecedora de estimacion muy grande.





LIBRO PRIMERO DE LA REDUCCION DE LAS LETRAS.

CAPITULO PRIMERO.

Que las letras de que vsa nuestro idioma Castellano, son Latinas, y que la tradiccion ha podido mudar la nominacion dellas.



VNQVE muchos Autores naturales y estrangeros, en sus escritos han tratado tã largamente de nuestra lẽgua Castellana, y de las letras latinas con que se escriue, y todos con tanta erudiccion è ingenio, que parece no dexaron cosa que se les pudiesse añadir, y que en este arte se ha de tratar della, y su alfabeto,

para tan diferente como vtilissimo fin, no se hara acrecentádo a las materias escritas, ni siguiendo diferétes opiniones, hasta passar adelante de todas las tratadas hasta aora, no obstante que por el nombre parezca que son de vn mismo linage. Y porque vno de los fines que se lleuan en el discurso deste libro, es procurar abreuiarle todo lo possible se hablara muy de passo en lo que no fuere essencial a la declaracion del yerro que ay en la nominacion de nuestro abecedario, q̃ es el fundamento desta dotrina, y causa de tardar tanto los niños en aprender aleer, pudiẽdo en quinze dias, y menos enseñarselo. Y assi mismo la facilidad con q̃ el arte puede suplir el mayor defeto de naturaleza, haziendole para enseñar a hablar a los mudos, cosa increyble a la comũ opinion, y que no solo el executarlo, mas el proponerlo engẽdra en quien lo ignora vn abismo de dudas, por parecer que es sobre los limites de la naturaleza, que se impossibilitó en aquella parte, y la negó al mudo, con ser su oficio el esforçar siempre a la perfeccion del compuesto, y siendo esta vna de las mas prin-

principales, y sus fuerças tan auentajadas al arte, este parezca que le quiere exceder en este caso. Y començando la primera propo sicion se ha de aduertir, que nuestro vulgar lenguage Castellano concuerdan diuersos autores, que es compuesto de diferentes lẽguas, porque cada nació que pobló, ó sojuzgó a España, dexó en ella muy gran parte de la suya: y que particularmente tiene, de la Hebrea, Gotica, Latina, y Arabiga, pero quanto al caracter y pronunciacion de las letras con que se escriue, no admite duda q̃ es de sola la Latina; de manera que se ajustaron todas estas lenguas a ser explicadas por veynte y dos letras Latinas, que aunque se le començaron a introducir las Goticas que inuētó el Obispo Vlfilas Godo, como refiere el P. Iuan de Mariana, se dexaron de vsar en Castilla, desde q̃ excluyẽdo el Missal Toledano, q̃ era el Gotico, se recibio el Romano (q̃ entõces llamauã Fráces) por la declaració q̃ el Rey D. Alonso el Sexto hizo, viendo faltar de la lũbre el Romano, y estar se en ella tãbien sin quemarse el Gotico. Y lo mismo auia antes mandado en Aragõ el

P. Iuã de Mariana hist. de España tom. 1. lib. 9. c. 18.

Rey don Ramiro el primero, como lo trae Geronimo de Zurita en los Anales de aquel Reyno. Boluiendo pues a nuestras letras, las q̃ vsamos son A b c d e f g h i l m n o p q r s t u x y z, y el nombre q̃ el vso les ha dado à cada vna es notorio. Estas las han diuidido en vocales, consonantes, semiuocales, mudas, y liquidas, las cinco vocales tienen nombre de voz simple atticulada, sonorosa y significatiua, como lo auian menester para lo que siruen, y las diez y siete no tienẽ el nombre propio que se les dio, ò deuio dar en su primera inuencion, como adelante diremos: mas como todas las cosas que se saben por sola tradicion, estan sugetas à ser acrecentadas y diminuydas, ocasion tẽdremos bastante para discurrir, si el defecto q̃ hallaremos en la nominacion de las diez y siete es imperfeccion que se cõserua en ellas desde su primera inuencion, ò corrupcion, y yerro procedido de auerse la tradiciõ equiuocado: y para esto procuraremos inquerir la razon en que los primeros inuentores pudieron fundarse para tan sutil è ingeniosa inuẽtiua, y no serà mucho que la tradicion aya muda-

Geron. de Zurit. tomo 1. li. 1

mudado la nominacion de las letras, no siēdo capaces sus nombres de ser escritos por su simplicidad, pues lo q̄ està, no solo encomēdado a la tradiciō como ellas, sino sugeto a ser escrito, muestra la experiēcia la diferēcia grāde de como se habla aora, a como se hablaua no ha muchas edades, pues en los escritos antiguos se hallan diuersas razones que con dificultad notable llegan a ser entendidas, y la lengua Latina, que no admite dispensacion en mudarle los vocablos, està por lo menos sugeta a que los acentuen de manera que se desconozcā. Como le sucedio a Ioseph Scaligero, el qual cuēta en vna carta q̄ escriue a Stephano Vberto, q̄ anda en sus Opusculos, que despues de auer hablado con el vn Ingles vn quarto de hora en latin, y no entendiendole mas que si en Turco le hablara, pidio a vn amigo de ambos q̄ a toda esta cōuersaciō se hallō presente, q̄ le disculpasse con el, porq̄ no estaua platico en la lēgua Inglesa, entendiēdo q̄ le auia hablado en ella. De manera que es tan grande la diferencia con q̄ pronunciā vnas naciones de otras en vna misma lēgua, q̄ pudo desco- Ios. Scal. Opusc.

nocerla Scaligero siẽdo en ella tã eminẽte, y dar ocasion a que se riese de su engaño (co mo lo hizo) el que auia de disculparle.

CAPITVLO II.

Si fueron inuentadas las letras Latinas, y siendolo, como fue su inuencion.

QViene fueron los primeros inuentores de las letras, es materia en que discuerdan los que cerca dello han escrito, porque vnos dizen que Sirios, otros que Egypcios, otros que Etiopes, otros dan esta hõra a los Fenicios, diziẽdo, q̃ Cadmo truxo de Fenicia à Grecia estas diez y siete letras, A b c d e g h i l m n o p r s t u. y que despues se le jũtaron las demas. Otros afirman que los inuentores fueron los hijos de Seth, que escriuieron sobre materias celestes, y encerraron sus escritos en dos colunas: pero sean los inuentores qualesquier, lo que importa para nuestro assumpto, es, procurar inuestigar las razones en que se pudieron fundar para tan importante inuen-

Plin. lib. 7. cap. 56.

uencion: y si a las nuestras Latinas les dierō sus inuentores los nombres compuestos, comomuchas les tienē, ó si simples a todas, porque con esto lleuaremos mayor luz para lo q̄ adelante se fuere diziendo. Y si pareciere prolixidad loque se gastare en apoyar esta proposicion, se aduierte, que cōsiste toda esta enseñança en assentarla sobre este fundamento, y como es materia nunca tratada, y q̄ no solamēte ha de recebirla el vso, sino que ha de ser vandiendo y desechando lo que tan recebido tenia, mal se podrá quitar a la costumbre su possession, é introducir otra en su lugar, menos que a precio de satisfacion muy cūplida. Nuestras letras Latinas se deue presuponer, q̄ ó fuerō inuētadas, ó imitadas a otras, y assi será necessario en semejāte duda, q̄ discurramos sobre ambos casos, pues forçosamēte ha de ser vno destos Y començādo por el primero, si fuerō inuētadas, se ha de aduertir, q̄ quāto podemos hablar se reduce a ventiuna diferēcias y posturas, q̄ se ha de cōsiderar haze la boca, variādolas cō la lēgua, dientes, y labios, en la formaciō de la respiraciō sonorosa, de q̄ procedē

otras

otras tantas diferencias de sonidos, los quales articulandose juntos, componen las sillabas, y palabras, y se razona declarando el alma por este medio los cõceptos q̃ dessea publicar, y comprueuase queno ay otros sonidos simples mas de veynte y vno, en que si huuiera alguno, necessariamente lo echaramos menos, porque todo lo que se habla se escriue, y para escriuirlo nos faltaran letras, que como la palabra en voz se forma de diferentes respiraciones sonorosas, y escrita de diferentes letras, que tienẽ el valor de aquellas respiraciones, quãdo llegara la ocasion de significar con letra alguna voz, y no la huuiera, fuera forçosa cosa (como está dicho) echarse menos, y si alguna excepcion ay en esto se tratarà adelante, que es la tilde de sobre la ñ, la cedilla de la ç, y las variaciones de voz que hazen la C. y la G.

Reducidos pues todos estos sonidos a veynte y vno, hizieron otros tantos señales diferentes para cada vno el suyo, que son los caracteres, notas, ò lineaturas q̃ llamamos letras, y que cada vno valiesse lo mismo que la respiracion sonorosa que repre-

sentaua, y el caracter que entonces se señalôa cada respiracion quedasse inmutable para solo seruirla, como a la respiracion clara y sonorosa que se forma abriendo la boca, y estandose la lengua queda, la dierõ por señal este caracter A, y otra respiracion menos fuerte, y no tan sonorosa, que se forma estando los labios pegados, y entreabriendose para que salga, le dierõ este caracter B, como pudierõ darles otros muy diferẽtes, puesto q̃ los q̃les dierá, sinificarã lo mismo: y si estos no fuerõ hechos ad placitum, sino cõ particular cuydado, se dirá adelãte qual pudo ser el que mouio a que no fuessen casualmente, sino a q̃ elgiessen mas estos modos de figuras que otros: y desta manera se fue continuando por las demas respiraciones, dandoles su señal a cada vna, a las quales despues llamaron letras, y assi no es otra cosa el escriuir, que juntar tantas y tan diferentes letras, quantos y quan diferentes, era necessario que fuessen los sonidos de las respiraciones de que se auia de formar y componer la palabra que se quiere pronũciar, y guardãdo el orden dicho, de q̃

cada letra ſea la propia q̃ repreſenta la reſpiració a quiẽ ſe le dio por retrato, y que tẽga por nõbre el ſonido de aq̃lla reſpiració. Y ſi pareciere no muy poſsible el auerſe podido conocer y diſtinguir la diuerſidad de las reſpiraciones cõ q̃ ſe hablaua para reduzirlas a numero y diſtinció tá conocida, q̃ pudieſſe cada vna ſer ſignificada por medio de vn caracter, y dadole nominació apropiada, como queda dicho, de q̃ haze no poca admiració Polidoro Virgilio, hazerlo ha poſsible y facil el ſimil q̃ cada dia ſe nos ofrece, q̃ tocá do vn inſtrumẽto muſico dõde le oyga vn dieſtro en el, ſin ver la cuerda o tecla q̃ tocá, dirà el nõbre de cada vna, y ſin auer hecho para eſto mas eſtudio q̃ el vſo, y dõde cõcurriá eſte y la neceſsidad q̃ ambas coſas ſon tá grãdes maeſtros, pudo con facilidad facilitarſe, eſpecialmente conſiſtiẽdo en la atenció del oydo, como ſucede a los mudos en la de la viſta, los quales por los mouimiẽtos de los labios de los q̃ les hablá entiẽden mucha parte de aq̃llo q̃ les dizen, y los q̃ oymos no ſabremos hazer otro tanto, porque no milita cõ noſotros la razon de neceſsidad forçoſa, q̃ los enſeña a ellos, mas los prime-

D. Iſid. etimol. libro 1. c. 4

Polid. Virg. de inuẽt. rer. lib. 1. c. 1

ros inuērores tuuieronla como los mudos.

Ha se dicho ventiun caracter, no obstāte q̄ tenemos en vso ventidos sin la K. q̄ desta porq̄ no la vsamos no se tratarà, y la otra q̄ deuese excluida, quāto al sonido, por no tenerle distinto de todas las demas letras, es la y, q̄llamamos y Griega, pues lo mismo vale esta i, q̄ es la verdadera Latina: y assi no ay necessidad forçosa de la otra, ni la tuuieron los inuentores: q̄ quādo no la vsaramos, no por esso se dexara de escriuir correctamēte pues en la pronūciaciō es vno el sonido de ambas, lo q̄ no pudiera ser si faltara qualquiera delas otras letras, por tenerle todas, como queda dicho, diferēte: pero està tā recibida, q̄ no es de incōueniēte el vsarla nuestro alfabeto, por lo mucho q̄ està escrito con ella, y parece q̄ hermosea y acōpaña su caracter à las demas letras, quādo poniēdole solo haze oficio de cōjūciō, q̄ es eslabonar las razones, aūq̄ algunos no se siruē della en sus escritos. Assi parece q̄ lo sintiò el Doctor Bernardo Alderete, en su libro de origen de la lengua Castellana, pues en toda aquella impressiō no quiso vsar sino desta i, cō q̄ dio a entēder que esta sola tiene por la originaria Latina: *Doctor Bernard. de Alderete orig. de la lengua Castellana.*

Pedro Simõ Abril Grãmat. Griega. y el Maestro Simõ Abril, en el libro de Gramatica Griega que escriuio en Romance, no vsa tampoco sino de nuestra i. pequeña, y el mismo nõbre dey. Griega: y el no valer se desta letra el Latino, sino para dicciones que vienen de la lengua Griega, dà a entender que no es Latina, sino q̃ el vso la ha ido introduziendo, y que ha venido del Alfabetõ Griego al nuestro: y Antonio de Nebrija llegando tratar della en su diccionario la tino passa adelante diziendo, esta y, es letra vocal de los Griegos.

Anton. Nebr. in dictiona. rio Latino.

CAPITVLO III.

Si fue su principio de las letras Latinas por imitacion, a quales imitaron, y como.

NO parece que pudieron tener otro genero de inuentiua las letras Latinas, ni otras ningunas que la dicha, si es assi que su inuencion y origen fue sin depẽdencia ni imitacion de otras: mas por si a caso lo fue (que es lo mas cierto) nos toca, como auemos ofrecido dezir a quales imitaron

taron, y como, que tomaron dellas; y que dexaron. Parece que razon auiendose de introducir letras à imitacion de otras, que se acudiria a la madre y origen dellas, y que para ajustarlas a los acentos Latinos, se valdrian de lo que huuiessen menester dellas, dexando todo lo no menesteroso y superfluo, como aquel que tiene en que escoger. Y ha se de aduertir, q̃ el traer letras de vna prouincia a otra, no consiste, ni se entiende en lo material de las figuras que llamamos caracteres, o notas, que importa poco ser mas de vna forma q̃ de otra, sino en las vozes que significan y estas ajustarlas con el sonido de su lenguage: y si con menos diferencias de sonidos se incluye el de los vnos que el de los otros, por el consiguiente no tendra necesidad de tãtas letras: pero si mas le tendrá de acrecentar tantos caracteres quantos fueren los sonidos que han de significar y les faltan. Las letras que son conocidas por sagradas generales, y que prefierē a todas, son la Hebrea, Griega, y Latina. Assi lo dize san Isidoro, por ser las en que està escrito todo lo tocante a nuestra santa Fè por

S. Isid. eti mol. lib. 1. cap. 9.

por Patriarcas, Profetas, Euangelistas y Doctores de la Iglesia, y por tãta diuersidad de Santos, y estar en estas tres letras escrito el titulo de la Cruz de Christo nuestro Señor, q̃ fue quererle hazer notorio a todo el Orbe, por medio de la generalidad destas tres lenguas. Qual dellas fue la que podemos llamar madre de las demas, y a quiẽ se le deue por su antiguedad, es la Hebrea, y assi lo auemos de assentar para que la tẽgan sus letras: cosa que se hara sin causar prolixidad, pues tã largamẽte lo escriuẽ S. Agustin en la Ciudad de Dios, y S. Isidoro en sus ermologias que se la dan de antes de la cõfusiõ de las lẽguas, diziendo que era vna sola la del mundo, como parece en el Genesis, y añaden ser la Hebrea, que se conseruò en Heber y su sucession, de donde tomò nombre de Hebrea, que hasta alli no tuuo ninguno, pues como sola no necessitò de distincion.

S. Aug. Ciu. Dei lib. 16. c. 2.
S. Isido. etymol. libro 9 c. 1
Gen. c. 11

Y ya que auemos hallado su antiguedad à la lengua, faltanos saber la que las letras tuuieron en ella, Iosefo dize en sus antiguedades Iudaycas que de las dos colunas que los

Ioseph liber 1. de antiq. Iudayc. c. 2.

los nietos de Adan hijos de Seth hizieron, que era vna de ladrillo, y otra de piedra, en que dexaron escritas y esculpidas las artes, permanecia aun en su tiempo la de piedra en tierra de Syria. San Isidoro es de parecer, que las letras Griegas y Latinas toma ron su origen de las Hebreas, aunque no les da mas antiguedad de quando Dios dio à Moysen la ley escrita. San Augustin se la dà mayor, haziendo sobre este caso particular consideracion, prouando que antes auia letras, pues el mismo Moysen puso personas que assistiessen à enseñarlas al pueblo de Dios, primero que recibiesse la ley escrita. Assi que con razon podemos tener por las mas antiguas à estas letras, y que el Griego y Latino a imitacion dellas introduxeron las suyas.

S. Isidor. etym. c. 3. lib. 1.

S. Aug. lib. 18. c. 19. de ciu. Dei.

Las Republicas que se quieren valer de leyes, o particulares modos de gouierno de otras, mouidas de la fama de su policia, y buena conseruacion, escogen aun de aquellas lo mas ahechado y perfeto, y q̃ me jor pueda ajustarse a la naturaleza de la tierra, y còdició de sus abitadores q̃ las han de

reci-

recibir. Assi las letras Latinas si fue su intro duccion por imitacion de las Hebreas, esco gieró dellas, podemos dezir la quinta essen cia con propiedad, pues tiene la misma virtud la parte que dellas tomaron, que el todo de donde se tomò. Y para darnos mejor a entender, se ha de aduertir, que la primera letra del Alfabeto Hebreo, se llama Aleph, nombre que se compone y forma de cinco sonidos diferentes, q̃ los representan aquellos cinco carecteres: que aunque la velocidad de la pronunciacion es tan grande, que parece no dà lugar a que todas sean distintamẽte inteligibles, no ay duda que lo son, y que se pronuncian todos conocidamẽte. Y echarse ha de ver esto, prouando a pronũciar el nombre de aquella letra, quitandole alguno de los cinco caracteres de que està compuesta, y con el el sonido que significa, como leph sin la a, Aeph sin la l, Alph sin la e, y assi por las demas, que todas causan diferentes sonidos, y por cada vno q̃ se le quita, queda esta letra con diferente nombre: pero como no sirue con aquelque tiene cõ puesto en su letura Hebrea, acõpañada con

otras,ni le auia de seruir tampoco en la Latina sino de A,solamente,que es elprimero sonido de los cinco que incluye el nombre de Aleph. Fue marauillosa exclusion laque hizieron de la composicion leph, escogiendo tan solamente la A, parte que vale tanto como el todo de dõde se desmembrò, pues sola aquella respiracion simple es la que sirue, y ninguna de las quatro de que se forma la composicion leph: y asi como queda dicho, es la quinta essencia, pues siendo la parte quinta,tiene toda la essencia y valor del todo. Esto mismo militã en la Beth,de quien se tomò la B.como de Guimel la G.de Dalet la D.y asi de las demas. Podrase responder a esto, que estas no son letras Hebreas,sino los nombres dellas, y que de las Latinas no se ponen aqui mas de tan solamente las letras,y no los nõbres. Para replicarse a esto,se ha de aduertir, que estas letras Hebreas tan compuestas como no siruen juntas con aquel nombre para hazer razon inteligible ysignificatiua,sino cõ vna parte simple del,ni en la Latina auian de seruir con mas. Dieronles los Latinos a-

las suyas por nombre (buscando mayor per fecion) el de aquella parte simple, de que siruen, q̃ no es escriuible sino significatiua, como A, dizese no ser escriuible, sino sinificatiua, para cõ mayor claridad darnos a entẽder, llamãdo escriuible a la voz q̃ tiene necesidad de mas de vn caracter, para significar los sonidos q̃ expressa: y no escriuible si no significatiua a la voz q̃ fuere tã simple q̃ no expressare mas de vn sonido, pues no tẽdrà necessidad mas que de vn caracter q̃ la signifique: y aũq̃ en rigor ya aquel caracter es escriuible, por quãto es parte de escriuir el formarle, tenemos necessidad de terminos como todos nos puedan entender: y assi es como si dixessemos nombre de letra q̃ incluye diferentes sonidos, los quales representados por los caracteres que les compete hazen letura, y haziendola forman el nõbre de cada letra: ò nombre tan simple que no tenga necessidad mas que de vn sonido, que este no hara letura, pues letura es junta y trauazon de caracteres que siruen de letras, en virtud de las quales se pronuncia la voz inteligible, y vno solo no harà lectura,

por

por no tener cõ quien acõpañarse, sino q̃ se rá significatiuo. Y assi podemos dezir, q̃ no son escriuibles los nõbres de nuestras letras, como los de las demas, porq̃ del nombre de Aleph, q̃es escriuible se tomò el de A, y to do el sirue y se incluye en la pronũciaciõ de lo q̃ se habla y escriue, no es escriuible por ser sonido tan simple y solido, q̃ si quisieramos darlo a entẽder por medio de otros sonidos simples y solidos, no fuera possible, pues en jũtādose dos (q̃ auia de ser lo menos) hizierã ya sonido cõpuesto, impossibilitãdose de ex plicar vn simple: basta q̃ debaxo de aq̃lla no ta ò caracter se entieda no solo por letura, si no por sinificaciõ el nõbre, ora sea muy sono ro, ora poco: y assi los nõbres de las letras La tinas la tradiciõ sola los cõserua, y como es tas son los elemẽtos para hablar y escriuir, no puede auer otras partes mas simples cõ q̃ sini ficarlo, q̃ auer las, aq̃llas fuerã letras y elemẽ tos, y faltara para ellas explicaciõ, ò fuera p[illegible]o ceder en infinito: de manera q̃ la eleciõ q̃ los latinos hizierõ, fue tomar de las Hebreas lo solido cõ tal perfecciõ, q̃ no dexarã cosa de la essẽcia de cada vna, de q̃ tuuiesse necessidad,

ni traxeron superfluydad que pudiesse ser deshechada, sino tan sustanciales y compẽdiosas, que las hizieron indiuisibles, consistiendo toda la essencia de las letras en los nombres que les dieron: que no solamente podremos dezir que son perfetas, sino que en su genero tiene cada vna la perfeciõ entera, pues aquella lo es solamente q̃ no puede recibir aumento ni diminucion, sin perder su ser perfeto, cosa que no se puede dezir de ningunas letras inuentadas, sino de las nuestras Latinas, que como hablamos escriuimos, y como escriuimos hablamos: y de las naciones que vsan dellas, ninguna tiene por lengua vulgar lẽguage tan perfeto, que como se habla se escriua a imitacion del Latino, como el Castellano: que aunque tambien estas letras Latinas tienen todas las a q̃ llaman consonantes nombres compuestos escriuibles, es imperfeccion, no de su naturaleza, sino que el vso la ha puesto, auiendo perdido con la tradiciõ, que ha querido hazerlas mas sonorosas de lo q̃ ellas erã el origen simple q̃ tienẽ, de q̃ se tratará mas de espacio adelante.

CAPITVLO IIII.

Si las letras Latinas no imitaron a las Hebreas, sino que fueron instituydas de los Griegos, quien dellos las instituyo, y que nombres les pusieron.

NO será justo que dexemos passar en silencio lo que muchos Autores y muy graues dizen, a cerca de q̃ nuestras letras Latinas las instituyerõ Griegos: y si aquel beneficio nos hizierõ, razon será que no les quitemos la gloria dello, ni nos mostremos desagradecidos a bien tamaño: demas de q̃ para nuestro proposito el mismo efeto ha de causar auer sido tomadas de los Hebreos, que dadas de los Griegos á los Aborigines, como diremos en este capitulo. Lo que acabamos de dezir en el passado dando a las letras Latinas su origẽ de las Hebreas, y no de las Griegas, es en conformidad del lugar citado de S. Isidoro, el qual tãbien, y otros autores hablando de las letras, y, z, dizen que son Griegas, de que se *S. Isid. etimol. lib. 1. cap. 4.*

deue

Asperi Iuniors Grãmat. Ars &c. Aeli Donati ca- ĉtio prima. *Sergij Grãmat. in prim. Donati edict. cõmentariũ* *D. Isid. etimol. libro 1. c. 4.*

deue inferir que las demas no lo son, pues el significar y diuidir las vnas de las otras hablando de su origen, da à entender implicitamente, que no tienen todas vna misma naturaleza. Pero no diziendo aqui lo que fuere mas ò menos cierto, discurriremos solamente por qualquier origen que ayan querido darles el nombre que le darian à cada vna en su principio. Y assi diremos que el mismo santo en otra parte dize, que la Ninfa Carmenta fue la primera que las Latinas letras traxo à Italia, llamada assi porque en versos (a que llama el Latino Carmen) cantaua las cosas venideras; pero su propio nombre era Nicostrata, como tambien lo refiere Blondo Flauio de Roma triumphante: y desta y de su venida à Italia, haze mencion Dionisio Halicarnasseo en diuersas partes, diziendo como era muy sabia, y aun tenidas sus adiuinaciones por diabolicas, y que passò à viuir a Italia con los Pelasgos (que es lo mismo que Griegos) y con los Aborigines gente barbara. Y dize tambien en otra parte, que en el tiempo que reynaua Fauno en Italia,

Blond. Flaui de Rom. triũ lib. 9. *Dionis. Halicar. origẽ Roman.*

Idẽ Dionisio antiq. Rom. lib. 1. per totum.

lla fefenta años antes que Eneas viniesse a ella Euandro natural de Arcadia, hijo de Mercurio y de la Ninfa Carmenta, que despues llamaron Nicoftrata, vino con ella à Italia, a quien tuuieron por muy fabia en la ciencia de las letras y profecia, a cuya perfuafion vino Euandro fu hijo. Y lo mifmo refiere Rufino figuiendo efte propio lugar. Y Plinio dize que eftos Pelafgos traxeron las letras a Italia. Y Thucidides en las guerras que efcriue de los Peloponefes, y Athenienfes dize, que hafta defpues de venido Eleno hijo de Deucalion, no fe auian llamado Elenos los Griegos (nombre que vfaron defpues) ni toda fu tierra Grecia, fino alguna parte, y ellos con nombres diferentes, porque cada naciones y gentes tenian el fuyo, fi bien el mas general en todos era el de Pelafgos, y que fus lenguas tambien eran diuerfas: con que conforma Coftantino Lafcaris diziendo, auia la Ionica, Atica, Dorica, Eolica, y la comun. De manera, que conforme lo que efcriuen eftos Autores, ora fean traydas por los Pelaf-

Dionifio Halicar. orig. gētis Rom. lib. 1.

Rufin. de antiq. Roman. li. 2. cap. 17.

Plin. lib. 7. c. 56.

Thucyd. c. 1.

Coft. Lafchar. cōp. Gram li. 3. de Græcarũ præter. linguarum.

Prisc. lib. 1. de nom. lite. apud veteres.

Pelasgos, ora por Carmenta, quiereñ q̃ ayan sido recibidas de los Griegos. Y Prisciano dize tambien hablando de las letras: si queremos con verdad contemplarlas, como di ximos, no tenemos en la lengua Latina mas de diez y ocho letras, es a saber diez y seys antiguas de los Griegos, y la F, X, despues añadidas, y tambien tomadas dellos. Esta contradicion que assi mismo parece se haze San Isidoro, se puede concordar muy bien, no entendiendo que alli quiso dezir que inmediatamẽte las tomaron de los Hebreos, sino procediente, como tampoco las Griegas fueron inmediatas, sino romadas de los Fenicios, como escriue Herodoto

Herodot. Halicar. lib. 5.

Halicarnasseo, hablando de los Fenicios, los que vinieron con Cadmo, en tanto que abitaron esta regiõ, entre otras muchas dotrinas que introduxeron en Grecia, fueron las letras, que hasta entonces no las auiã tenido. Y Diodoro concuerda con esto tambien, por estas palabras: los que dizẽ que los Fenicios dieron a los Griegos las letras que de las Musas auian aprendido, sepan q̃ estos son los que fueron nauegando a Europa en com-

Diodor. li. 6.

compañia de Cadmo. Y Beroso dize tambien, que e este Cadmo las truxo de Fenicia à Grecia. De donde se saca que los Griegos llamaron Fenicias à las letras, y assi parece que lo entendio Lucano en estos versos. *Beros. in æquiuocis Xenoph.* *Lucanus lib. 3.*

Phœnices primi famæ si credimus ausi
Mãsuram rudibus vocem signare figuris.

Y valese dellos para este proposito Polidoro Virgilio, de manera que tampoco fueron los Griegos inmediatos a tomar sus letras de las Hebreas: y assi se deue entender que quiso dezir san Isidoro en el lugar citado segundariamente de vnos y de otros, pues de aquella origen procediero, como todos los hombres que nos llamamos hijos de Adam, por ser aquel el origen nuestro. Pero ayan sido los Griegos Pelasgos, que viniendo a Italia fueron à abitar aquellas partes, que despues llamaron Latium, pobladas de los Aborigines gente barbara, los queles enseñaron las letras Latinas, ò ayalo sido Carmenta, ò Euandro su hijo, no tenemos necessidad forçosa tampoco de dezir lo, pues el fin vendrà a ser vno mismo, que es el auerles dado estas letras gentes sabias, *Polidoro Virgil. de inuẽt. rer. lib. 1. c. 5.*

auerlas recibido barbaros. Que aunque es verdad que los Griegos tuuieron a todas las naciones (exceptuada la suya) por barbaras, esta verdaderamente por las particularidades que della se escriuen, se colige que lo seria en grande manera, proposicion que aumenta el fundamento de lo que se ha de tratar en este libro, y lo aclara mas vna pregunta no escusable q̃ se nos ofrece hazer a los Griegos q̃ dierō estas letras. Que fue la causa porq̃ no les enseñarō las suyas, pues por tres razones de cōgruencia, de amor natural, y de reputaciō, entre diuersas que se pueden dar, parece q̃ estauan obligados á enseñar aquellas, y no otras? La primera, por ser las en que estauā mas peritos para la enseñança, y que con mayor descanso, y trabajo menor lo hariā. La segunda, porque la propagacion de sus leyes, ritos y costumbres, es naturalmente deseada de los naturales, tanto que se llaman barbaras vnas naciones a otras, por no conformarse en esto, teniendo cada vno la suya por mejor. La tercera y vltima es, como se puede creer, que siendo

Grecia por el estudio de las letras estimada por tan eminente, y como tal la reconocio el mundo, hijos suyos mal opinauã sus letras, pues haziendo eleccion de otras, era consequencia de algun defeto en las que excluyan, como de mayor perfeccion en las nueuamente elegidas.

Esta objeccion quanto mayor la pusieremos, mas su respuesta apoyarà nuestro intento, pues vamos con presupuesto de que eran sabios los que enseñauan, y barbaros siluestres los enseñados, que siendo esto assi, necessidad forçosa se les seguia a los vnos en ajustarse à la incapacidad de los otros, pues al que ha de enseñar pertenece buscar el camino mas facil para dar a entender su ciencia, que aunque sea à costa de trabajo mayor suyo, se ha de escusar el del dicipulo: y assi estos sino enseñaron las letras en que como proprias estauan peritos, y que pudieran con menos trabajo, fue porque la capacidad de los q̃ las auian de recebir no era suficiente, y tuuieron necessidad, ò de inuentarles letras nueuas, o ajustar las suyas a modo q̃ las

recibiesse mejor la ignorancia de aquella gente;esto consiguieron con ponerles por nombres a las letras,los simples sonidos cō que siruen para la locucion yletura,cō que en sabiendolos supieron leer,que es lo que acabamos de dezir en el capitulo passado, diferenciandonos solamēte en que lo que alli se dixo que deuieron hazer los que tomaron las letras,aqui lo hizieron los que se las dauan,tomando y dexando de las Griegas,como diximos de las Hebreas, pues lo mismo se puede tomar de la Alpha, Bita, Cappa, Delta, que son A b c d, y assi de las demas,si bien no pronuncia el Griego lo fuerte de la b,sino como v,consonāte, y no solamente atendieron a darles nominaciō tal,que con yr nombrando las letras a prisa con las pausas que las diciones requieren, supiessen leer,sino que las figuras q̄ dieron a las letras, fueron cierto genero de retratos tan apropiados a las mociones, que la boca,labios,dientes y lengua auiā de hazer en la formacion del nombre de cada vna, que viendolas les siruiesse de enseñança y recuerdo q̄ facilitasse su formacion, como
se

se dirà largamẽte de cada letra en su lugar:
razon que acompaña tambien para que se
entienda que buscaron los Griegos que las
enseñaron,todos los modos possibles que
pudiessen facilitar la enseñança. Y pues sa-
lieron con la mas ingeniosa inuẽcion que
ningunas otras letras tienen, y no ha escon
dido la fama la gloria que a Grecia se le de-
ue dar por ello, sino que antes los mismos
caracteres,simboliçando tãto los Latinos
y Griegos lo confirman: bien se puede de
zir que cumplieron con todas las razones
de que se les podia poner objecion,sin que
aya necessidad de que vamos satisfacien-
do de por si a cada vna,pues cõ lo dicho lo
quedan todas. Y puesto que las congeturas
tienen mas lugar quando ay falta de com-
prouacion,no lo es pequeña llamarse la tie
rra donde estos barbaros abitauan Latium,
de donde se deduxo llamarlos Latinos,y à
ellas letras Latinas,deuido nõbre por auer
se inuentado alli,que si de otra parte se rra
xeran,de aquella le tomaran: y como en La
tin quãdo se sigue a la r, la i, y despues otra
vocal,tiene sonido de ci, sino huuo s, antes
de la

de la t, como sapientia, oratio, y con s, mo-
lestia, quæstio, desdize poco de letras laci-
nas à Latinas, como de Lacinos à Latinos.
Por manera que facilitaron tanto el modo
como auiá de vsar de las letras, y tá digeri-
das (podemos dezir se las dieron) que por
muy barbaros que fuessen, auian de hazer-
se capaces dellas. Y la comprouacion de
esto la muestra y autoriza la naturaleza,
pues el mudo con quien anduuo tan esca
sa, es capaz de aprender estas letras Lati-
nas, y no otras algunas, sino fuere por me-
dio de los nombres destas. Y assi se deue
tener por llano, que inuentadas de su
principio, ò imitando a otras, ò redu-
cidas a mayor perfeccion, como quie-
ra que ayan sido, la nominacion que se
les dio, fue de vozes simples, y que las
que le tienen compuesto, no es por na-
turaleza dellas, sino introducion de perni-
ciosa costumbre.

Esto es lo que auemos podido alcançar
del origen de las letras Latinas, ora ayan
sido inuentadas, ora instituydas a imita-
cion de otras, y como es arrojarse a adi-
ui-

uinar el pretender saber lo que ha tantos siglos que passò, sin que escritos, ò tradiciones lo conseruen, passarà por discurso, y en tanto que no pareciere otro mas ajustado, no podrà dexar de tener algun lugar este, si por los efectos pueden ser conocidas las causas.

CAPITVLO V.

En que se va prouando, que el nombre de la letra es el sonido de la respiracion por quien sirue.

BOluiendo a lo que deziamos del numero de las letras, las que tenemos en vso sō ventiuna, quāto a la diuersidad de sonidos, y como tales son vnos recuerdos de las respiraciones sonorosas que auemos dicho, y q̃ por estar ausente la voz de quiē las escriuio, la representā ellas, supliendo en todo lo q̃ la voz auia de hazer, como del exemplo de la musica, serà necessario q̃ aqui nos valgamos, por lo mucho q̃ simboliza cō lo q̃ vamos hablando, y es assi, q̃ en llegado a las manos de quiē la professa qualquier libro ò papel della, conoce por los puntos los grados de las vozes, dandole

los

los propios que ellos significan, como si el mismo que los escriuio los cantara, y baxãdo, ô subiendo la voz, conforme al valor ô virtud de cada punto, hazen juntos la consonancia que se pretende. Assi las letras en manos del letor, dandole a cada vna el valor y virtud que tiene, que es el de la respiracion que representa, hazen juntandose aquellas respiraciones la consonancia de la silaba, ô diccion que formã la diuersidad de las letras que se juntaron: porque el leer no es otra cosa que manifestar el que lee q̃ va conociendo por aquellas señales como si fueran retratos, los originales de que informan, y yendolos reconociendo y nombrando continuadamente, sonorosa, ô mẽtal, va componiendo las palabras. Y assi no se deue creer que los inuentores destas letras, por imitacion, ô inuencion les diessen otros nombres a cada vna dellas, q̃ el mero sonido de la respira cion simple que representa cada vna, porque dandosele diferẽte y compuesto, no pudiera la palabra formarse, por ser falso el fundamento: especialmẽte no siendo cada letra significatiua por si

sola,

sola, mas que si misma, para hazer parte junta con otras. Y assi en vna difinició que haze de la letra Maximo Victorino, Gramatico antiguo, dize, que cada letra tiene tres cosas, nombre, figura, y poder. El nombre se deue entender, no solo generico, llamado à aquella señal letra, sino especialmente à cada vna su nombre distinto, apropiado y significatiuo a la voz por quien auia de seruir. Figura es la que se le dio à cada señal, ò caracter, pintandole como el que dieron a este caracter A, primera del abecedario: pero no huuo particular razon por donde le fuesse de essencia a la letra el ser mas de vn modo de figura, que de otro; que bien pudieron hazerlas ad placitum, pero no tan a caso, que no interuiniesse algun cuydado en q se diferenciassen mucho vnas señales de otras, por huyr de la confusion que causara parecidas, y a estas señales (como qda dicho) llamaron letras. La tercera cosa es tener poder, que es el fundamento de nuestra dotrina. Y aunque este autor le dio a la letra estas tres calidades, no passó adelante

Maximo Victo. li. de re. gra ma. tom. 2

Idem Maxim Vic. ibidem.

E al

al entero entendimiento que se le deue dar, quanto al poder, pues solamente lo entendiio por larga, ô breue pronunciacion para el verso, pero no tocó en la parte mas essencial del poder que representa la letra, que es el de representar y significar virtualmente la respiracion a quien sirue de señal, para que despues lo ponga en acto el que fuere viendo aquellas señales, para entender por ellas la intencion del que las escriuio: y este poder que auemos de conocer diferente en cada letra, para usar del, ora en voz, ora mētalmente leyendo, no ha de ser mayor ni menor que la respiracion, porque formandose como se forma la palabra de diferentes respiraciones sonorosas, otras tantas letras y tan diferentes ha de auer escriuiendola, que si huuiesse mas o menos letras, como todas tienen valor de voz, hallaria assi el mismo que las escriuio, como qualquier que quisiere leerlas, diferentes sonidos, y por esta razon diferente sentido,

tido, como el que retrata, que si añadio, ó quitó en lo que copiaua, no parecerá la copia al retrato, y lo mismo sucederá en la palabra que se leyere en virtud de la diccion escrita, que no parecerá (como dize Quintiliano) a las vozes que dexó depositadas en ella el que la escriuio. Y assi, ó nos deuen conceder que todas las dicciones escritas nos siruen de figuras como geroglificos, para entender por virtud dellos lo que el vso nos ha enseñado (y no por el valor de las letras) ó que el nombre de las diez y siete es diferente escritas y pronunciadas juntas, del que les damos diuididas, y que assi no leemos en virtud de los nombres de las letras, o tiene cada vna dellas dos nombres diferentes que de ambos vsamos, diuididas vno, y juntas, otro, y no siendo necessario de mas que del vno, de que adelante trataremos, el otro podremosle desechar pues no sirue sino de confusion y embaraço, *Quint. li. 1. cap. 7.*

Los nõbres destas dezisiete letras con-

forme estan en vso, no son los que parece q̄ les dieron poner en su primera inuēcion, que son el mismo sonido de la voz por quien siruen, por ser razon llana, qu'entonces no se buscaron nōbres para da a los caracteres, sino caracteres que señalassen y distinguiessen los diferentes sonidos con que se actuaua la palabra, y que estos les siruiessen de nombres, que aunq̄ Adam inuentara las letras, mas antigua auia sido en el la voz, que ellas, como lo es mas la naturaleza q̄ el arte: y asi era fuerça que se aplicassen señales para seruicio de las vozes, q̄ no vozes para las señales. Como lo dà a entēder hablando de la voz Flacio Alcuino, Maestro de Gramatica del Emperador Carlo Magno, diziendo, que por causa de la voz se inuentaron las letras. Y siēdo esto asi, que cada vn caracter informaua por su sonido ausente, defeto fuera notable si el suplimiento q̄ hazia, y de que seruia, que era su propio nōbre, no fuera ajustado para lo que auia de seruir. Porque ninguna razon cierta, ni aparente pudo auer, para q̄ siendo simple la

Flac. Alcui. tom. 2. grāmatic. antiq

la voz a quien la letra ha de representar, q̃ es la misma que le deue seruir de nõbre, necessite y obligue a que le tenga cõpuesto, con que queda bastantemente prouado, pues no tienen otras significaciones (como queda dicho) que el nombre que a cada vna se le dio en su primera inuẽciõ fue el del sonido por quien siruen.

CAPITVLO VI.

De la difinicion de la voz.

EL nombre que tiene cada vna de las veynte y dos letras es notorio: pero sabemos le por sola tradiciõ que en nosotros se va conseruando, porq̃ son partes inescriuibles por su mucha simplicidad: pero procuraremos distinguirlas de manera que se pueda entender para q̃ no se quede dependiente siẽpre de la tradicion sola, como hasta aqui, con q̃ se verà la imperfeccion de los nõbres que tienen, pues que no siruende enseñança, sino de embaraço y rodeo para apreder a leer, y por-

y porque la materia tiene la sutileza que se va echando de ver, y ser necessario que los que leyeren este arte (que se haze para todo genero de ingenios) queden bien capaces della. Declararemos que cosa es letra, y que defecto es el que el vso ha introducido en las nuestras, y si deue permitirse, o remediarse, fundádolo lo mejor que pudieremos con la razon que auemos podido alcançar, y con la experiencia que es la mas segura filosofia y dotrina: luego la distinguiremos en menos diuersidad de generos que otros lo há hecho, por cōuenir assi a nuestro proposito, q̄ causando menos cōfusiō, la satisfació sea mas facil. Y porque la letra se hizo para el seruicio de la voz, será fuerça, aunque de passo, tratar algo della. Dize san Isidoro, que la voz es ayre que expelido se siente y oye quanto el es, y que toda voz, ó es articulada o confussa: que la articulada, es aquella que puede ser comprehendida, confussa, la que no puede ser escrita. Lo mismo dize Aelio Donato Gramatico antiguo, y el Doctor Iuan

S. Isidor. ethim li. 1. cap. 15.

AElius Don. to. 2. Grám. ant. ed. 1

Iuan Sanchez de Valdes, en el libro que escriuio de Coronica del hombre, dize, que la voz es vn sutil golpe de ayre, formado por el cabo de la lengua. Y Flacio Alcuino, respondiendo a vnas preguntas de sus dicipulos dize, que son quatro las diferencias de la voz, articulada, inarticulada, comprehensible en letras, è incóprehensible en ellas, articulada es la q̃ júta, pronuncia y declara alguna cosa que haze sentido, como *yo canto las hazañas de los varones*, inarticulada, la que ninguna significacion ni sentido tiene, cómo el de la cosa que se quiebra, vna castañeta, bramido de vn buey, ò cosa semejante. La comprehensible en letras es (como queda dicho) la que se puede escriuir, y la incomprehensible la que no se puede. Y aunq̃ parece q̃ debaxo de articulada, ò inarticulada, se puede incluir la comprehensible en letras, ò no cóprehẽsible, ay distinciõ por quanto ay vozes comprehẽsibles en letras, y no por esso son articuladas, à causa de carecer de sentido significatiuo, como lo entiẽde Prisciano escri-

Iuã Sanchez Val descoron. del hõbre li. 2. c. 37
Flac. Alcuin. tom. 2. Gram. antiq.
Prisc. tom. 1. Grãm. antiq. li. 1.

escriuiendo tambiẽ de la voz, en q̃ distingue la articulata de literata, prouado que no todo lo escriuible puede ser articulado, porque *cra*, y *coax*, y otras semejantes, aunque pueden escriuirse, no son vozes articuladas, porq̃ no tienen signficaciõ. Y assi parece que caminaremos mas seguros, añadiendo a la articulada el ser significatiua, pues la perfecciõ que estos autores buscan a la voz para tenerla por tal, viene a consistir en que sea significatiua: y assi quãdo hablamos del nombre de las letras compuestas, es de articuladas, escriuibles, y significatiuas, y quãdo del nõbre simple dellas, es de voz significatiua, no articulada, ni escriuible, exceptuando las vocales, como queda dicho.

CAPITVLO VII.

Quales son las letras compuestas, y sus nombres y como siruen en la letura.

Las diez y siete letras que causan esta confusion, que son B c d f g h l m n p q r s t y x z, si las huuiessemos de escri-

escriuir como tienen los nombres en esta conformidad, be, ce, de, efe, ge, ache, ele, eme, ene, pe, qu, erre, ese, te, equis, y griega y zeta, que los nombres de todas estas son escriuibles, pues por medio de vnion de caracteres con que se han escrito, se expressan en voz, son tambien vozes articuladas, por ser parte entera, sustantiua inteligible y sinificatiua, pues por aquella voz se conoce su significado: de mas de que todas estan compuestas y vnidas, las siete cõ vna vocal al fin de su sonido, que son be, ce, de, ge, pe, qu, te, y tiene su voz valor de silaba, y las diez restantes tienen (como se echa de ver) mayor la composicion, pues la que menos incluye en si dos silabas, y las dos vltimas a tres, porque la vocal, segun los Gramaticos que diuidierõ las letras, la admiten por silaba, quãdo no haze oficio de consonante; y aqui no le haze, que en cada principio de nõbre de letra, goza de su sonido entero. Otros dã la nominacion algo diferente en esta forma, A, be, ce, de, e, ef, ge, ha, i, l, em, en, o, pe, qu, erre, es, t, v, x, ypsilon, zeta, que en poco se

diferencia: pero es confusion no menor que cada vno pueda variar su nominació, pensando qoe mejor acierta: argumento que califica los efectos que ha hecho la tradicion, pues no se puede creer que les dieron varios nombres en su primera inuencion, aunque tan parecidos son en algunas, que solo consiste su diferencia en ser algo mas o menos compuestas, sino que se les dio vno, y este ha de ser inmutable, y el mas ajustado al afecto de q̃ siruē. Escrito, pues, como lo queda el nõbre de cada letra, se deue aduertir, que ninguna destas diez y siete siruen con el que aqui há parecido escritas, q̃ es el compuesto, y el que el vso les ha dado diuididas, y haziẽdo el exemplo en la efe, nunca q̃ ay necessidad desta letra, se escriue assi entre las otras para hazer con ellas razon, sino su sola figura, que es esta; f. Y de la mesma manera que queda aora euaquada de las dos ee, que tenia antes y despues, lo está tambien en lo que se habla, pues nunca que la lengua tuuo necessidad del sonido que representa; le pronuncio efe, sino

sino simple, y lo mismo los demas de ma
nera, que ni en la voz quando pronuncia-
mos la palabra, suenan estas letras cõpues
tas, ni quando se escriue se vsa tampoco
dellas en la diccion sino por simples, que
conforme a esto yremos assentando que
todas las letras con sonido y caracter sim
ple siruen siempre, pero compuestas ja-
mas, porque si esta letra, f, llamádola, efe,
la juntamos con vna vocal, como la, i,
dirá, efei, no deuiendo dezir fino, fi, y si cõ
ella juntamos tambien esta letra, n, pro-
nunciando su nombre compuesto, ene, di
rán vnidas las tres, efeiene, pero fino
nos seruimos mas que de lo simple de-
llas, dirao, fin, que es lo que deuen de-
zir. Luego inaduertida cosa ha sido
dar lugar a que con estos nombres com-
puestos, ayan perdido las letras la ex-
celencia de ser vnisonas y concordan-
tes en las tres cosas que hazen su inuen-
tiua mas ingeniosa, y en que ninguna
de las lenguas del mundo yguala a la nues
tra, que son, el sonido de la respiracion
quando hablamos, el nõbre especial de la

letra que le significa, y el que quando leemos le vamos dado, que es todo vno mismo, y no ay letras inuentadas que tengan esta propriedad, y assi solas estas la tienē para poderse llamar letras, pues en virtud dellas se lee, que las otras no son sino figuras y geroglificos pequeños, que no por el valor dellas se puede leer, sino por intelligencia del vso, pues juntas vnas cō otras vsando de sus nombres no forman la palabra: y las nuestras quitandoles lo compuesto, que no es naturaleza suya, sino vicio mal introducido, quedan, no solo abiles para lo que han de seruir, pero en su propia virtud y essencia, de cuya difinició como lo hazen algunos autores, será fuerça que se diga algo, porque no cause tanta admiracion la nouedad que se hiziere en diminuyr les los nombres, que aunque es doctrina que no se escriuio para la intēcion que aqui tratamos, nos ha de seruir de argumento que apoye la nuestra.

CAPITVLO VIII.

Que la difinicion de la letra de que tratan los Gramaticos antiguos, se deue entender de la simple.

DIZE Constantino Lascaris en su Compendio de Gramatica Griega, que la letra es la parte menor indiuidua de la voz, y lo mismo Asperio Iuniorio en el arte de Gramatica que escriuio, y Aelio Donato despues de auer difinido la voz, como tocamos en el capitulo sexto, dize hablando de la difinicion de la letra: La letra es la parte menor de la voz articulada, razones todas bien ajustadas a nuestro proposito, porque si el ser voz articulada consiste en ser escriuible, y significatiua, y los nóbres compuestos que el vso ha dado a estas diez y siete letras, son de vozes articuladas, escriuibles, y significatiuas; no lo seran de las letras, pues ellas no son vozes, sino partes menores de las vozes. Que seá escriuibles, dalo

Constan. Lasca. in comp grã mat. Greca.

Asperi Iunioris Gramat. Ars.

Aelius Don. tom 2. Gram. antiq.

a entender, como otra vez se ha dicho, la demostración que auemos hecho escriuiédolos como suenan sus nombres. Son significatiuos tambien pues por la nominacion de cada vna entendemos su concepto, conocemos con distincion su significacion, q̃ son nombres de tal y tal letra, y siendo escriuibles y significatiuas, necessariamente han de ser articuladas, y a lo articulado escriuible y significatiuo, no podemos dexar de llamarlo voz, y si en esta voz se hallare diuision de partes, vna de aquellas, segun la dotrina destos autores será letra, y en rigor, la que fuere menor parte, y en el nombre destas letras compuestas, ha lugar la diuision, por formarse de dos, tres, quatro y cinco partes menores, como de efe, ache, equis. Y Flacio Alcuino dize tambien en la difinicion de la letra, que es indiuisible, porque las sentencias se diuiden en partes, las partes en silabas, las silabas en letras, las letras no tiené diuision. Y Sergio Gramatico dize lo mismo, y esta dotrina es infalible teniendo la letra el nombre simple que vamos assen-

Id Flac. Alcuin. ibidem.

Sergius in explanat. lib. Don.

assentado, porque este no puede ser diuidido. Y si se ha de entender q̃ lo dixerō estos autores por el nombre cōpuesto de la letra q̃ tenemos en vso, ocasion nos dexarō para que siguiendo su misma proposiciō, permanezca la nuestra; pues en tāto que hallaremos que quitar y diuidir, no auremos llegado a la letra, porq̃ en todo aquello que ha lugar la diuisiō es (como dizē) oracion, palabra, o silaba, pero no letra, y assi a ninguna delas diez y siete q̃ auemos dicho, en tanto que las vieremos, ò oyeremos con nombre que tenga valor de silaba, no los deuemos reconocer por letras, sino solamente a las vocales, que aunque tienen valor de silaba, es por medio de su sola simplicidad, que es indiuisible. Velio Longo escriue en el libro de ortografia latina, las varias difiniciones q̃ han dado a la letra diferētes autores, y reduzelas a q̃ vnos dizē q̃ la letra es principio de la voz clara y manifiesta, otros q̃ es principio de la voz sinificatiua, otros q̃ era la parte menor de la oraciō, y otros q̃ es principio de la voz escriuible, pero q̃ excluyeron todas la

Velius Longus de ortographia Gram. antiq.

la difinicion de los que dixeron ser la letra el principio de la voz significatiua, porq̃ se pueden escriuir vozes que por ningun caso son significatiuas, como *tit*, y *tir*, que son escriuibles y no significan nada, que lo verdadero es ser principio de qualquier voz clara, con que siendo principio de las vozes claras ò escriuibles, q̃ todo es vno, lo será destas letras compuestas, porq̃ sien do la voz de cada vna escriuible y clara, el principio solo podiendo ser diuidido, será letra, y no toda ella: y este principio será vn sonido simple como en *tir*, que ay tres, el de la *t*, y luego el de la *i*, y despues la *r*. Siguiendo se desto, que el nõbre de cada vna de las diez y siete letras, es voz cõpuesta, y que assi no puede ser de letra, q̃ la letra será la parte primera de aquella voz, como be, que es voz clara, escriuible y diuisible en partes: y assi letra será el so nido de la parte primera que es la b: pero el de toda no será de letra, sino de voz escriuible y clara. Y Prisciano sutiliza mas esta difinicion, diziendo q̃ la letra es vna señal del elemento, como imagen de la voz

Prisc. 10. 1.lib.1.

voz escrita. Y siendo esto assi que esta voz se compone de dos letras ò mas, ya no serà elemento, porque interuiene composicion, y el elemento es simple. Y siguiendo este autor su metafora dize mas, que difieren el elemento de la letra, en que el es la pronunciacion, y la señal es ella: y que assi serà grande abuso, si tenemos a los elementos por letras, y a las letras por elementos, pues podemos dezir que en vna silaba no pueden concurrir la, r, antes de la, p: exemplo para que se conozca que no se dize por las letras, que estas bien pudieran, sino por la pronunciacion que arguye no ser todo vna misma cosa, luego bien podremos (fundandonos en tan graues autores) proponer que estas notas, caracteres, ligneaturas, ò letras, no se les pueden dar los nombres cōpuestos que el vso ha introducido, sino simples como el elemento que significan y retratan. Y para dar fin a esta proposicion podrà el que gustare, leer à Iuan Goropio Becano, en su Hermatena, y a Marciano Capella, Terencia no Mauro, y Vitorino Afro. Los dos vlti-

Ioannes Gorop. Becā Hermat. Vict. & Ter tom. 2 Gram. antiq.

mos andan en el tomo primero de Gramaticos antiguos, y Marciano Cepella de por si, de mas de q̃ tābien los trae Iusto Lipsio, los quales escriuen la pronunciacion de las letras, ajustandolas a demostraciones, q̃ aunq̃ difieren algo vnos de otros en ellas, no lo hazen en la opinion de darles a todas nõbres simples, como en el exẽplo de la m, que es de las q̃ le tienen compuesto de dos silabas, pues Marciano Capella dize, que *labris imprimitur*, Terẽciano, *clauso quasi mugit intus ore*, y Vitorino Afro, *impressis inuicem labiis mugitum quendam intra oris specum attractis naribus dedit*. Y cierta cosa es que no dixeron esto por el nombre, eme, q̃ este no es *mugitus*, ni se pronuncia *ore clauso*, sino por simple, m, euaquadas aq̃llas dos, ee, y asi no serà abuso dar nominaciõ simple a las letras, sino restaurarlas en el antiguo ser y essẽcia q̃ deuẽ tener inmutable, y adelãte escriuimos la pronũciaciõ y formaciõ de cada letra mas largamẽte q̃ estos autores, y como la pronunciamos los Españoles, pues no todas las naciones que vsamos las

Iust. Lip. lib. de rect. pronunt.

Martia. Capell. de art. gram lib. 3. de form. lit. Terẽt. to. 1. Gram. antiq. Vitor Af. ibidem.

las latinas, tenemos la pronūciacion conforme.

CAPITVLO IX.

De los generos en que los Gramaticos antiguos diuidē las letras, y en los que basta que sean diuididas para mas facil inteligencia deste arte.

EN el numero de las letras variā muchos autores, las latinas dizen algunos que son diez y seys, porque la, h, la tienen por aspiracion solamente, la, *K*, x, y, z, por Griegas, y que las que destas sir uen en la lengua Latina, es solamente en las dicciones deribadas de la Griega, pero en la diuision de vocales, consonantes, semiuocales, y mudas, no hablā desta y griega, de manera que quedan veynte y dos con la, *K*, y quitadas las cinco vocales, a, e, i, o, u, llaman consonantes a las diez y sie te que quedan, y a estas dos, i, y, v, incluyé tābié en el numero de consonantes, por las vezes q̄ pierden el sonido vocal, y estas dezisiete las diuidē en siete semiuocales, q̄ son, f, l, m, n, r, s, x, y destas llamā liquidas

a las quatro,l,m,n,r,y en nueue mudas, q̃ son,b,c,d,g,h,K,p,q,t. Y porque no es de essencia para nuestro proposito, el detenernos en dezir las razones porq̃ assi las llamã,lo passaremos en silẽcio:pero quiẽ por curiosidad quisiere verlo, lo hallara leyẽdo a Ponciano, Alio Donato, Seruio Mario, Maximo Vitorino, y a Terẽciano Gramaticos antiguos, sin otros que largamente lo escriuen, que para nuestro proposito auemos de tratar rigurosamente de las letras que estan en vso, que son las veynte y dos, admitiendo la, h, y la y griega; y excluyendo la K, pues della no nos valemos, por tener su propio valor la, c, y la, a, juntas, como lo siẽte Elio Donato, Cledonio, y Maximo Vitorino, y assi las reduciremos a este numero cierto; y no a mas distincion q̃ vocales las cinco, y consonantes las demas, porq̃ consuenã cõ las vocales que se les arriman: de manera que las deuemos considerar en solos dos generos, pues no nos es requisito forçoso para aprender a leer los niños, ni ha hablar los mudos, el conocer quales son semiuocales,

Poncian. &c. to. 1.

Aelius Don. edi. 1. Cled. Ro. Senat Cõstãt. tom. 1. Gram. antiq. Maxim. Vict. tom. 1. Gram. antiq. lib. de re Gramatica.

les,quales liquidas, y quales mudas, mas no por esso se deuen condenar las diuisiones en essa forma,sino solamẽte aduertir que para la enseñança que procuramos, no es de importancia alguna, pues antes vamos buscãdo el camino mas llano,desempedrandole de todo lo que puede causar cõfusion o tropieço.Demanera, que ya quedamos con acuerdo, de que las letras son todas,ò vocales,ò consonantes,y por otro nombre las vocales simples,y las consonãtes compuestas,y hallaremos en las simples,que conoceremos por su exẽplo el defecto de las otras,que despues las haremos a todas simples,como a las vocales,pues simples siruen,y consonãtes(que es lo mismo que compuestas)no. Esta palabra, oia,primera,y tercera persona del numero singular, preterito imperfecto del verbo oygo,consta de toda la propiedad de las letras,pues gramatiçada cõ todo rigor,se echarà de ver q̃ esta voz se forma de solas tres respiraciones,y quãdo se escriue es con tres caracteres,q̃ cadavno es el mismo que (como diximos al prin-

ci-

cipio) se le dio por señal inmutable, y que el nombre de cada caracter, letra, ò señal, que todo es vno, es el mismo que tienen assi distintos como juntos, pues nombrados de por si manifiestan, o, i, a, y pronunciandolos apriesa dizen, oia, de manera que con sola la nominacion breue, de las letras se halla hecha la palabra, aunque no se quiera, que es toda la perfeccion que se puede dar a la ingeniosa inuentiua de las letras. Y esto procede de auerles dado por nombres las mismas respiraciones por quien siruen: y como estas respiraciones no son compuestas en ninguna dellas, sino simples, hazen corre cta la palabra que de letras suyas se forma. Las compuestas lo son sin ser necessario serlo, pues de la propia manera siruen simples, como acabamos de dezir de las vocales, y sabiendo el nombre simple de cada vna, y yendolas nombrando apriesa, se yran formando laspalabras y leyendo.

CAPITVLO X.

De la razon porque los niños tardan tanto en aprender a leer, y pruevase ser la causa que lo dificulta, la nominacion de las letras con que los enseñan.

ALOS niños les enseñan el conocimiẽto destas veynte y dos letras, con nombres las diez y siete, que en sabiendolos han de tener necessidad de oluidarlos al cabo de auer gastado mucho tiempo en aprender su nominacion, ò cuydado de no vsar dellos, porque quãdo les pidẽ que las junten (que es a lo que se llama deletrear) no puede hazerlo por ser falso el fundamento que lleuauan, pues si junta la, m, y la, i, no podran dezir, mi, como les obligan a que lo digan, sino, emei. Y la causa de tardar tanto los muchachos en aprender cosa tan facil, es porq̃ vn tiẽpo gastã en saber los nõbres, y otro en saber no aprouecharse dellos, y no les es menos dificultoso lo vno q̃ lo otro,

por

porque como no tienen edad discursiu[illegible]
para expressar el empacho que se les ofre
ce,sientele solamẽte,y passan por el apre-
cio del tiempo mal perdido que en ello
gastan,hasta que saben juntar y deletrear
pero vienen a saberlo por medio de largo
discurso,y no por virtud de las letras,y a[illegible]
si no auiendose de enseñar a leer por el va
lor dellas,no auia para que gastar el tiem
po en enseñarles sus nombres. Esta pala
bra,oia,contiene tres letras,porque en su
pronunciacion consta tambien de solos
tres diferentes sonidos,y yendo nombrã-
dose el q̃ cada vna significa,que es el mis-
mo nombre que diuididas le damos,haze
aquella diccion correcta,y esta perfecion
en esta palabra procede,de q̃como sõ sim
ples estas letras,assi en la nominacion de-
llas distintas,como en el escriuirse y pro-
nunciarse acompañadas,hazen y forman
la palabra que se pretende, con solo yr las
nombrando apriesa,mental, ò sonorosa-
mente,sin que se entienda por curso y fi-
gura, sino por sola la virtud de las letras
con que se escriuio, sin contradecirse la
letra

letra escrita a la voz, a quiē sirue de señal, como diximos a tras, ni la voz y señal al nombre que diuidida y sola le damos a cada vna:pero enla diccion que se forma de letras compuestas y vocales(que son casi todas las cō q̄ escriuimos y hablamos)no se conforman los sonidos que tienen las letras en la pronunciacion, ni en su figura escritas cōn el que diuididas les damos, como lo muestra el exēplo desta diccion, Francisco, la qual consta de ocho diferentes sonidos, que pronunciados aprisa en voz,declaran en vna palabra aquel nombre,y de la misma manera que son los sonidos ocho,lo son tambien las letras con q̄ se escriue,y se cōformā tābien en guardar la orden y representacion de señales desus respiraciones:pero no se conformā ni concuerdan con el nōbre q̄ a cada vna les ha dado el vso,como en la diccio, oia, pues si escriuimos aquellas ocho letras con el nombre que diuididas tiene cada vna dellas, y las vamos nombrando apriesa,o mentalmente,como ala diccio, oia,no leeremos Francisco, porque los

nõbres de aquellas ocho letras son estos, efe,ere, a, ene,c, i,efe,ce,o,y juntos *efeere aeneceiefeceo*, palabra no inteligible,y no auiendo en este nombre Francisco,ninguna, e, assi escrita como en los sonidos de la voz,vemos que interuienẽ diez, con que se dexa considerar quan grande es la impropiedad que conseruamos sin beneficio alguno,procurãdo con esto poner dificultades donde no las ay, y quitar a nuestras letras y lengua la mayor excelencia que tienen.

CAPITVLO XI.

Otra difinicion de la letra, que declara el vso dellas.

LA causa de auer dado la tradicion a estas letras nombres compuestos, ha sido la demasiada simplicidad q̃ tenian,q̃ buscandoles sonorisidad, siendo mudas,se la dierõ casi ygual a las vocales a quien las agregaron, y moueria a esto el imaginar que facilitauã la enseñança,por introducirles nõbres mas claros y sonorosos,

fosos,para que siendo mas comprehensibles la memoria los recibiesse mejor, cõ q̃ se impossibilitó la breue enseñãça,porq̃ despues de sabidos no se podrá proseguir por ellos el camino de leer,q̃ es juntar aq̃llos nombres para hazer por este medio la razon inteligible q̃ el alma quiere expressar. Y esto dà a entender otra difinicion de la letra que declara el vso della, traenla san Isidoro,Pedro Gregorio Tolosano,Diomedes,Prisciano, Sergio,Cledonio Senador Romano, Flaco Alcoino,y Mauro Vitorino, diziendo: *Litera dicta est quasi ligitera, eo quod quasi legentibus iter ad legendum ostendit*, como si dixessemos llamasse letra, porque este nombre interpretado,parece que se cõpuso en latin del verbo *lego*, que es leer, y de *iter*, que quiere dezir camino que muestra a los letores a leer. Y es assi q̃ sien do el nombre de las letras(como auemos dicho simple) es el camino para leer, como lo mostrò el exẽplo de la palabra,oia, pero siẽdo el nombre compuesto, no puede ser camino para leer razõ inteligible,

S. Isidor. etym. lib. 1. cap. 3. P. G. Tolosan. sintax. mirab lib. 1 cap. 3. Diom. to. 1. Gram. antiq. Pris. ibidem. Serg. ibidem. Cledon. ibidem. Fla Alc. ibidem. Maur. Vict. ibid.

como lo mostrô la palabra Francisco. Y aquien le pareciere que no es bien q̃ queden estas letras con nombres tan simples, porque serian muy mudas sus vozes, se le deue responder, aduierta, que todas las cosas se hazen con algun fin bueno que mire a beneficio, y no a daño, y que assi no siruiendo ninguna dellas por si sola, no ay ocasion en que sea necessaria su nominacion sonorosa, pues solas las vocales precisamente la deuen tener: porque dellas y su voz vsamos diuididas, y son cada vna de por si significatiua, como llama à Pedro, Iuan, y Francisco, esto, ò aquello, y la e, y la v, suelen hazer la misma significacion de la, o, particularmente quando se han de juntar dos o, ò dos, i, i; como plata, v, oro, que la pronunciacion se va à lo menos fuerte, y la, e, sirue por esta misma razon de conjuncion como la, i. Y assi lo trae el Licenciado don Sebastian de Couarrubias tratando desta letra, e, en el Tesoro de la lengua Castellana, si bien se va dexando: pero en los escritos que no son muy modernos se halla infinitas vezes, y los

Licēc. D. Sebastiā de Couar. Tesoro de la lengua Castellana.

los escriuanos la vsan siempre, de manera que no siruen ninguna de las diez y siete letras por si sola, por no auer en nuestra lengua, ni en la Latina ocasion alguna para nombrarla, y assi no ay conueniencia q̃ obligue à que las vozes dellas sean muy sonorosas, especialmente si siendolo tienen los inconuenientes dichos, y no siendolo la vtilidad de poderse apréder a leer en doze dias y menos, y gozar los mudos de vn bien tamaño, y la naturaleza se cõforma en esto, que es la aprouaciõ mayor que puede autorizarlo, pues el mudo que en si la representa defectuosa, recibe por los ojos los nombres de las letras, como nosotros por los oydos: de manera q̃ es tal la perfeccion de su nominacion simple, q̃ dà lugar a que supla vn sentido por otro, y la naturaleza quede satisfecha, y no pudiera ser con los nõbres cõpuestos, pues quando fuera possible darlos a entender al mudo, por ser partes abreuiadas, y de no muchas mociones de boca, quando llegasse a juntarlas, no se le pudiera dar a entender la parte del sonido de que auia de
vsar,

vsar, y la que auia de dexar, y asi no pronunciarà razones inteligibles, pero ajustandonos mas a condecender con aquellos a quien no pareciere bien mudar la nominacion de las letras, no obstante todo lo que se ha dicho (que ya vendrà a ser mas tema, que segura opinion) no podran dexar de conceder por lo menos, que para la enseñança a leer, sea conueniente no darles a las letras los nombres compuestos, sino los simples, pues sabidos estos se sabe leer.

CAPITVLO XII.

Como se ha de entender la reduccion de las letras de nombres compuestos a simples.

HASE de enseñar a los niños por el mismo Abecedario que hasta aora, y como se ha dicho, a las cin co

co letras vocales, a, e, i, o, u, no se les ha de mudar nominacion, porque siempre han conservado su nombre simple, a diez y siete, b, c, d, f, g, h, l, m, n, p, q, r, s, t, x, y, z, se les ha de quitar lo superfluo que tienen, reduciendolas a vn sonido simple que les ha de seruir de nombre, desuniendolas de aquella vocal, ò vocales con quien consuenan. Y para que se entienda con mayor distincion de como se tocò atras, se ha de considerar, que el nombre que oy tiene esta letra, b, es escriuible en esta forma, be, porque està compuesta de su voz que significa este caracter, b, y del de la, e, y quando huuiere de quedar simple, ha de ser estando excluydo de la potencia de ser escriuible por no pronunciarse la, e. ❦ Y a quien pareciere indiuisible esta voz, haga la experiencia en el nombre desta letra, be, pronunciandole como se demuestra en essos dos caracteres, luego dè por borrado este caracter, *be*, pronunciarà la, e, distinta. Trueque despues la intencioncion, dando

por

❦ **Nota.** *Todas las vezes que el caracter desta letra cursiua ꝭ estuuier. arrimado a la redõda se ha de entẽder q̃ es borrado.*

dado por borrada la ,e, asi b*e*, para q̃ yẽdo a pronunciarla se detenga la respiracion en la b*e*, sola y pronunciara suauemente el nombre simple della, y passando a las que le tienen mas compuesto, y mas escriuible, que son la, f, h, l, m, n, r, s, x, y, z, será lo propio como haremos la demostració en la, f, que es su nombre escriuible, efe, a la qual se le quitará en el sonido del nombre, como en las letras que le cõponen la vocal con quien cõsuena dos vezes, y asi borrãdole la primera, efe, y dexandole la postrera, pronunciarase, fe, y si por el cõtrario, ef: de manera que ambas e e, se le han quitado cada vez la suya, y bien distintamente: aora lo que se ha hecho en dos vezes, se ha de hazer en vna, q̃ es borrarselas ambas, *efe*, y aquel sonido q̃ queda sin pronunciar, e, antes ni despues, será el nõbre desta letra, f, y de las demas asi. Parece que se puede replicar, q̃ quando se quitaua la vna, ora sea la de antes, ora la de despues, como le quedaua arrimo en q̃ consonar, podia despegar de si a la otra, sin que le hiziesse falta considerable, pero que

que desunida de ambas, no podra por si sola nominarse sin ayuda de la compañia que tenia, ò de alguna de las demas vocales, por muy leue que sea la respiraciõ de que se huuiere de formar: y que lo mismo militaran las demas letras a quiẽ despojaremos del sonido de las vocales con quien consuenan: dificultad q̃ mas la halla ra el estudio por deseo de hallarla, q̃ por la occurrencia del caso. Pero satisfaciẽdo a esto, diremos que no nos podran negar, que està mas en potencia de ser diuidido lo mucho que lo poco, y que siendo esto assi, oymos muchas palabras muy largas al Aleman, al Ingles, y al Alarabe, cuya pronunciacion no la podemos sugetar al sonido de nuestras letras, pues si no conocemos en toda vna parte tã grãde, sonido distinto que pueda significar alguna letra nuestra, que mucho serà que en cosa tan poca como la parte menor de vna palabra, que es el sonido de vna letra se pueda organizar sin sugecion de pronunciar so nido de otra, particularmente pronunciã dose con cuydado? Pero adelantãdo mas

esta proposicion, y para mayor facilidad de lo que se pretende, podrà aduertir el que fiare tan poco de su abilidad, que esto tuuiere por dificultoso, que quãdo la pronunciacion de la letra no fuere de todo punto despegada del sonido de alguna vocal en lo final de la pronunciacion, no lo tẽga por escrupulo cõsiderable, como no sea antes, y entẽderse ha por el exẽplo del nõbre de la letra, efe, q̃ en caso q̃ huiesse de tocar la pronunciacion desta letra al sonido de la vna de las dos, ee, ò de alguna otra vocal, no sea la primera, sino que antes lo poco que huuiere de ser, sea diziendo fe, que no, ef, y lo mismo en las demas letras. La razon desto es, que pronunciandose qualquiera destas diez y siete letras de que vsamos hablando sola, sino ay cuydado de estoruarlo, tocaran vn poco a los finales de sus pronunciaciones en el sonido de alguna vocal, porque aquella parte de respiracion que ha sobrado, acabada de seruir en la formació de su letra, es bastante materia para formar en su salida vn sonido, que aunque tenue sea,
pare-

parecido al de alguna vocal, y será alde la q̃ diere lugar la dispoſició en que hallare la boca al ſalir, por ſer ella la que forma las vocales: pero no pronunciandoſe ſola eſcuſaſſe aquel daño, por quanto no ſale aquella parte de reſpiracion (que acabó de formar ſu letra) libre, ocioſa y con baſtante materia para formar à la ſalida de la boca ningun genero de ſonido que ſimbolice al de las vocales, porque ſe cõſumio en la formacion de las otras letras con quien hizo ſilaba, ſin ſobrarle mas reſpiracion que vna exalacion ſin actiuidad. Y quien quiſiere experimentar todo eſto por mas curioſidad, podralo hazer eligiendo la formacion de qualquier de las diez y ſiete letras que hablamos, como ſuponiendoſe que la haze de la, p, que es de las que mas dificultad parecerá que tienen para pronunciarſe ſimple, ſin que el final dexe de conſonar algo con alguna vocal; porque en todas las q̃ deſpues de la forma cion ſimple ſobrare reſpiracion fuerte al ſalir de la boca, tẽdran peligro de hazer

lo que auemos dicho, y la,p,es de las que tienen esta propiedad, y assi reparando quando se acabó de pronunciar en q̃ disposicion estaua la boca, se hallara, que si estaua bien abierta como quando se pronuncia la,a,que consonará la respiracion de la,p, en su final con la,a,y si está en lade qualquier otra vocal consonará cō aquella. Y para saber si es assi que el remanēte de la respiració haze el efecto dicho pronunciandose sola vna letra, y que no le haze en compañia de otras, mostrarralo la experiencia poniendo la palma de la mano delante de la boca, y pronunciando la p, procurando desunirla de la, e, con que consuena, y en tanto que alcançare aquel espiritu respiratiuo a dar en la palma, se yrá apartādo la mano poco a poco, hasta que sea casi insensible, que aquella será la medida hasta donde alcança la respiració que sobró despues de formada la letra, p, consonando con la, e, aunque sea poco lo que consonare, y estandose en el mismo lugar la mano, pronūciará vna silaba que comięçe por esta letra propia como, pes,

y echa-

y echarse ha de ver que no llega la respiracion a pulsar en la palma de la mano como antes, y assi se podrà yr acercando àzia la boca hasta que la sienta, que serà ya muy cerca della, y cõ no mayor vigor que de sola exalacion: aduirtiendose, que al mismo tono en q̃ pronunciò la, p, ha de pronunciar la silaba, porque si fuere diferente en lo vno que en lo otro, no podrà regularse, por ser mayor ò menor la cantidad de la respiracion, y expelida con mas ò menos fuerça: de manera que esta experiencia enseña, que formandose esta letra sola, le sobra respiracion fuerte para formar vna vocal (aũque sin querer) poco sonorosa: y formandose con otras se escusa, porque no sale luego la respiracion hasta auer formado la silaba q̃ començò por la tal letra, y quando viene a salir es vna exalacion ò vaho tan lento, que no lleua fuerça para causar sonorosidad, aunque estè la boca en qualquier figura. No es menor exẽplo el que se deue considerar, de qualquier silaba que tiene su final en letra que consuene mucho, como, pal,
que

que la,l,es mas dificultosa de pronunciar desuniendola de la,e,postrera, pero vnida con otras,aunque sea ella la vltima de la silaba, no consuena con ninguna, porque se consumio toda la respiracion en la formacion de las tres letras,p,a,l,y ni a la p,ni a la,l,les quedò remanente actiuo para consonar mucho ni poco con alguna vocal, y si sola quisieramos pronunciar alguna dellas, tocaramos algo en la, e, si bien no es bastante impedimento para que el sonido de vna letra dexe de pegarse consiguientemente al de otra, antes aquella respiracion que sobrando de vna letra hiziere daño, es materia para la formacion de otra. Las vocales no tienen este defecto, porque la respiracion que les sobra no es de diferente especie de sonido, sino vno mismo, y vn modo de rebumbar sutil, que consuena con su mismo sonido para hazerle largo, quando es necessario que lo sea, y como es solo duplicar aquella respiracion sonorosa con vna velocidad tan grãde, echase de ver que no

ay parte del sonido, que no sea todo el q̃ sirue de nombre a la letra. Cõ alguna pro lixidad parecerá que se ha tratado esta materia, puede lo disculpar el no ser muy comun, antes es tenida por tan extraordinaria y sutil, como lo encarece Pedro de la Primaudie Autor Frances, diziendo en su Academia Francesa, la palabra de,, que nosotros prometemos tratar poco, es el lugar que tiene, mas verdaderamen,, te es muy grande entre los secretos de na,, turaleza, y bien aparejada a que en su con,, templacion nos arrebatemos en admi-,, racion de los efectos de su autor. Los fi-,, losofos diligentes en inuestigar la ra-,, zon de todas las cosas, han dicho que,, la palabra se haze de vn ayre herido,, que mueue vn sonido articulado: pe-,, ro en que modo se forma la palabra,, es razon muy dificultosa de poderla,, comprehender el sentido humano. Assi que este autor nos podrá disculpar, pues todo lo que se ha dicho es en razon de la formacion de la palabra, procurandonos dar a entender lo mejor

P. de la Primaudie Academia Frãcesa. part. 1. cap. 1

que se ha podido. Y aunque para muchos ingenios, con menos prolixidad se cumplia, tambien para muchos es menester esto y mas, y al fin lo seguro es escriuir para que el ignorante lo entienda, pues se sigue que lo entendera el sabio, y de lo cõtrario no se puede esperar lo mismo. Y porque no queden de oy mas las letras dependiẽtes (como al principio se dixo) de sola la tradicion que puede variarles los nombres, las reduciremos a demostraciones, de donde se tomò fundamẽto para que puedan hablar los mudos. Y en la discrepcion de cada letra se dirà assi mismo la razõ que pudo mouer à elegir mas la figura de los caracteres que vsamos, q̃ la de otros: cumpliendo con esto lo que a tras quedò ofrecido, y tambien las significaciones que en la lengua Latina y cuenta della tiene cada letra,

(.?.)

NOMINACION DE LAS *letras simples por demostraciones de la boca, y razon porque les dieron aquella forma de caracteres mas que otra, y las abreuiaturas y numeros de cuenta que significa y vale cada letra en la lengua Latina y Castellana.*

CAPITVLO XIII. de la A.

ESTA letra, A, primera de nuestro abecedario, es lo mismo q̃ la Aleph Hebrea, y Alpha Griega, el Caldeo y Samaritano la llaman Aleph, ò Alephe, Arabes y Turcos, Aliph, los Egypcios Aromos, los Indios Alephu, los Armenios Aip, los Fenices Alioz, los Asirios Aluz, los Esclauones As, y al fin todos comiençan por esta respiracion sonorosa A, y cõ cuerdan asi mismo en darle el primer lugar en orden a sus alfabetos, como nosotros en nuestro abecedario, pero en las demas letras no guardã vn mesmo cõse

cutiuo de vnas en pos de otras, ni es de efeẽ cia el guardarle. El Hebreo acaba su alfabeto en la, T, que llama Tau, y el Griego el suyo en la, O, que llama Omega, q̃ quiere dezir, O, larga, porque vsa de otra breue, ni tampoco concuerdan todos en el numero, solo conforman en començar por esta letra, puesto que el nombre della no es simple en ninguna de aquellas lenguas, como lo es en la nuestra, pero en todas cae la cōposicion sobre esta voz, A, que es el verdadero elemento. La razō de gozar esta de la primacia de las letras, es, por causa de ser ella la mas facil de pronū
S. Isidor. etym. lib. 1. cap. 4. ciar, y ser la primera voz que vsa el hōbre en naciendo, y primera que siruio al nombre del hombre primero. Esta letra se pronuncia estando la lengua, labios y dientes quedos, dexando salir libre la respiracion sonorosa, sin ninguna mocion la ayude. Y si como atras queda dicho, no fueron hechas a caso las formas de las letras, sino que quisieron que guardassen orden, parece que fue procurar semejassen algū tāto à las figuras q̃ la boca, labios, dientes, y lengua

lengua hazen quando se pronũcia la voz que representa aquella letra. Y assi la, A, como requiere para su pronunciacion, q̃ estè la boca abierta, y es la que mas respiracion arroja, la dieron esta figura de trõpeta ≺, significando la parte abierta a la boca, y la extremidad de las dos lineas q̃ hazen punto a la garganta de donde sale aquel espiritu sonoroso, y la linea pequeña que atrauiesa el concauo, parece que demuestra como sirue de impedimento para que no se cierre, demostrando que assi ha de ser en la boca que no ha de cerrarse. Y aunque es la mayor perfeccion desta demostraciõ en algunas letras q̃ estẽ tẽdidas como esta, siruen derechas todas, por guardar proporciõ a las demas. Y cõ esta opinion parece que se cõforma Iulio Cesar Scaligero, en el libro q̃ escriuio de causis linguæ latinæ, queriẽdo q̃ la etymologia de las letras no sea de *iter legendum*, como dizẽ los Gramaticos antiguos, y S. Isidoro con ellos, sino de lineatura, queriẽdo assentar q̃ estas letras no son sino vnas lineaturas, y q̃ assi de la linea se deribò *li-* *Iul. Cæs. Scal. li. 1. cap. 4.*

 ter,

tera, y si hablara de solas las latinas en particular, parece q̃ teniamas fundaměto: pero si se ha de entěder en general de las letras, entěderse ha implicitaměte de las originarias, y madres de las demas q̃ sõ las Hebreas, y ningunas puedě menos apropiar las a lineas, q̃ aũq̃ linea es la circular, la obtusa, curua, y otras, entiědese solamente quãdose dize lineas las rectas, y apenas ay alguna recta en las letras Hebreas, si ya no lo dize por el primer caracter q̃ tuuieron, q̃ deuio deser diferěte, como se infiere de aquellas palabras de San Geronimo en q̃ dize: Es cosa cierta, q̃ Esdras escriua, y Doctor de la ley, despues de la captiuidad, y reedificacion del templo, baxo el dominio de Zorobabel, hallò otras letras que son las que aora vsamos siendo assi q̃ hasta aquel tiempo los caracteres de los Hebreos, y de los Samaritanos fueron vnos mismos. Esta A. con vn punto conforme escriuě Mario Valerio, Probo, Manionio, Pedro Diacono, Papia, Glosario, Gramaticos antiguos, y Francisco Alluno Ferrares en la riqueza de la lengua Italiana sobre

Hier. in prefat. d. Reu m.

Tom. 1. Grã. ant. Frãc. Al. Fer. riqueza de la ligua Italiana.

bre el Bocacio significa en la latina y cuẽ ta della. *Augustus, Aulus, ager, agrum, annus, absolutio, absoluo, assolet, aiunt, aio, aliquando, adbitrium, aptum, adolescenti, anuo, alius, ante, aut, ad*, y tābien cō esta linea sobre ella Ā *aud, ager, aliquando, alia, annis, alii, anno, A. A. Augustalis, Augusti, Augusta, apud, agrum, vel aurum, argētum, A. A. C. ante, auditam, causam, A. A. A. aere, argento, auro, Augusto*. En numero de cuenta vale quinientos, 500. y con vna linea sobre la Ā . vale cinco mil 5000.

CAPITVLO XIIII.

de la, B.

Esta letra, B, es la primera de las que el vso les ha dado nombres compuestos a que llaman consonantes, el verdadero, y con que sirue es el sonido que haze, y causa vna respiracion sonorosa, q̃ estando los labios pegados se entreabren para que salga, y explica su voz fuera de la boca, y con no menos propiedad que a la, A. le dieron esta figura B. pues retratā los labios pegados aquellos dos medios circulos que se juntan sutiles en medio de la

linea

linea perpendicular, esta letra con vn pũto, significa, *Balbus, bonus, bona, beatus, Brutus, Balnea*, y con vna linea sobre ella, B̄, *Balbus, Balbius, bene, bona, bonæ*, y cõ otra por el medio B. *bustum, B. B. bonorũ*, en numero de cuenta latina, vale trecientos, 300. y con la linea B̄, tres mil. 3000.

CAPITVLO XV. de la C.

ESta letra C, sirue de dos vozes diferentes como la G. que con la, a, o, u, tiene vn sonido gutural, diferente de con la, e, y la, i, que dize ce, ci, como calor, color, cuchillo. Formase su voz rõpiendo la respiracion en el paladar alto, la boca medianamente abierta, y no expeliendo la respiracion, sino dexandola salir volũtariamẽte, la lengua retirada para dẽtro que de recogida se corua vn poco, y con lo corvado toca en el paladar muy adentro, y con tanta suauidad que parece insensible como en el final desta diccion

hinc, se dà bien a entender: el sonido que haze con la, e, y la, i, es en todo diferente, porque se forma hiriendo la légua en los diétes inferiores, y arrojãdo fuera dela boca cõ alguna violencia la respiracion vn ceceo suaue y sutil. Y porq̃ destos dos sonidos que la nominaciõ desta letra tiene, es el primero mucho mas general que el segundo: assi porque de las cinco vozes enq̃ todas las letras varian por el arrimo delas vocales, tiene tres, y el otro dos, como se ha dicho: y la lengua Griega no vsar desta letra para el segundo sino para el de. *K.* q̃ es el primero. Y q̃ algunos Gramaticos antiguos quisieron escusar la Q dizien do que la c, y la u, hazen el mismo efeto, de que se colige que hablan del sonido que hazen con las tres a, o, u, y que assi tienen todos por parte mas principal y ordinaria la del sonido primero, q̃ la del segundo: serà fuerça que auiendo de tener este caracter alguna similitud en su figura, como los demas, sea con la q̃ causa su pronunciacion mayor generalidad, q̃ es la primera. Y assi porq̃ para pronunciar-

Q. Terentius Scauri de ortograph. to. 1. Grã mat. ant.

ciarle esta la boca medio abierta, y la respiracion no sale derecha, sino rompiẽdo como queda dicho, en el paladar, semeja a la parte superior del medio circulo desta letra, C, en cuya concauidad, que es figura de la boca, se reparte aquella respiracion sonando dentro della. Esta C. con su punto significa *Caius, centum, cum, con, cõtra, condemno, condemnatio, cornibus, comitialem, custos, causa, commune, ciuitas, ciuis, cubitus, caput, contrarius, crementum, conuictus, contrarium, credimus, conscripti, conuentum, constituta, clarissimus, clarissimo, cõsultum, Caia, C?, cuius, CA cornibus, C.C. consilium, cœpit vel cesit, vel causa cognita, vel calumniæ causa, vel causa conuenta, vel Caius, Caii, vel circum, C.C.C. censa ciuiu capita, vel Cai, Coloni, clarissimi.* En numero de cuenta Latina vale ciento. 100. y cõ la linea C̄ . cien mil, 100000. y en la cuenta Castellana ciento, 100.

CAPITVLO XVI. de la D.

Esta letra D. tiene por nombre el sonido que haze la respiracion estando la punta de la lẽgua pegada a los dientes superiores, y que la respiracion hiera en la misma parte donde ella está, y sin violentar à aquel espiritu a que salga de la boca, sino que en ella se quiebre, por que si es expelido con violencia, pronunciarà la, e, tambien, y seran dos sonidos, y assi parece que la lengua se pega tanto en la encia y dientes superiores para cerrar la boca, impidiendo q̃no salga la respiraciõ, q̃ haze cierta especie de eco en toda la cabeça esta voz. La figura desta letra es la que la lengua haze arqueandose dentro de la boca, de la manera q̃ el mismo circulo della lo està D. y sin figura que demuestre por donde aya de salir la respiracion, sino que antes queda cerrada, lã significacion desta letra cõ vn punto, D. es *Diuus, diua, Decius, dies, deuotus, dotis, dono, Deus,*

L *diis,*

dis,dat,vel dato,dolium,dedicauit, dedit, donauit,dicit,dubiū,dominus,damnatum,de,e,do,dolo,dolum,diutius,deuoti,donaui, doctem,domus,drurſus:y deſta manera *D² dixit,ducit,donat,damni,damnatus, duo, dies*, D, D *dedicarunt,vel dedicauerunt, dedicatus,dedicatio,dedicauit, vel dotis datio, vel ditio ducis,vel diis dantibus, vel donātibus, vel ducum dux,vel datum, vel damnum dedit, vel dicauit,vel donū datū, vel duc duc, vel deinde,vel decreto dato,vel dedit Deus, vel Deo dicauit,vel Deo domeſtico,vel donauit, vel de donis, dixerunt, vel dederunt*: y deſta manera D̄ D̄ *dedicamus, vel dedicauerunt*, y deſta *D? D?* *dandum, vel dandas*. *D. D. D. dono dederunt, vel dedere,datus decreto decurionum, vel dono decurionum dedit,vel dono dedit dicauit, vel dono decurio dedit. D.D.D.D. dignū Deo donum dicauit,vel decreto decuriones dederunt*. Y en el numero de cuenta Latina vale quinientos,y con la linea ſobre ella D̄ quinientos mil. 500000. y en la Caſtellana vale quinientos. 500.

CAPI-

CAPIT. XVII. DE LA E.

Esta letra E, es la segunda de las vocales, tiene por nombre el sonido de vna respiracion que sale libre sin que la lengua haga mocion para formarla, es vn modo de quexido que le arroja el pecho como para descansar. Tiene su sonido en la garganta, y los labios y boca se retiran a dentro, tanto que si muy sonorosa se quiere pronũciar, obliga à arrugar los lados de la boca, como dando a entender q̃ retirandose ella, harà menor el concauo, y no se perderà dentro del el sonoroso sonido de aquella respiracion. La figura desta letra lo muestra, que no sale la linea pequeña de en medio, que significa la respiracion al ygual de las que la tienē en medio, que representā los labios. Esta E. con su punto significa *Edit, edas, edendum, ede, etiam, est, ex, ea*, y con la linea encima Ē *Est*, y desta manera *E'eius, E. E esse ex, edicto*, y con la linea Ē Ē *esse*. Y en numero de cuenta Latina vale ducientos y cinquenta y con la linea sobre ella Ē ducientos y cinquenta mil 250000.

CAPITVLO XVIII. de la, F.

ESTA letra F. tiene por nombre vna respiracion que suena fuera de la boca, y se forma saliendo apremiada, y estando los dientes superiores sobre el labio inferior, y la figura de la boca es estar el labio de arriba algo salido, y sobre el de abaxo los dientes, que viene a ser vna demostracion que va perdiendo de arriba a baxo, tanto que por cargar los diêtes sobre el lado dicho, no se demuestra en esta letra F. sino solo el de arriba: esta con vn ptnto significa, *Fuluius, Februarius, filius, fecit, fides, fati, fieri, faciendum, fiducie, fraude, fraudationis, fama, forma, fortuna, forum, factum, finibus, forte, familia, famula, factum, F? fit*: y algunas vezes: *fur, F. F. fefelerunt, vel fabricauerunt, vel fecerunt, vel fabre factum, vel fundauerunt, vel flando, ferundo, F? F? fidem fecit, vel filius familias, vel fratris filius, F. F. F. ferro, flama fame, vel fortior fortuna fato, vel Flaui filius fecit,*

fecit. Y en numero de cuenta Latina vale quarenta. 40. y con la linea ₣ quarenta mil. 40000.

CAPITVLO XIX.
de la G.

ESta letra G. tiene dos sonidos diferẽtes, en compañia de la, a, o, u, es groſſero gutural, con la, e, i, es mas ſuaue, aunque algunos tienen por mas ſuaue el otro: pero la figura del carácter ha de ſemejar al ſonido mas general, que es el primero, y aquel es ſu nõbre, y aſsi diremos que eſta letra es gutural ſuena en la gargãta, y encoruandoſe la lengua hiere en el paladar alto con la mitad della, y la reſpiracion dà en el miſmo lugar vn poco mas à dentro que la C. y correſponde al eco en los oydos, la quixada baxa ſe alça vn poco con que ſe diferencia eſta figura de la C. pareciendole tanto en lo demas, que dize Vitorino que ſon eſtas dos letras muy pa- *Tom. 1. Grãmat. antiq.*

re-

recidas en el sonido, y siendolo en esto, necessariamente lo han de ser en el modo de figura que haze la boca para la pronũciaciõ de sus nombres. Y assi en la forma del caracter lo son tanto, que solamente se diferencian en aquella parte que muestra lo poco que la quixada se alça. El sonido segundo es mucho mas suaue que el primero: y tambien para pronunciarle se encorua la lẽgua mas cerca de la punta, q̃ para el otro, y con lo coruado hiere al paladar pegandose mas, y mas a fuera, que para el otro, y sin que en los oydos resuene, antes procura salir la respiracion fuera como sale. Y esta letra con su punto G. significa *Gaudium, genus, genio, genius, Gellius, grauis, gula, Gaius, gratia, G? gens, genus. G.G. gesserunt*. En numero de cuenta latina vale quatrocientos 400. y con la linea Ḡ quatrocientos mil.40000.

CAPITVLO XX. de la H.

A Esta letra H. llaman todos los Latinos espiracion, letra que por si no tiene ningun valor para seruir y acompañar a las otras. Y ha se de aduertir, que aunque a todas las letras consonãtes las auemos ydo llamando respiraciones, y dexadolas en la sencillez y simplicidad de respiracion, ay diferencia de aquellas a esta en ser sonorosa ò no serlo, que aquellas no son sonorosas, porque aũque se quiera darles sonido mayor, no se puede, porque en la formacion dellas no sale el espiritu respiratiuo libre como en las vocales, porque les quita è impide la sonorosidad la lengua, labios ò dientes donde se rompe, y esta, aunque libre de impedimentos, no es sonorosa, que si quisiessemos que lo fuesse en la figura que la boca está quando aquella respiracion sale, pronunciaria, A, pero como se limita que no suene, resueluese en solo vna espe-

especie de respiracion tan sin sonido que no tenga mas que vn aliento fuerte, y este es el nombre deste caracter, y la figura del es con todo estremo apropiada, porque tendida en esta forma que es la suya, ⵈ demuestra que se diferencia de la ⋖, en no ser sonorosa como no lo puede ser la cosa que en ambas extremidades està ygualmente abierta, que como la vna tiene figura de trompeta para que suene, la otra para que no suene està abierta por ambas partes, y tiene la linea que atrauiessa el concauo para el mismo efecto, de que no se cierre la boca en la vna que en la otra. Y con el punto la significan los Latinos *Honestas, honestus, hæres, hærede, hæreditario, honore, homo, hic, hoc, hunc, huic hæc,* H̄ *hora, honestus, hæres, h°, honor, hora, hoc, H? habet, huius,* Ḣ, *hæc,* H̄ H̄. *hæredes.* Vale en cuenta Latina duciẽtos. 200.

y con la linea, H̄ ducientos
mil. 20000.
(.?.)

CAPITVLO XXI.
de la, I.

ESta letra I. es la tercera de las vocales, tiene voz sonorosa, simple y significatiua como las demas vocales, es su nombre el que forma vna respiració que sale derecha por sobre la lengua adelante, y ella se leuanta y tiende hasta ygualar con los dientes, y en ellos hiere la respiracion tremolando, y sale estando ellos y la boca medio cerrados: y demuestralo la figura deste caracter, que es vna linea ⟝ recta, porque aquel espiritu sale derecho pegado a la misma lengua, y tan sutil y constreñido que a penas le dan lugar los dientes para que salga, y assi represenra aquel cuerpo tan delgado. Esta letra con vn punto I. significa en la lengua Latina, *Iulius, Iulii, Ioui, iusta, iuris, inferis, inferius, ius, iusdicendo, iudex, iudicum, inter, intra, iustus, iudicium, iniustis, in, interdum, infra, interest, Ilintra. I. I. sibi, mihi, iniustis. I. I. I. iudicauit, iudicia,* I I I.

 trium,

trium. I. I. I. I quatuor. Y en numero de cuenta latina vale I. vno, y con la linea sobre ella Ī mil 1000. y en Castellana vna.

CAPITVLO XXII. de la L.

ESta letra L. tiene por nombre la respiracion que se forma hiriendo la lẽgua en el paladar alto en la mitad del cõ la parte baxa de la lẽgua tercio postrero della: de manera que se arquea para dentro, pero la respiracion no sube toda a herir en el paladar, sino procurãdo salir derecha, pero como topa con la lengua que está arqueada para arriba, sale por entrambos lados. A la figura deste caracter se le pueden aplicar dos razones para la forma que tiene, la vna demostrando la accion de la lengua que se leuanta desde mitad della 4, y que por el modo que vsamos de escriuir de la mano yzquierda a la derecha, contrario a los Hebreos, y Arabigos la boluiessen en la forma que esta L. La segunda aplicacion q̃ se puede dar

es, que si bien la lengua se leuanta a pegar se al paladar, la respiracion baxa quiere salir, pues sale pegada a los dientes inferiores, que es lo que puede dar a entender la la linea recta, y la perpendicular la lengua q̃ està leuãtada. Esta letra con vn punto L. significa *Lucius, lucia, Lælius, Lælia, libertus, locus, lex, ludus, lege, latini, laribus, libertatis, lector, locũ, loco, L. L. Lelius, legibus, lucius, libertus, liberta, lucii, laudabilis, loco, L. L. L. lucii liberti locus, vel laceat larcer tũ largii.* En numero de cuẽta latina vale cinquenta 50. y con la linea L̄ cinquenta mil 50000. y la Castellana cinquenta 50.

CAPITVLO XXIII. de la M.

ESta letra M. es la q̃ tiene mas muda respiracion en todo el abecedario, por no tener mas sonido del q̃ rebõba en el cõcauo de la boca estãdo ella cerrada, y pegados los labios, como dize Iusto Lipsio, trayẽdo a Marciano Capella, y Victorino Afro, q̃ se forma pegando los labios vn cierto mugido dẽtro de la boca, y exala- *Iuf. Lip. de rect. pronunt.*

por las narizes, y assi el nombre desta letra es el sonido mal formado desta respiracion. La figura deste caracter es apropriada a la accion que haze la respiracion de subir a la cabeça, y baxar por las narizes: y aunque con tanta breuedad se pronuncia, es cierto que se duplica dos vezes, como se echa de ver en la N. que tābiē sube y baxa como ella, y es la mitad mas corta su pronunciacion, porque no se duplica; tambien se le pudo dar esta figura, considerādo (como acabamos de dezir) su pronunciacion tan larga, significada la respiracion a vna linea ⟝, y por su mucha lōgitud recogida assi M. para que acompañe a la forma y ygual de las demas letras. Esta con vn punto M. significa *Marcus, miles, monumentū, Mutius, mulier, manus, meo, meum, mortis, municeps, magnus, maiorem, maximus, memorię, mensibus, mala, male, manu, mancipio, manumissus, mense, milia Marci, matrimonium, maximo. M? mihi, minutius, M°. modo, M̄, malitiæ, M M. milites, memoria, monumenti, M. M. mulier, mala, manus, mancipio, milites,*

ma-

magistratus. Y en numero de cuenta Latina vale M. mil. y con la linea $\bar{M}$. mil vezes mil, y en la cuenta Castellana M. mil.

CAPITVLO XXIIII. de la N.

ESta letra N. tiene por nombre vna voz muda, aunque no tanto como la M. y se forma hiriendo la lengua en el paladar buelta la punta para detro, rebombando tambien la boca, aũque no cerrada, y saliendo por las narizes la respiracion, ni mas abierta de quanto estẽ dientes y labios despegados, la qual no es tan larga como la de la M. ni doble como ella, sino sencilla, y assi le compete a su caracter la forma que tiene que es la mitad de la M. por ambas razones de subir a la cabeça, y baxar por las narizes, y ser la respiracion menos larga ―, y assi con menos dobleces recogida, y aun la vltima linea que buelue arriba y parece tiene demas, se le puede aplicar a la lengua que se leuanta para la formacion desta letra, y hiere-

hiere(como està dicho)cõ la punta en el paladar. Esta letra cõ vn pũto significa N. *nonius, nõ, nã, nec, nus, nostra, nepos, nomisma, Nero, nomen, nihil, numerat, nos, nominis, numus, nomis,* N *nostri, nostrę,* 'N *nostrũ nunc,* N *non, numerum, numerator, numisma, nobilis, nepos, nephastus, N? noscitur, natus, nisi, noster, N. N. nonenim.* En el numero de cuenta latina vale N. nouenta 90. y con la linea nouenta mil 9000.

CAPITVLO XXV. de la O.

Esta letra O. quarta de las vocales, tiene por nõbre el sonido q̃ haze la respiraciõ libre sin mociõ ninguna de la lengua, antes se recoge para que no rope en ella aquel espiritu, la boca haze la propia figura de O. q̃ los labios la forman sacandolos vn poco fuera, que causa a las mexillas meterse a dentro. La forma que le dieron a este caracter, fue, como queda dicho, la figura redonda que la boca haze

en

en su pronunciacion. Significa esta letra con vn punto O. *oltus, optimo, oportet, oportebit, ordo, opinio, omnes, ostendit, opera, ob, osa, ore, ora, os, operas, ope, optimus, oportuit, omnino, omnis, O? ostendit, O. O. ornamentis omnibus, vel oportebat, vel oportuit, vel omnino, vel omnes.* En la cuẽta latina vale onze, 11. y con la linea, Ō onze mil. 11100.

CAPITVLO *XXVI.* de la P.

ESta letra P. tiene por nombre el sonido que haze vna respiraciõ muy parecida a la de la B. difiriendo la vna de la otra, en que aquella, como queda dicho en su lugar, se entreabren los labios para dexar salir con suauidad la respiracion, y en esta està retenida en la boca, y assi sale despues con violencia, pareciendo que ella abre los labios por fuerça, que por estar pegados no la dexarian salir voluntariamente, y porq̃ expele esta

esta respiracion mas pegada a la parte baxa de la boca q̃ a la alta, le dieron por forma de las tres partes de la B. estas dos, P. guardãdo la orden q̃ todas las q̃ se paresce algo en el sonido, se parezcan tābien algo en la figura de los caracteres. Esta letra cō vn punto significa P. *Publius, publicus, pedes, passus, pater, populus, populo, pupillus Pontifex, plus, pio, per, possessore, prouintiæ, positus, pluuiæ, præfectus, profectus, plebi, precipito, plurimā, pre, prepos, presens, Principi, populum, posui, pecuniæ, publicæ, pridie publici, pius, præposita, pactis, P. post, pax* P. *perpetua, proposita, pater patriæ, vel pater patratus, vel posideri præscribi, vel pace populo, vel præfectus pretorio, vel perpetuo, vel propter, vel præses prouintiæ,* P. P. *primus pater patriæ, vel pater patriæ proconsul.* P. P. P. P. *primus pater patriæ profectus.* En numero de cuenta latina vale quatrocientos, y con la linea sobre ella P̄ quatro cientos mil.

CAPI-

CAPITVLO XXVII.
de la Q.

Esta letra Q. tiene por nombre vn sonido compuesto de la, c, y la, u, y diuersos autores la tienẽ por de demas, y assi la llaman superuacua, por quãto de todo lo que ella sirue, pueden seruir las dos letras de que se compone: y Quintiliano trae cos, por quos, y Velio Longo quis, por cuis, y assi esta no tiene voz simple como las demas, pero no se jũta a ninguna otra letra vocal, ò consonante, q̃ no sea interuiniendo en medio la, u, con que consuena. La formaciõ desta voz tiene como cõpuesta dos partes, la vna de la, c, gutural, en la manera de quãdo se vnẽ ca, co, cu, q̃ por quedar dicho en su lugar, no es necessario boluerlo a duplicar aqui, y el de la, u, se dirà en el suyo. Este caracter quando no guardara propiedad en la forma como auemos ydo diziendo de los demas, no fuera marauilla, por causa de auerse distinguido de aquel orden simple

Quint. de orat. Vel. Lõg. to.2 grãma. antiq.

de las otras, pero toda via parece que fiédo el nombre (como queda dicho) compuesto de dos letras, que deue serlo tambien en la forma de su caracter, pero tan incorporadas ambas que parezcan vno, y assi auiendose de juntar las dos, formaran este: (V). Pero procurando que la vnion fuera tan perfeta que no huuiera demostració mas que de vna, no se pudo tomar otra mas apropiada que esta, Q, pues la linea que baxa desde la parte superior es la, C, la qual dexa cerrada la, V, que cõ esto, y auer aouadole la punta, se perficio nò en vno. Estos dos caracteres, con vn pũto, Q. significa *Quintus, quæ, qua, quia, quo, quod, quibus, quando, quare, quomodo, quartum, quanti, quæro, quæ fuit, quemadmodum, quales, quadrum,* Cui, Q, *quod, quantum, quæstio, quem,* Q̃ *querendum, quatenus,* Q̊ *, quo,* Q̄Q̄ *vel.* QQ. *Quinquenalis.* En numero de cuenta lantina vale Q. quinientos, 500. y con la linea quinientos mil.

500000.

CAPITVLO XXVIII. de la R.

EL nõbre desta letra R. es el sonido que haze vna respiracion sonorosa estando la punta de la lengua pegada al paladar en la mitad del, buelta la pũta para dentro, es respiracion que ha de pulsar en la misma punta de la lengua, y paladar con alguna fuerça para hazer vibrar la lengua: la propiedad que se deue dar a la figura deste caracter es, que el sonido desta letra se forma en el concauo de medio arriba de la boca, y assi se demuestra en esta letra, que arriba está cerrado como la P. y abaxo abierta con aquella linea pediẽte q̃ demuestra como ha de salir la respiracion larga deslizando, y tremolandola como se formó en el paladar. Esta letra con su punto R. significa *Roma, romana, romanus, Rex, res, Regis, Regulum, ruyna, regnum, rura, recte, ratio, rurum* R̃, *res, rem*, R., *responsum*,

respondit, res, rus, Rex, ruunt, RR. reiectis ruderibus, R. R. rurum romanorum, vel regnum Romę ruit. En el numero de cuẽta latina, R. vale ochenta, 80. y con la linea R̄ ochenta mil. 8000.

CAPITVLO XXIX. de la S.

Esta letra S. tiene por nombre, ElSonido de vn siluo baxo muy suaue, que se forma con poca respiracion tocando la punta de la lengua en el principio de la encia superior, que participen algo los dientes. A este caracter no le guardaron forma apropiada a la accion de la boca; sino al animal que con siluos quiere expresar su instinto, que es la culebra, y assi se le dio a esta letra la figura della. Esta S. con su punto significa, *Senatus, sacellum, sepulcrum, sacrum, sacri, sententiã, supplicatio, salutem, semis, Sancta, salua, socii, si, sibi, suis, sine, satis, sub, sic, sunt, sint, scilicet, stabat, stupidus, secundum, sit, sententia,*

Sulmo, sacrorũ, siue, S. sunt, SS. santissimus S̄S̄, suprascriptus, vel sine sensu, SS. vel S̄S̄, sacri socinii, vel sententia senatus, vel somniorum somniauit, vel secundum setentiam, vel santiones sanctæ, S.S.S. sancto Siluano sacrum, vel suprascriptæ summæ, S.S.S.S sancto sanctissimo sacrum, vel Sanio sanctissimo sacrũ. En el numero de cuenta latina S. vale setenta, 70. y con la linea S̄ vale setenta mil. 70000.

CAPITVLO XXX. de la T.

Esta letra T. y la D. son tan parecidas en el sonido y mociones con que se forman, que habla de ambas juntas Victorino, con estar graduadas en el orden del abecedario tan distantes vna de otra: Diferencianse en que estando la lengua en vn mismo lugar, la D, suena dentro de la boca, porque la lengua no se desuia para que la respiracion salga, y para la T. si, por la fuerça que aquel espiritu le haze, que la aparta, y inte-

Vict. tom 2. grãm. antiq.

interrompe tambienlos dientes, y labios para que ningun impedimento le estorue la salida. La forma destos dos caracteres, tiene alguna diferencia, por la que ay en las mociones de la boca entre vno y otro, que como en la formacion del nombre de esta letra, se despega la lengua del lugar en que estaua, y sale la respiracion con violencia interrumpiendo dientes y labios, como se ha dicho, demuestra esta accion en que el medio circulo que forma la, D, parece en la, T, que está roto y despegado y leuantado arriba. Esta letra con vn punto, como se ha ydo diziendo, significa *Titus, Titius, Tullius, tutor, turma, turmarius, tempus, testamento, tribunus, titulo, ante, tutore, tutoris, terminum, T? ter, tum, trans, TT. Titus, titulum*. Y en el numero de cuenta latina T, vale ciento y sesenta, 160. y con la linea sobre ella T̄, ciento y sesenta mil 160000.

CAPITVLO XXXI.
de la V.

Esta letra V. es la quinta y vltima de las vocales, tiene por nombre vna respiracion q̃ sale libre y suena fuera de la boca, cuya demostracion es en todo parecida à la, O, solamente se diferencia en que los labios se abren menos, y en que se arroja este espiritu fuera de la boca. La forma deste caracter <, es apropiada que sale con respiracion libre sin mocion ninguna, y porque no obliga a tener la boca tan abierta como para la <, no se le añadio la linea que atrauiesa el concauo, que demuestra el impedimento para no cerrarse: pero en esta es necessario no estar tan abierta, y assi demuestra esta figura libre de aquel embaraço, y no cõ menos propiedad en figura de trõpeta, pues ninguna letra arroja à fuera mayor respiracion que esta, ni que salga desde el pecho, hasta fuera de la boca tan libre de impedimentos. Esta letra V. con vn punto, significa, *vir*, *viro*, *vicit*,

vicit, victor, viuus, viuens, veterrimo, valde vsufructu, vel vsusfructus, viam, vrbs, veteri, visum, voluit, voluerunt, vale, quinque quinti, veterano, verbum, votum, voti, v̄, *vero,* v̄, *vel, ver, V. V. viuentes, veluti, venerunt, verumetiam, virgo vestalis,* v̄v̄, *viri, V. V. V. viros vrbis vestræ.* Y en el numero de cuenta latina V. vale cinco, 5. y con la linea v̄ cinco mil 5000. y en la Castellana cinco, 5.

CAPITVLO XXXII.
de la X.

S. Isidor. etym. l. 1. c. 4. Flac. Alcuino. Quint. Terentii Scauri. Marii Vict. tom. 2. grām. antiq.

Esta letra X. escriuē algunos autores que es duplex, porque en si incluye el sonido de la, c, y de la, s, y otros tābien que de la, g, y de la, s, tiene por nōbre vna respiracion que no puede pronūciarse tan simple, q̄ no participe algo de essas dos letras, porque a cada vna le toma la mitad de su sonido, y de los dos medios haze vno, q̄ es el suyo. Y assi empieça la respiraciō e[illegible]ādo la lēgua en la parte q̄ suele para formar la, c, cō el sonido de ca, y baxa por el paladar adelāte acabar donde

se

se forma la,s, de manera que queriendo pronūciar la,c,gutural,y la,s,aprisa,se pronuncia y forma este sonido, que significa y tiene por nombre la x. La figura deste caracter y las de la ,y,z,p or no ser de las diez y ocho letras latinas originarias que guardaron orden,sino acrecentadas despues,no simboliçan con las mociones de la boca como las otras.Esta con vn punto X.significa *Xerse,Xanto,x̓, xinodus,vel exi stimatio.* Y en el numero de cuenta latina vale diez,10. y con linea sobre ella diez mil 1000.y en cuenta Castellana 10.

CAPITVLO XXXIII. de la Y.

Esta letra Y,como atras queda dicho, no tiene diferente sonido del de la i,pequeña latina,y assi en esta discripcion de los nombres de las letras, no se haze como de las demas especial distincion:para la cuenta latina vale ciento y cincuenta.150. y con la linea ȳ ciento y cincuenta mil.150000.

CAPITVLO XXXIIII.
de la Z.

Esta letra, Z. es la vltima de nuestro abecedario, tiene por nombre el sonido de vna respiracion mas fuerte y larga que la de la ,c, quando se junta con las vocales, e, y, i, que haze ce, y ci, y assi el mas ordinario vsar della es en las finales de las partes, que alli es larga y fuerte, y por esso no acaba la palabra en, c, sin virgula ni con ella, aunque se parezcan en el sonido, y en los principios de las partes pocas vezes se pone, si se escriue ortograficamente, y Antonio de Nebija sola la halló en quinze principios de vocablos, en medio de la palabra tambien es larga su pronunciacion, y como requiere nuestro lenguage que lo sea: no vsa poner la, c, sin virgula ni con ella por fin de la palabra, pronunciase queriendo assomarse la punta de la lengua entre los dientes. Desta escriue Vitorino, que no tiene sonido de letra, sino de palabra entera con dos silabas,

Vitorin. to.a. grā mat. ant.

silabas, Antonio de Nebrija dize: Que es letra Griega no vsada en las dicciones latinas, y san Isidoro, que las letras Latinas tomaron prestadas de las Griegas estas dos, Y, y, Z, q̃ los Romanos hasta tiẽpo de Augusto Cesar no vsauã escriuir cõ ellas si no poniã dos, ſſ, y por la, y, la, v. Y Casiodoro dize lo mismo, trayendo los similes de Crotalizo por Crotalisso, Malacizo por Malazisso. Y Donato dize que la, y, y la, z, la recibimos para los nombres Griegos, que la primera es letra vocal Griega, y la otra consonante duplice, y de donde procede el pensar que las letras Latinas no son mas de diez y siete, porque la, h, es aspiracion, la, x, duplice, las dos K, y la, q, son letras ociosas, y la, y, y la z, Griegas, pero no obstante todo esto se han ydo mencionando todas las que estan en vso en nuestro lenguage Castellano, no dexando mas de la, K, y la Y, aquella por no vsada, y esta por no diferenciada de la, i, Latina en el sonido, y como no son Latinas no guardan sus caracteres aquella propiedad que

Anton. Nebrisens. in diccion. lat. S. Isidor. etym. l. 1. cap. 4.

Donat. & Casiod. tom. . . grã. ant.

auemos ydo notando en las otras. Y asi en la, X. tampoco tratamos dello, ni en esta trataremos, porque no sugetaron su formacion a reglas como las diez y ocho latinas, de donde se puede motiuar que fue con aquel cuydado la elecciõ de caracteres que en aquellas hizieron, pues las introducidas despues no guardan ordē. Esta Z. con vn punto en cuenta latina vale dos mil 2000. y con la linea z̄ dos millones.

CAPITVLO. XXXV.

Que sonido tiene la cedilla en la, ç.

La, ç, cedilla baxo la c, es algo menos q̃ la, z, porq̃ a esta la vsamos para la pronunciacion mas fuerte y larga, y para la menos a aquella, y asi no acaba en nuestra lengua Castellana ninguna palabra en la, ç, virgulada, sino en la, z, porque todas las que tienen su final en este sonido, son siempre con fuerte y larga pronun-

cia-

ciacion, la, ç, con la, a, y con la, o, y con la, u, admite la cedilla por la diferencia que ay de ça, ço, çu, à ca, co, cu, por que son estas vltimas las tres variaciones de la, C. (que como diximos) tenian el sonido gutural, y assi tienen necessidad para mudarlo en el de la ce, y ci, que lo signifique aquella cedilla, de donde se sacara q̃ vnas con ella y sin ella las otras, vienen a conformarse en vn sonido ygual, y el poner cedilla en la, ç, antes de la, e, y de la, i, es malaortrografia, pues no ay razon que obligue a poner la, que si fuere pronunciacion mas fuerte que la de ce, o, ci, serà, ze, zi, que si en medio destas dos pronunciaciones huuiera la de çe, çi, precisamente auia de auer otras tres entre la ça, ço, çu, y za, zo, zu, que la no virgulada de ca, co, cu, es muy diuersa: y ta citamente lo dio a entender el Licenciado don Sebastian de Cobarrubias en el Tesoro de nuestra lengua, no poniendo cedilla a ningunos vocablos en que se siguiessen a la, c, la, e, y la, i, sino a los de la, a, o, u, si bien antiguamente se ponian a to dos: sino sguiamos por algunas impressio nes

Lic. Don Sebastiā de Cobarrubias Tes. de la lēgua Castellana.

nes antiguas, como se vee bien largamente en la de los dos tomos de Plutarco, traducidos en nuestro idioma, por Alonso de Valencia, impressos el año de mil y quatrocientos y nouenta y vno, y assi la, ç, cō cedilla tiene el sonido de la, c, quando se le sigue la, i, que pronuncia ci, de cuya formacion se trató en la, C,

CAPITVLO XXXVI.
de la Iota.

Esta, I, mayuscula suele seruir con vn sonido graso q̃ llamamos de Iota, este es en tres variaciones con las tres vocales, a, o, u, que cō la, e, y con la, i, no es necessaria, pues la, g, vale lo propio: de manera que estas dos letras varian cō las cinco vocales, haziendo vn mismo especie de sonido, y formandole con vnas mismas mociones de lengua y boca, como Ia, ge, gi, Io, Iu, y assi la formacion que quando hablamos de la, g, la dimos para en quāto a la vniō de la, ge, y de la, gi, se deue dar à la, I, quādo sirue de Iota, y se vne con la, a, o, u, pues en ninguna cosa se diferencia.

CAPITVLO XXXVII.

de la tilde ſobre la, ñ.

LA tilde que ponemos ſobre la, ñ. ſe deue entender en dos maneras, la vna es, que quando ſobre alguna de las vocales ſe halla ſuple por la falta de, n, y algunas vezes de, m, y ya no ſe vſa tanto como ſolia ſobre otras letras, y en la, q, no ſirue por ninguna, mas de tan ſolamente en ſeñalar que aquella es abreuiatura q̃ el vſo ha introduzido queriendo que valga, q̃, por, que. La otra manera en q̃ ſirue, (q̃ como vamos diciẽdo es ſobre la, n, ñ,) es diferẽte, pues ſignifica vn ſonido diſtinto de todos los de las demas letras, muy vſado en nueſtra lengua Eſpañola, y en la Italiana, pero el Italiano, aunque vſa deſte ſonido, no le haze de la tilde, que por ella ſuple, la, g, ſi bien mas en conformidad del vſo q̃ lo ha recebido, q̃ del rigor del ſonido de la, g, y de la, n, eſcriuiendo degno, y pronunciando deño, biſogno, biſoño, ogni, oñi, y aſsi por otras: ſu formacion es la propia que de la, n, ſin diferenciarſe en

mas que en apretar la légua al paladar dobladamente de quando se forma la ,n, à manera de quando vno sella, que primero toca y luego aprieta en el mismo lugar, assi haze lo propio la lengua, que don de toca para formar la ,n, aprieta para formar aquel sonido aun mas fuerte que de dos ,nn, juntas. Y aunque parece que por ser sonido tã distinto de los de mas, pudiera tener carater que tambien distinto lo significase, se pudo cõ razon justa escusar por quanto no sirue sino para aumento de la ,n, que aunque parece duplicada, no lo es pues antes que distinta acabe de formarse, buelue continuadamente a imprimirse la lengua en la misma parte, y assi no se puede significar con dos ,nn, pues cõ distincion no se forman ambas: lo masq̃ se puede es poner parte de otra, que es aquella linea sobre la ,ñ, que demuestra tener el propio lugar, pu esto que en ella misma no se podia incluyr sin que la vna siruiera de borrar a la otra, y que en lugar de represẽtar tilde para aumentar la ,n, fue ra para tildarla.

CAPITVLO XXXVIII.

De lo que se ha de quitar a cada letra, para q̃ quede su voz simple, y las que hã de aprender a juntar por la diferencia de su pronunciacion.

DE Las letras queda dicho, todo lo que nos ha sido posible, y assi mismo de lo que ha parecido aderente a ellas. Para que tratemos aora de ponerlas en vso con todo fundamento y inteligencia, y assi el que huuiere de enseñar a leer, ha de yr nombrando estas letras cõ los nombres simples, como auemos dicho, y porque no tengan necessidad de boluer a buscar quales letras son las vocales, a quien no ay q̃ euaquar, pues siempre han sido y son simples, y quales las compuestas con quien se entiẽde esta reduccion, se demostraran aqui, siguiendose a cada letra el nõbre compuesto de que vsan aora, y lo que ha de quitarseles para que queden en su pronunciacion verdadera.

A		Es vocal.
b	be	No pronuncies la,e.
c	ce	No pronuncies la,e.
d	de	No pronuncies la,e.
e	e	Es vocal.
f	efe	No pronuncies las,ee.
g	ge	No pronuncies la,e.
h	hache	No pronuncies ache.
i		Es vocal.
l	ele	No pronuncies las,ee.
m	eme	No pronuncies las,ee.
n	ene	No pronuncies las,ee.
o		Es vocal.
p	pe	No pronuncies la,e.
q	qu	Pronunciala.
r	ere	No pronuncies las,ee.
ſ	eſe	No pronuncies las,ee.
t	te	No pronuncies la,e.
u		Es vocal.
x	equix	No pronuncies,equi.
y	ygriega	No pronuncies griega.
z	zeda.	No pronuncies,eda.

Acabados de enſeñar los nombres ſimples de las letras, ſino los pronunciaren muy diſtintos de cõſonar con las vocales de

de que estan vnidos, como se pretende, tendrase por lo menos aduertencia, que quando no lo pudiere escusar sea el consonar en el final del nombre de la letra, y no en el principio, como queda dicho en el capitulo doze, que será necessario para este efeto tenerle visto.

No ay necessidad de enseñarles a juntar, mas de tan solamente las que se sigue, por la variacion en q̃ estas se diferencian.

ca, co, cu, ce, ci,
ça, ço, çu,
ga, go, gu,
ja, ge, gi, lo, lu,
cha, che, chi, cho, chu,
ña, ñe, ñi, ño, ñu,

Ha se de dar a entender la pronunciacion diziendo, como la ç, con la a, con la o, y con la u, hazen aquella pronunciació, y con la i, y la e, la otra, y luego por las demas. Y si alguna dificultad se ofreciere, acudirse ha a ver los capitulos que tratarén de aquella letra. Sabida la pronunciacion desto, pondran a leer al dicipulo, diziendole que vaya nombrando las letras

apriessa, con las pausas que las diuisiones de las dicciones muestran, que con esto leera luego, de manera que quanto antes conociere (como queda dicho) las letras por sus nombres simples, tãto mas presto se sabrà leer, pues en ello consiste solamente: y siendo la persona de capacidad puede en quatro dias saberlo, y no es exageraciõ demasiada, pues como el frasis Castellano encarece lo que quiere facilitar, diziendo que lo verà vn ciego, podemos con mas seguridad en este caso ofrecer que lo dirà vn mudo, y para que lo pueda dezir daremos principio a su arte en el libro siguiente.

LIBRO SEGVNDO
ARTE PARA ENSEÑAR a hablar los mudos.

CAPITVLO PRIMERO.

De que causas procede la mudez, y en que edad deue empeçar a aprender a hablar el mudo que le son mas facil la enseñança.

La mudez en el hombre procede de vna de dos causas, y pueden assi mismo estar ambas en vn sugeto. La primera y mas general que experimentamos en los mudos, es la sordez, que impedido aquel sentido, con tan grande extremo, y siendo el hablar lo

mismo que imitar aquello que ha oydo, se sigue que no podrà hablar el que oyr no pudiere, no obstante que el instrumen to de la lengua estè abil, suelto, y libre, para exibir el mouimiēto que vsa en la pro nunciacion de las palabras, como alargar la lengua medidamente, recogerla, baxar la, subirla al paladar, torcerla, herir cō ella en los dientes, encorbarla, y otras acciones de que sirue para la pronunciaciō. La segunda causa es, que de la propria manera que pudo acudir humor que impidio el oydo, pudo acudir humor q̄ impidiesse el mouimiento de la lengua, o la naturale za auer sido defectuosa en aquella parte, como lo fue en el oydo, o en los neruios instrumentales de la lengua: de manera que puede tambien oyendo vna persona ser muda por el defecto de la lengua, y otros pueden serlo por ambas causas. A los que lo fueren por la de no oyr (que esto es lo general) puede con este Arte enseñarseles a hablar, mas aquellos que por el impedimento de la lengua son mudos, de manera que aunque oyerā

lo

lo fueran, no será possible enseñarles, y assi a solos los que proceden de la falta del oydo podrá seruirles nuestra enseñança, y aun si el defecto de la lengua no fue muy grande, tampoco desauciaremos al mudo, si bien hablará balbuciẽte, ó como mas ó menos diere lugar la agilidad de su lengua.

La edad en que parece estará mas à proposito para ser enseñado, es muy de considerar, que si bien fuera sin ninguna duda (quanto à la arte) mucho mas à proposito enseñarle teniendo mucho vso de razon, toda via se deue reparar, en que el mudo, aunque de su nacimiento, no aya tenido defeto en la lengua, es bastante embaraço el auer muchos años que no vsa della, como si el que tiene los braços sanos diesse algun tiempo en tener recogido el vso no exercitandolo, vendria a perder las fuerças naturales en el, demanera que en muchos dias no cobraria la agilidad passada, y como la voz es vn golpe sutil de ayre, formado las mas vezes

por diferentes mouimiẽtos de la lengua, y esta costa de muchos neruios, que para esto son necessarios diuersos instrumentos, como el pulmon, las arterias, la gargãta, la campanilla, la boca, los dientes, los labios, y la lengua, y que destas cosas vnas siruen de receptiuos de la voz, como el pulmon con sus canales: otras son ordinatiuas como las arterias que la hermosean, y las del pulmon que son condutiuas y la echan fuera, si han estado mucho estos instrumentos sin vsarlos, biẽ se echa de ver la bronqueza en que se hallaran, y assi de seys a ocho años es la mejor edad para empeçar a enseñarle.

CAPITVLO II.

Como el mudo no puede aprender a hablar por otro modo que por el que se le enseña en este arte.

NO auiendo (como queda dicho) impedimento en la lengua, reduzese todo al que puede auer en el oydo. Esta falta han querido suplirla algu

nos

nos facando los mudos al campo,y en valles donde la voz tiene mayor fonorofidad,hazerfelas dar muy grandes, y con tãta violencia,queveniã a echar fangre por la boca, poniendolos tambien en cubas donde rebombafe la voz,y mas recogida pudieffen oyrla,medios muy violentos y nada acertados. Y afsi ferá fuerça hablar algo,aunque de pafo en efte fentido, para que fabido como recibe la voz la virtud comprehenfiua, no fe apliquen medios infrutuofos y violentos.

Diuidefe la virtud comprehenfiua en dos maneras,en fentido comun, que llamamos interior,y en los particulares que llamamos exteriores,que es,ver,oyr,guftar,palpar:efte fentido comũ fe manifiefta por eftos exteriores,a los quales baxan defde el celebro vnos neruios que caufan fus efetos:a las orejas viené dos,vno a cada vna,y eftá pegados a la abertura della, q̃ es vn hueffo cabado torcido,q̃ los medicos llaman pedrofo,feco,cartilaginofo, y duro,efcauado porque en fu concauo fe reréga el ayre,y no entre derecho y haga

daño al sentido: por estos neruios que acabamos de dezir, baxa el espiritu animal, y quando el ayre de fuera llega, representando la forma de algun sonido, mueue y despierta al espiritu auditiuo, el qual va à la celda de la fantasia, donde juzga el anima de aquel sonido presente: y para todo esto son necessarias quatro cosas, eficiẽte causa, organo conueniente, atencion del anima, y medio porque oymos. La causa eficiente es la virtud animal auditiua. El organo conueniente es la abertura de la oreja con todas las propiedades que auemos dicho. La atencion del anima, es no diuertirla entõces à cosa diuersa de aquella que con esto obrarà: y aun por ser tan apetecible de la inteligencia de las cosas, acostumbra a retener la respiracion para que no le impida al oydo: y assi quãdo alguna persona procura oyr cõ atẽcion, detiene el aliẽto sin saber ni reparar en lo q̃ haze, porq̃ es acciõ de q̃ el animase ayuda para que el oydo obre, y dixo Aristoteles: Mejor oymos quãdo el espiritu retenemos. El medio necessario al oydo es el

Arist. li. Problem. sect. 32. quaest. 13.

ayre

ayre q̃ trae el sonido hasta las orejas. Destas quatro cosas, si qualquiera dellas falta re, es bastãte para ensordecer: en el mudo falta las dos, causada la vna de la otra, q̃ es estar retirada la virtud animal audítiua, por no darle el organo y instrumento lugar para estenderse hasta la parte donde auia de recibir el ayre que trae el sonido a las orejas, aunque las otras dos procuren obrar, que son la atencion en el, y la voz que hiere en la oreja, de que sacaremos, q̃ no las violẽtas q̃ le dan, ni hagã dar al mudo, ni su mucha atenciõ, será parte para que se enmiende aquel sentido, sino para mas emborarle, y que quãdo se oyga algo por tan violento modo, será vn ruydo confuso, que llegara tan inarticulado a la fantasia que no podra el anima hazer juyzio del. Y assi se deue elegir otro medio mas cierto, y ninguno como el de este arte, tan ajustado a la naturaleza, que parece que ò se ha conuertido ella en el, ò el en ella, porque las acciones demostratiuas, son la lengua natural. Y

comprueuase con que si se jutan mudos, aunque nunca se ayan visto, se entienden por vsar vnas mismas señas, que aunque dize Herodoto Halicarnaseo, que Psammetico Rey de Egypto hizo criar a vn pastor dos niños en vn desierto, con particular cuydado de que nadie les hablase, y que traydos ante el ya de edad de quatro años, dixeron algunas vezes, beccus, palabra que en lengua Frigia quiere dezir pan. No es cosa verisimil, para que entendamos que en aquella lengua, ni en otra alguna no enseñado, pueda hablar nadie, sin que nos valgamos de la replica que se haze a este caso, diziendo: Que aun que guardaron a estos niños que no oyesen vozes de hombres, pudieron oyr balidos de ouejas (tanto mas siendo pastor quien los crio) con quien parece que simboliça aquella voz beccus, pues mas manual tenemos el exemplo en los mudos, que sin ser necessario embiarlos a los desiertos estam imposibilitados de oyr hõbres ni animales, y ningũno sabemos que aya hablado aquella lengua, ni otra en

Herodot. Halicar. lib. 2.

virtud

virtud de la naturaleza, sino del arte, por auerles a algunos enseñado la nuestra, y mas se adelantaran los mudos a intentar hablar, que los que se criará en despoblados, porq̃ aquellos no supierá que auia habla en el mundo, ni que era necessaria para la inteligencia de las cosas, porque aun que viessen gentes, no los oyan hablar, y los mudos saben que hablamos. Y sea la lengua Frigia, o la Hebrea, que algunos quierẽ que en esta ayan de hablar los q̃ se criaren retirados, como estos dos niños, es cosa cierta que por las razones dichas en los mudos se huuiera experimentado, que no porque Adan la hablasse sin ser enseñado, la han de hablar todos los demas, pues la ciencia infusa que el tuuo falta en ellos.

CAPITVLO III.

Que por demostraciones se le han de dar a entender al mudo las letras.

Por lo que auemos dicho en el capitulo antecedente quedamos excluydos de podernos valer del oydo, y

con-

conforme a esto, necessitados de procurar q̃ otro sentido supla la falta de aquel. Esto podrà hazer la vista, que ya que por ella no pueda entrar la voz, podrà el conocimiento de su formacion, tan abil y perfectamente, que la forme el mudo como si la huuiera oydo. Y para esto se deue tener por cierto que son prestissimos en aprehender las demostraciones que se les hazen, porque assi pretenden suplir la falta del oydo, y muy abiles en facilitar las, que ellos hazen para ser entendidos, y suplir la de la habla. Y assi el instrumento q̃ se ha de tomar para enseñarles, ha de ser aquel en q̃ ellos està mas diestros, y el sonido de las letras se les ha de dar a entẽder por demostraciones. Y podràse hazer por auerlas dexado en el libro passado desnudas y purgadas de aquella composicion q̃ tenian los nombres de las diez y siete, y con esto apropriadas para que las reciba el mudo, porque no le pediremos mas que vna respiracion, que essa tambien pueden expelerla los mudos, como los que no lo son, y aquella respiracion

arrojada,estando los labios y dientes en la parte que se requiere para la formacion del nombre de alguna letra, formarle hã: y el exemplo desto lo conoceremos en vna guitarra, que puestos los dedos en la consonancia que quisieremos, qualquier que con su mano llegare a dar vn golpe enlas cuerdas, hara vn mismo sonido, aũq no quiera: Assi tābiē teniēdo el mudo su boca enla forma q̃ los q̃ no lo somos, la ponemos para la formacion de vna letra, y arrojādo la respiraciō, formarà el sonido q̃ nosotros, y en sabiēdo formar el numero de respiraciones q̃ significā nuestras letras, sabrà leer, q̃ esta facilidad trae cōsigo el auer dadoles nombres simples, pues cō ylas nombrando el mudo apriessa, guardādo en las dicciones las pausas que ellas mismas dan a entēder, yrà leyendo, y por que antes de enseñarle a que nombre las letras en voz, las ha de conocer muy biē, y saber por demostraciones dela mano lo q̃ representa cada vna, se pone acabado este capitulo el abecedario demostratiuo de manos, significando la postura que tiene

cada

cada vna, la letra que està sobre ella vna mayuscula, y otra comun, para que à ambas conozca el mudo, y sepa que a vna y otra representa aquella figura. Y demas de para los mudos es curiosidad que deue saberla todos para diferentes casos que se pueden ofrecer. Y en la antiguedad se deuio de tener por conueniente el saber vsar de demostraciones de las manos y de otras partes del cuerpo, para significar letras y cuẽtas, segũ se colige de lo q̃ escriue

Iuã Bautiſt Porta de Furti liter. notis.

Iuan Bautista Porta en su libro de Furtiuis literarum, trayendo muchos modos de cuentas que vsauan por la mano. Y como tambien por demostraciones de diferentes partes del cuerpo que se tocauan, vsauan significar las letras, entendiẽdo la A. por *Auris*, que son las orejas, B. *barbã*, la barba, C. *capud* ела cabeça, D. *dentes*, los dientes, E. *epar*, el higado, F. *frontem*, la frente, G. *gutur*, la garganta, H. *humeros*, los ombros, I. *ilia*, la hijada, L. *linguam*, la lengua, M. *manũ*, la mano, N. *nasum*, la nariz, O. *oculos*, los ojos, P. *palatum*, el paladar. Q. *quinquedigitos*, los cinco dedos,

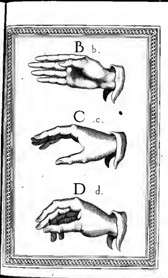
R.renes, los riñones, S. *fupercilia*, fobre las cejas, T. *tempora*, el efpacio de las fienes, V. *ventrem*, la barriga. No vfaron demoftraciones para la K, x, y, z, porque como queda dicho en el libro primero, eftas no fon vfadas en la lengua latina. Y boluiendo a nueftra enfeñança, le haran formar al mudo con fu mano derecha todas aquellas figuras como parecen pintadas, y el que le enfeñare las hara tambien, por que aprenda con mayor facilidad, viendolas imitadas en la mano del maeftro, y a cada vna que le fueren haziẽdo, le yran feñalãdo con el dedo de la mano yzquierda la letra que fignifica, hafta que fin ver la demoftracion de la mano del que le enfeña, ni las pintadas, fepa hazerlas, y conocer la letra de cada vna en vn abecedario, que adelante pondremos de letras mayufculas y comunes, que le feruirá de prueua, para que fe conozca fi eftá bien enterado de las de la mano, y defpues interpoladamente fe le yran moftrando en la letura del libro, pidiendole que fignifique con fu mano la que el

maestro tocare con el dedo.. Y será muy necessario que en la casa donde huviere mudo, todos los que supieren leer, sepan este abecedario para hablar por el al mudo, y no por las señas, que entendiédo por la mano, o por escrito no será bien q̃ vsen dellas, los que le hablaren, ni le permitan a el que se valga dellas, sino que responda a boca a lo que se le preguntare, aunque yerre en la locucion de sus respuestas: y tendrase cuydado de enmendarle siempre, que todos los que aprenden qualquier lengua estraña haziendo solecismos, y notando como se los corrigen, llegan a saberla.

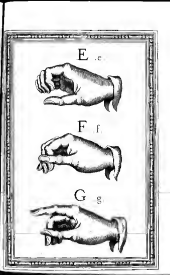


ABE-


ABECEDARIO
DEMONSTRATIVO
A a.

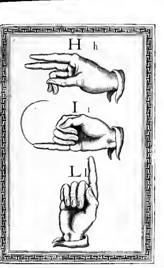


B b.
C c.
D d.

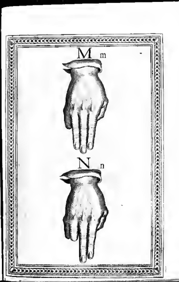


E .e.
F .f.
G g.

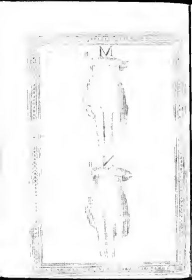


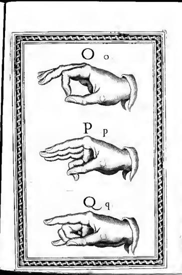

H h
I i
L l



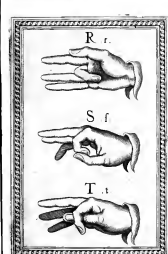


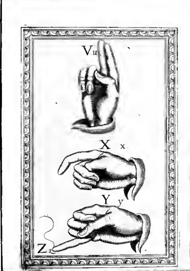
M m
N n




O o
P p
Q q




R r.
S ſ.
T t.



V u
X x
Y y
Z z

CAPITVLO IIII.

Declaracion de las demostraciones que significan la jota, ygriega, zeda, y tilde.

LAs demostraciones deste abecedario de manos dan a entẽder q̃ significã las letras q̃ tienẽ sobre ellas, y por ser tã diferẽtes en las formas las mayusculas de las comunes, se ponẽ como esta dicho ambas, y aduiertese para entẽder quãdo la I, ha de tener voz de jota, q̃ se ha de menear la mano (estandose en su misma figura de I,) como si con el dedo pequeño quisiessen hazer vn circulo arqueado desde la mano yzquierda a la derecha, como se demuestra en la misma figura.

La, y, y la, z, tienen tambien vna misma demostraciõ, pero difieren en q̃ para significar la, y, se ha de estar la mano quedapuestos los dedos enla forma q̃ se demuestra, y

para

para la z, se ha de menear la mano como si en el ayre la quisiessen escriuir, como tambien lo muestra vna linea que baxa culebreando, que acaba en el dedo pequeño, pero estando siempre la mano en la figura de la y.

Las tildes quando fuere necessario se haran, sin guardar orden en posturas de dedos, sino con toda la mano, como si en el ayre se quisiesse hazer aquella linea, q̃ sirue de tilde: pero no ay que embaraçar al mudo con enseñarle aora la jota, ni la tilde, mas de tan solamente la z, que della se dirá, quando se le enseñaren las letras con voz.

Sabido que tenga el mudo el abecedario de la mano muy bien, se comprouara por los dos que se ponen aqui, vno de las letras mayusculas, y el otro de las comunes, y señalarse ha con el dedo cada letra, dandole a entender que la signifique con su mano, y no solamente las vnas tras las otras, sino interpolandolas, y en la que errare, boluersele ha à mostrar en el abecedario de las manos, donde està sobre

cada

cada vna la suya, para que lo sepa por discurso, entendiendo que aquella, y esta es vna misma, demanera que hasta saber cõ toda destreza y prontitud hazer las letras por la mano, y conocerlas en qualquiera parte que las vea, no se le ha de enseñar la pronunciacion dellas, por no ofuscarle con nueuas cosas, hasta estar capaz de otras.

A B C D E F G H I L M N O P Q R S T V X Y Z.

a b c d e f g h i l m n o p q r s t u x y z.

Ya que estè bien enseñado en las letras de la mano, y conocidas las destos dos abecedarios, passaràn a enseñarselas en voz, como se dirà en el capitulo siguiente.

CAPITVLO V.

De la manera que se le han de enseñar al mudo las letras en voz.

Para enseñar al mudo la nominacion de las letras simples, en que consiste saber leer, han de estar solos el

maes-

maestro y el, por ser accion que requiere atencion muy grande, y no se lo divierta, y ha de ser en parte muy clara para que el mudo vea todo el concauo de la boca del que le enseñare, y empeçarà por las cinco letras vocales, por quanto son mas faciles de pronunciar, y tienen gran parte aquellas en la respiracion con que se han de formar las otras, demas de que viendo el mudo la facilidad con que ha sabido aq̃llas, se animarà para las otras, y el q̃ le enseñare ha de tener paciẽcia, para q̃ si en tres ò quatro vezes no acertare el mudo a pronũciar la voz, o respiraciõ q̃ sirue de nõbre a la letra, le ha de esperar a q̃ prueue otras muchas: y si viere que se aflige de no acertar, dexarle y passar a otra letra, que otro dia acertarà a tomar otro metal de respiracion mas apropriado para pronunciarla, que no serà mucho en cosa tan dificultosa, auer algun trabajo, y para que parezca pequeño, podrà considerarse quan imposible cosa es templarse dos instrumentos vnisonos, si cada vno que tem-

pla

pla el suyo, no oye el ageno con que ha de ajustarle, y lo mismo es la voz que la ha de templar el mudo vnisona con la que no puede oyr, pero con paciencia, y este arte se alcançara todo, y para facilidad, y no andarle metiendo los dedos en la boca al mudo, poniendole la lengua donde ha de estar, podran enseñarle con vna de cuero, q̃ en la mano la doblaran, coruará y hará en ella delante del todas las acciones que el ha de hazer con la suya, demas de lo que verà en la boca del maestro, que como se ha dicho la ha de tener a la luz, de manera que se le pueda comprehender la postura que tuuiere. Y aduiertese que a cada letra que le huuieren de hazer pronunciar, le hagan primero la demostracion della con la mano, y con los abecedarios que pusimos en el capitulo antecedente; para que entienda el mudo qual es la que pronuncia.

(A)

CAPITVLO VI.

De la postura y mociones que han de tener y hazer la boca, lengua, dientes y labios para formar el mudo cada letra.

A

PAra que el mudo pronuncie el nombre desta letra, ha de tener la boca abierta, y dexar salir la respiracion libre, sin hazer có la lengua, ni labios moción alguna, y tomarasele la mano al mudo, y en la palma della le alentaran, para q̃ entienda con esto, q̃ no cumple cõ estarse boca abierto, sino que ha de expeler la respiracion para pronunciar las letras, y en acertando el sonido de la que se le fuere enseñando, se le dará a entender con vna accion de aplauso, y en tanto q̃ no acertare, le dirá que no, meneando la cabeça, y el segundo dedo de la mano derecha, que son acciones que significan el no.

Para

E

Para pronunciar la voz que firue de nombre a esta letra, ha de respirar el mudo retirando los labios de la boca para de̋ tro, y ella medio abierta sin mouimiento de la lengua.

I

Esta letra se ha de pronunciar estando los diētes poco menos q̃ pegados, la lēgua tendida que yguale con ellos.

O.

Esta se pronuncia haziendo la boca cō los labios aquella misma forma circular y para ello se apartan los labios de los diē tes, porque salen mas a fuera, y no se menea la lengua.

V

Para la pronunciacion desta letra salen aun mas a fuera los labios de lo que salierō para la o, tanto que la parte de adentro dellos parece que se quiere boluer vn poco a fuera, està la boca muy fruncida, y echa la respiraciō tan junta y fuerte, que a poner vna vela cerca de la boca, ò la apagarà, ò serà poco menos.

B

Para pronunciar esta letra se hā de pegar los labios, y entreabrirlos suauemēte quando llegare a herir la respiracion en ellos, la lengua se está queda.

C

Para la pronunciaciō desta letra ha de estar la boca poco menos abierta q̄ quando se pronunciò la, A, la lengua coruada cerca de su principio, y toca con lo corua do en el paladar, y la respiracion pulsa en el paladar, y en ella, y en llegando a herir alli la respiracion, ha de quitar la lengua, aduirtiendo que en la formacion de algunas letras, se quita, y en otras se ha de q̄dar pegada, como se yrá diziendo: ha de abrir bien la boca el maestro, para q̄ el mudo vea la postura que la lengua tiene, y sino acierta a ponerla, será necessario que se la pongā con la mano: aunque para mayor facilidad y limpieça, se puede valer de la lengua de cuero, como se ha dicho, que podrá hazer con ella la demostracion en la palma de la mano. Esta voz desta, C, es la que auemos hecho gutural, que

es

es del que ha de seruir para ca, co, cu, que de la otra se dirà quando de la, Z, se tratare.

D

Pronunciarase el nombre desta letra arqueandose la lengua, tocando cõ la parte inferior de la punta en las encias y dientes sup eriores, tapando con ella la boca, como a manera de detener que no salga della la respiracion, la qual en pulsando en aquella parte, se apartarà la lengua. Y para que el mudo entienda que nose ha de tener pegada al paladar siempre, sino que la ha de apartar al instante que la respiracion llegare alli, le pondrà la lenguecilla de cuero en la mano, leuantada la punta en la forma dicha, y alentarale, y demanera q̃ en alentando la a parte, para que el mudo lo entienda, que assi el en llegando su respiracion a la lengua la ha de despegar.

F

Para que el mudo forme el nombre desta letra, ha de arrojar la respiracion,

teniendo los dientes superiores sobre el labio inferior, y la lengua se està queda.

G

Esta letra tiene dos pronunciaciones, por las razones que hablando della diximos en el libro primero, y ambas se le hà de enseñar al mudo: para el primero q es cõ el q ha de pronunciar la ga, go, gu, ha de tener el mudo la boca abierta medianamente, como quando formò la, c, y ha de coruar la lengua en la mitad, y con lo coruado ha de tocar en el paladar, donde pulsarà la respiracion. Para la formacion desta letra tendrà necessidad el que enseñare de mostrarle la gargára al mudo, para que vea como la canal della sube tras la respiracion, y como se buelue a su ser. La segunda pronunciacion que tiene esta letra, es la que le sirue para ge, y gi, ha de coruar el mudo la lengua mas cerca de la punta, de lo que la coruaua para la prônũciacion primera, y con lo coruado tocarà en el paladar poco mas adentro de las encias, y aunque la respiracion pulse en aquella misma parte, no se ha de despegar

la

la lengua de aquel puesto, sino quedarse pegada, y este mismo sonido tendrà la, i, quãdo houiere de seruir de jota, y para escusarle cõfusion, serà bien no enseñarle este segũdo sonido de la, g, porq̃ se ofuscarà de ver que vnas vezes le dizen q̃ haga vno, y otras otro, y serà mas acertado dexarlo a la postre, que debaxo de la voz de jota lo entienda, como debaxo de la, z, le daremos a entender la ce, y la ci, y la con la cedilla para ça, ço, çu.

H

Esta letra ha de formar el mudo con solo expeler vna respiracion muy tenue, que no ha de ser sonorosa, como para las demas letras, y la boca ha de estar en la forma q̃ para la, a. Tiene mas esta letra otro sonido, pero singular, para quando le prefiere la, c, como, muchacho; y porque no todo es suyo, ni tampoco de la, c, sino que es participado de ambas, lo dexaremos para tratar dello quando lleguemos a juntar las letras que fueren excepcionadas.

L.

Pronũciarà esta letra el mudo, hiriẽdo en

en el paladar con el tercio poſtrero de la lengua, con la parte de abaxo della, de manera que ſe venga a doblar, y q̃ lo inferior de la legua toque en el paladar, y en llegãdo a pulſar alli la parte que acudiere (que mas es la que quiere ſalir libre) ſe deſpegará la lengua.

M

Eſta letra pronunciara el mudo obligandole a que quãdo fuere a echar la reſpiraciõ ſonoroſa, cierre los labios tan pegados que no pueda ſalir por la boca, ſino por las narizes. No ay en la formacion deſta letra otra mociõ alguna, y aſsi ſe le dara a entender que ha de reſpirar por las narizes, aunque haziendo fuerça como q̃ la queria para echar por la boca.

N

Para pronunciar el mudo eſta letra, ha de tocar con la punta de la lengua en el paladar cerca los dientes, y ha de ſer con lo inferior de la punta de la lengua, la boca muy poco abierta, los labios mas, y que ſalga la reſpiracion por ella, y por las narizes.

P

Esta formara el mudo haziendole que pegue los labios como los tuuo para la, b. Y por quanto es necessario que los tenga mas apretados, le señalaran con ellos mismos que los pegue bien, y con los dos dedos del maestro el pulgar y el segundo, le apretaran vno suyo, señalandole que assi hade apretar sus labios, y luego hazer vna accion como que atrae la respiracion, y que no la dexe salir, y luego mostrar que con violencia los interrompe para que salga el viento, que esta letra no se forma de respiracion sonorosa, sino deste viento detenido, para que salga con violencia. Y será bien que el maestro le sople en la palma de la mano, con aquella fuerça que se forma esta letra para mas facilitarlo.

Q

Para pronunciar el mudo esta letra, le han de hazer formar la, c, y la, u, y para ello tendra dos modos de enseñança, ò haziendole pronunciar la, c, y luego la, u, y que las junte, hazien-

haziendo ambas el sonido desta, y para ello será necessario que pronuncie cada vna de por si, y despues hazerle que las junte aprisa, haziẽdo vna accion de apretarse vna mano con otra, ò sino ponerle la lengua donde ha de estar para la, c. y los labios en la forma que diximos se ponian para la, u, que con esto pronunciará la respiracion las partes de aquellas dos letras de que se forma y pronuncia la, e.

R.

Para la pronunciacion desta letra, ha de tocar la punta de la lengua (de la parte de abaxo en medio del paladar, y que la fuerça de la respiracion haga vibrar la lẽgua, y para esto no ha de tener el mudo la suya demasiadamente pegada, sino quãto con suauidad tocare, porque si lo estuuiera mucho, no pudiera la respiracion menearla con tanta velocidad como es menester. Y para facilitar mas la pronunciacion desta letra, le haran vna lengua de papel, como la que auemos dicho de cuero, y doblarsele ha la punta della, de manera q̃ la parte inferior venga a ser la superior,

que es la forma en que la lengua ha de estar en la boca tocando al paladar, y luego soplara el maestro en la punta de la legua de papel, que en la forma dicha estara doblada, y como el papel es tan debil, tremolara apriessa aquella punta, con que se le dará a entender que assi ha de tremolar la punta de la lengua del mudo dando en ella la respiracion.

S

Para pronunciar el mudo esta letra ha de poner la punta de la lengua encima de las encias, que casi toque en los dientes superiores, es facil de pronunciar.

T

Pronunciará el mudo la, t, teniendo la punta de la lengua pegada al corte de los dientes superiores, y sin assomarla fuera, dando la respiracion en ella y en ellos se aparta violentada, y como si a bueltas de la respiracion quisiera arrojar saliua.

X

Esta letra ha de pronunciar el mudo valiendose de dos sonidos, que son el de la, c, y la, s, como se valio para la, q, de la, c,

y de la,u,porque ambas son duplices, pero en el sonido de la,x,vnanse mas la,c,y la,s, que alla las otras dos. Para esta letra ha de poner la lengua en la forma que se ha dicho para la,c, y que acabe la respiració en la parte donde se pronuncia la,s, que como estan mas vecinas estas dos formaciones que las de la,c, y la,u, vnense mas.

Y.

Esta letra se pone aqui no para que se la hagan pronunciar sino para que quãdo lleguen a ella,en el abecedario le señalen la,i,haziendole que entienda que ambas son vna misma cosa.

Z

Para que pronuncie esta letra hade poner el mudo la punta de la lengua entre los dientes, y expeler la respiracion q̃ salga sin q̃ la lẽgua se aparte de aquel lugar.

ç

Esta,c,cõcedilla se ha guardado para enseñarsela cõ la respiració de la,z,por la facilidad q̃ tendrá su enseñãça sabida la pronunciació de aq̃lla, y al mudo se le ha de dar a entẽder que tiene el mismo sonido,

porque como no es otra la diferēcia, que en ser mas ò menos fuerte aquel ceceo, para la locucion del mudo no importa, q̃ quādo estè mas perito se ledarà a entēder q̃ ay diferencia entre la,z,y la,ç, en ser esta menos fuerte de pronunciar q̃ aquella y formase teniendo el mudo la punta de la lengua pegada a los dientes inferiores. Y sabido que aya la pronunciacion desta ç, con cedilla, le mostraran otra, c, sin ella, y pidiele han que la pronuncie, y pronūciarala con el sonido de ca, como se le enseñò al principio, darasele a entender con aplauso, que dixo bien, pero señalarasle luego, que tambien tiene otro sonido como la de la cedilla, tocandola con el dedo quando se junta con la, e, y con la, i, que dize ce, ci.

I

Sirue esta letra con sonido de jota en nuestra lēgua Castellana quādo se sigue a ella a, o, u, q̃ pronuncian la, lo, lu, y las partes que pudieran causar confusion à esta regla general, las pone Antonio de Nebrija en el diccionario de Romance *Anton. Nebri. diction.*

T 2 en

en latin, diferenciandolas con vsar de la ygriega para ellas, si bien no concuerda con el el Licenciado Don Sebastian de Couarrubias, porque en ningun vocablo vsa della. La formacion deste sonido de la jota, es el de la, g, no gutural, sino el segũdo que diximos, y assi se le ha de enseñar que este y aquel es vno mismo.

Tesoro de la lengua Castellana.

La tilde se le ha de enseñar de dos maneras, porque sirue de dos sonidos, la vna sobre la, ñ, que esta tiene diferente pronũciacion de todas las letras, y la otra quãdo se pone sobre la a, e, i, o, u, que significa, n, y assi quando juntare letras el mudo se le ha de dar a entẽder que es lo mismo que n, es vn sonido que le pronunciara con la misma formacion y respiracion que la, n, añadiendole el apretar la lẽgua en el paladar en la misma parte, como se ha dicho atras, y hara el sonido que se pretẽde, que sera diferente del que haze la, n, sin tilde.

Las letras que tienen alguna dificultad para que su vnion sea entendida del mudo, son las que aqui pódremos, que en las de-

demas no la ay. Y aduirtiendo, que aunq̃ en esta demostracion ay ce, sin cedilla, y ç, con cedilla, mezcladas vnas con otras en vn renglon, que ha de ser vno mismo el sonido de aquella letra, y lo propio se ha de entender del renglō que tiene jota, l, y, g, y aquel sonido que haze cha, como muchacho, se forma estando la légua del mudo pegada al paladar todo el tercio postrero della de la parte inferior, y ludiē do con ella vn poco el paladar adelate. Y abriedo la boca al fin de la pronūciacion, para q̃ la respiraciō la halle apta para formar la, a.

Seys reglas que ha de saber el mudo antes de ponerle a leer.

ca, co, cu,
ça, ce, ci, ço, çu,
ga, go, gu,
Ia, ge, gi, Io, Iu,
cha, che, chi, cho, chu,
ña, ñe, ñi, ñi, ño, ñu.

Para juntar estas silabas el mudo, se le ha de mostrar por la mano, o por escrito la letra, y señalarle que pronuncie la, c, y pro-

pronunciarala como se la enseñaró, luego la, a, y hará lo mismo, pedirsele ha que la junte que esto se hará con vna seña que entendera el vnirlas pegada vna mano cō otra apretadamente, o vna manera de circulo arqueado en el ayre que acabe dōde empeçó, que significara recoger y juntar aquellas vozes, yen sabiendo las de ca, co, cu, enseñarle las de ça, ce, ci, ço, çu, que a todas cinco las ha de pronunciar con el ceceo que auemos dicho, y sabido que las aya muy bien trocarsele han vnas con otras, y si errare dandoles diferente sonido, como dezir, ça, por ca, ò por el contrario, señalarle con el dedo, que yerra, y mostrarle como no es aquella silaua de las de aquella regla, y assi se yrà haziendo de las demas reglas, que sabidas estas facil cosa le serà juntar las demas letras dos a dos, pues de la manera que empieça la vna variacion, haze todas las cinco, como, ba, be, bi, bo, bu, da, de, di, do, du, que estas con grande facilidad las aprenderà, pues con yr nombrando las letras apriessa con los nombres simples que le

aue-

auemos enſeñado las juntara en la letura, y ſabidas las ſeys reglas, no le queda en que ofuſcarſe.

CAPITVLO VII.

Como ſe le ha de enſeñar al mudo à juntar las letras.

TEniendo bien ſabida la pronunciacion de las letras, que es los nõbres dellas, y las ſeys reglas que acabamos de dezir, ſe le enſeñarà a juntar palabras, empeçando por las mas faciles q̃ ſeràn las que cõſtaran de ſilabas de a dos letras, como, vela, bufete, guãte, eſpada, cabeça, y eſtas palabras procurarafe que ſean nõbres de coſas que tenga delante, para que en acertandolas a pronunciar, ſe le de a entender por ſeñas, q̃ lo que dixo es aquella coſa, como puesto caſo que queremos que diga vela, porq̃ es facil pronunciaciõ aſsi por cõſtar de ſolas dos letras, como toda la palabra de ſolas dos ſilabas, que la comprehenderà mejor, hara el maeſtro la, v, por la accion de la mano, o moſtrādoſela eſcrita, ſeñalãdole q̃ la pronuncie,

y pro-

y pronunciarala en la voz simple el mūdo,luego le hara la,e,y tambien la pronūciara: hazerle ha luego la seña que significa juntarlas,hasta que diga con presteza, ve,pronunciando las dos letras apriessa,y auiendolo hecho seguirá el maestro la misma forma para la, l, y para la, a, y pronunciadas,se hara la misma demostració que se dixo para la silaba ve, y en juntandola se bolueran a hazer las quatro letras, de por si cada silaba,que pronuncie ve,la, y luego la misma seña que se le hizo para juntar las dos letras,se le hara para q̃ junte las dos silabas, hasta que diga, vela, y en acertandola a dezir le hara vna demostracion de aplauso,porque entienda q̃ acertó,y mostrarale vna vela,para qoe entienda que aquello que dixo es el nombre de aquella cosa: y en juntando vna palabra como esta,juntarà todas las otras con grā dissima facilidad. Pero como està dicho, se le ha de procurar enseñar a los principios por palabras de pocas silabas,y cada silaba de a dos letras, luego se le podran enseñar de a tres, y de a quatro silabas,

como

como guante, bufete, tapete, y sabidas estas, se le podran enseñar nombres que incluyan silabas de mas letras, y en sabiendolas juntar de a tres, que será con la misma facilidad que de dos (porque la dificultad està solamente en la primera) le haran leer de leydo, atendiendo a que sea poco a poco, porque guarde orden en las dicciones, y sino la guardare, que no será mucho al principio por no entender lo que fuere leyendo, bolverle han a que lo lea otra vez, haziendo la diuision que la letura va mostrando, y señalarsele ha la coma, y el punto, para que entienda como son señales que significan lo que le dizen, que con esto lo entenderá a pocas vezes. Y no ay que reparar en que no entienda lo que leyere, que hasta agora no tratamos sino de que junte las letras de manera que haga letura inteligible, para el que le oyere, aunque el no sepa lo que dize, que esto se le ha de enseñar despues, como los que leen muy bien latin, pero no lo entienden, que vna cosa ha de

venir tras otra, y en sabiendo leer en lo escrito, y por la mano se passará a lo que diremos en el siguiente capitulo.

CAPITVLO VIII.

En que se reducen las partes de la oración a tres, y quales son.

YA que tenemos al mudo diestro en la letura, y en potécia de saber nuestra lengua, se le auemos de enseñar con arte reducido a reglas, que aûque ninguno aprende la suya materna por maestro destinado a enseñarsela, es porque nos siruen de maestros quãtos hablan cõ nosotros, y quantos oymos que vnos con otros conuersan: y esta forma continua no puede tenerla el mudo por falta del oydo, por cuya razon auemos de buscar reglas tan compendiosas y ceñidas, que suplan aquel defecto, como aqui las yremos poniendo. Todo genero de lēguage, assi

assi en locucion como escrito, se forma y compone de oraciones, las oraciones de partes, las partes de silabas, las silabas de letras, y estas son el elemento y indice de todas las cosas, como se dixo largamẽte en el primer libro, dõde tocamos tambien de las silabas lo que fue necessario, aora se ha de tratar de la oracion en q̃ partes se diuide, para que reduciẽdolas a menos diuersidad de lo que los Gramaticos latinos las diuiden, será mas facil la enseñança de los mudos. Dize el Maestro Frãcisco Sanchez Brocense en su Minerua, que se diuide la oracion en tres partes *nombre, verbo, y conjuncion*, y que los Hebreos tienen otras tres, *nombre, verbo, y diccion*, y los Arabes las mismas, a que llaman, Phael, Ismi, Herph, que quiere dezir lo propio, *nombre, verbo, y diccion*, y que estas mismas tienen todas las lenguas de Oriente. Y prosiguiendo mas adelante dize, que vn Rabi disputaua cõtra Cosdras Rey de los Persas, sobre q̃ todas las lẽguas trayã su origẽ de la Hebrea, y que la Griega y Latina antiguamente

Minerũ. Frã. Sãc. li. 1. c. 2.

Ibidem.

no tenian mas de tres partes de la oracion, y del mismo parecer es Plutarco en la question de Platon, y San Augustin en sus Cathegorias, conformandose con el parecer de Aristoteles, Diogenes Laercio en la vida de Zenon, contò cinco, Quintiliano, Austiarcho, Palemõ, Carisio, Diomedes, Probo, Phocas, Iunior, Asperius, Erasmo, Vaseo, Grammaticos antiguos, Iulio Cesar Escaligero, Ioseph su hijo, Despautero, Manuel Aluarez, y otros cuentan ocho partes. Antonio de Nebrija añadio mas el gerundio. Seruio dixo eran onze. Prisciano escriue que algunos hizieron nueue, otros diez, otros onze, y otros doze. Y assi no auiendo conformidad assentada, no obstante que oy la opinion mas recibida es de ocho, a nosotros nos, bastarà que sean tres, las en que incluymos el lenguage de la Grammatica Castellana, y cõ que se facilitarà mas lo que se procura, que es reducir a menos confusion todas las cosas que se le han de enseñar al mudo. Estas tres partes seràn *nombre, verbo, y conjuncion*, incluyendo debaxo de

Plut. in quæstian. Plat.
D. Aug. in Cathe.
Diogen. Laerc. in vita Zeno,
Quint. de orat. lib. 1. cap. 4. tom. 1. & 2. Grãm. antiq.
Ioseph. opusc.
Man. Albar. grã. instit. li. 1.
Ant. Nebrif. art. lib. 1.
Seru in 2. tom. Gramm. antiq.
Pris. ibi lib. 2.

desta parte que llamamos *nombre* todas las palabras que implican genero y numero de vno, ò muchos: *verbo*, a todas las palabras que implican variacion de personas, tiempos y numero: *conjuncion*, todas las demas palabras que ni tienen genero, numero, variacion, ni tiempo, sino que siempre siruen de vna misma manera: y porque de jũtar y vnir los nombres con los verbos, siruen siempre, podremos a todas estas palabras incluyr debaxo deste nombre.

CAPITVLO IX.

Que cosa es nombre, y su diuision y enseñança.

LOS nombres son aquella manera de vocablos con que nombramos las cosas que tienen essencia, ò sus calidades, y como queda dicho, tienen dos numeros, porque al vno llamamos singular, y plural al otro, q̃ la lengua Castellana no tiene casos como la latina, y Grie

ga. Singular es aquel nombre que se reduce y limita a vno, como vn hombre, vna casa, vn libro, plural es la palabra que admite dos, ò mas, como debaxo de hombres, casas, ò libros, se pueden entender dos, ò infinitos.

Esta palabra, *nombre*, se ha de diuidir para esta enseñança en dos maneras, vna nombre demostratiuo real, y otra nõbre demostratiuo no real: nombre demostratiuo real, es aquel que damos a las cosas que tienen essencia real, por la qual informan de su ser, y aclarandonos mas, son las que su objeto corporeo puede discernir nuestra vista, la enseñança destas serà facil, pues con mostrarle la cosa, y dezirle cō lamarò como se llama, quedarà capaz della, y la conocerà conforme todo el ser con que ella informa, como este se llama cauallo, esta ventana, aquella silla, y assi por los demas nombres. Y ha se de procurar que de todo lo q̃ fuere viẽdo le vayan diziendo los nombres.

Nombres demostratiuos no reales, son de las cosas que no tienen objeto en que la

la vista pueda recibir especies, para q̃ juzgue el animo de la cosa vista cumplida y perfectamente, sino que son nombres de efectos, como eleccion, distincion, conclusion, diferencia, conformidad, y otros muchos como estos, que por no tener essencia real, y poderse dar a entender al mudo por demostraciones, les llamaremos nombres demostratiuos no reales, en estos demostratiuos no reales se incluyen todos los nombres de las cosas a que llamamos passiones del anima, como, amor, odio, celos, contricion, ira, crueldad, y en estos entra la mayor parte de vicios y virtudes. Hase de diferenciar el modo de enseñar los vnos al de los otros, en que a los que no fueren passiones del anima, se los podran enseñar haziendole acciones demostratiuas para que lo entienda, que fuera cosa infinita si nos pusieramos a escriuir las que a cada cosa se le auian de hazer, que esto se remite al discurso de los maestros que enseñaren, y conuersaren con el mudo,
que

que serà apropiar la similitud de las señas, a la cosa que le quieren dar a entẽder, que solo para reglas generales bastarà que se pongan aqui. Las pasiones del anima, no se le han de dar a entender por ningunas demostraciones, porque han de tener diferente enseñança de todo lo demas; q como son cosas que carecen de objecto material, o demostraciõ cierta, podria recibir en la inteligencia dellas diferentes ideas, con que lleuaria siempre errado el discurso, y para lo mas importãte que es la materia de la saluacion, le faltarian las partes principales, que son el conocimiẽto de Dios, y de sus preceptos, y de lo que es pecado, y asi es necessario que se põga en esto el mayor cuydado desta enseñança, pues pondremos aqui el modo facilissimo y tã cierto, que ninguna persona de las que oymos pueda saber mejor la significacion destos nombres.

El mudo en sus acciones està sujeto a padecer las mismas pasiones que padecemos los que no lo somos, pues estas proceden de las potencias del anima, y ellas tie-

ne libres, aunque sugetas a ser mal informadas, por la parte que auia de seruirles el sentido del oydo que le falta al mudo, y assi todo lo que por el se supliere ha de ser con grande perfeccion y propiedad, y no se le ha de enseñar lo que son estas cosas, ni sus nombres, sino esperar las ocasiones en que padezca las tales passiones, y entonces dezirle esso que tiene se llama odio, amor, ò lo que fuere, que con esto hara cierta aprehesion en su idea de lo que significa aquel nombre con todas sus circunstancias. Y por quanto para la letura y locució es necessario saber estos nombres por la trauazon que tienen con los demas, y no tener todas estas passiones dominio en la tierna edad delos hombres, y que si se aguardase a entonces, se adelantaria poco en los demas, por la dependencia que tienen vnas razones de otras, podrasele ocasionar al mudo a que incurra en algunas, en las que su edad y capacidad puede caer, aduirtiendo no sea irritarle a las en que puede cometer pecado, que modos puede auer para

encoleriçarle vn poco, y para obligarle que dessee cosas en que no peque.

CAPITVLO X.

Que cosa sea conjuncion.

TRataremos de la conjuncion, primero que del, *verbo*, porque este tiene muy largas aderencias, y assi le dexaremos por vltima parte. En la que auemos llamado *conjuncion*, incluymos las que los latinos llaman *aduerbio, preposicion*, y *interjecion*, que son vnas palabras que siempre siruen de vna manera, y significan vna misma cosa, porque no tienen variacion, numero, ni genero, como *nūca, quādo, y, hay, oh, con, por, para, en dōde, en, pues, de*, y otros muchos que siruē de vnir la oracion, y como se echa de ver, no son palabras a quien se puedan aplicar numeros, porque no podremos dezir los *nuncas*, los *quandos*, los *dondes*, porque no reci-

reciben augmento de numero, ni de genero, porque no concuerdan con ningũ articulo, pues no ſe puede dezir el *para*, el *por*, ni la *para*, la *por*, eſtos los ha de yr aprendiendo el mudo juntamente con las razones que interuienen, para vſar dellos en las que conuiniere. Y para eſto ſe tendrà atencion a que ſiempre que al mudo le preguntaren, ò reſpondieren, ſea razon tan entera como ſino hablaran con mudo, y nunca ſe le reſponda por ſeñas, ni le digan coſas fingidas, que ſea neceſſario deſengañarle deſpues, que ſerà dificil, ſino hablarle ſiempre verdad y de veras. Ponenſe aqui la mayor parte de vocablos que incluye la conjuncion de que hablamos, para que el mudo ſe entretenga en leerlos muchas vezes, con que tendrà abil la memoria para quando quiſiere vſar dellos, que pueſto que ha de ſaber dos coſas, que ſon nombrarlos, y la otra vſar dellos en la ocaſion neceſſaria, ſerà bien tener ſabido el mudo la primera, para mayor facilidad de la ſe-

ſegunda, y aſsi ſerá neceſſario que los to-
me de memoria, para que quando viere
que vſa dellos el q̃ habla por la mano,
no ſea neceſſario tener atencion a las dos
coſas, que ſon el nombre dela conjunció,
y la colocacion della, ſino a eſta ſegunda.

A

Abatidamente,
abaxo.
abilmente,
a bocados.
abondoſamente,
aca,
acada paſo,
a canales,
a caſo,
aculla,
adelante,
a dentelladas,
adentro,
a deshoras,
a donde,
a dondequiera,
adrede,
a rempujones,
afirmadamente,
agora poco,
agramente,
agudamente,
ahincadamente,
aina,
a la ſazon,
alegremente,
alguna vez,
algun tanto,
allende,
alli,
al preſente,
amablemente,
amanderecha,
a manyzquierda,
amaneciendo,

am-

ambos a dos
amenazando,
amenudo,
a montones,
amorosamente,
anchamente,
anoche,
antes,
antier,
antiguamente,
aosadas,
apartadamente,
a pedaços,
apenas,
a porfia.
apressuradamente,
apriessa,
aqui,
argullosamente,
arrebatadamente,
arriba,
artificialmente,
asabiendas,
asaltos,
asaz,
assi,
astutamente,
atajando,
atenazadas,
a tiempo,
a sazon,
atras,
atreuidamente,
aun,
aun no,
aunque,
a vezes,

B

Bajo,
bellamente,
bien,
bien quisto,
blandamente,
brauamente.
breuemente,
buenamente,
burlando,
buscando.

Ca-

C

Cada dia,
cada año,
cara à cara,
casi,
castamente.
casualmente,
celestialmente,
cerca,
ciertamente,
claramente.
conmigo,
como,
como quiera,
comunmente,
con,
condicionalmente,
confiadamente,
conformemente,
confusamente,
congoxosamente,
con razon,
consideradamente,
consigo,
ntem ente,

con palabras,
continentemente,
consigo,
contigo,
contiguo,
continuamente,
contra,
conuenientemente,
cortamente,
cortesmente,
criminalmente,
cruelmente,
cuando,
cuantas,
cuantas vezes,
cuanto mas,
cuarenta,
cuatro,
culpadamente,

D

Dando,
de,
de nueuo,
de assi,

de alli,	derramadamente,
de aculla,	derredor,
de aqui,	desacordadamente,
de aqui a poco,	desatinando,
de aqui adelante,	desconocidamente,
de balde,	descortesmente,
debaxo,	desde,
de buena gana,	desdichadamente,
de cabo à cabo,	desenfrenadamente,
de cada parte,	desgraciadamente,
de camino,	desnudamente,
de coraçon,	desobedientemente,
dedentro,	deshonestamente,
de donde,	desordenadamente
de donde quiera,	despues,
de fuera,	deseadamente,
delante,	desemejantemente,
de lexos,	destempladamente,
del todo,	desuenturadamente,
demasiadamente,	desuergonçadamēte
dende,	de tarde en tarde,
dentro,	de todo punto,
dentro de si,	detras,
de nueuo,	de traues,
derecho,	

de vna parte,
dias ha,
dichoſamente,
diez,
diferentemente,
dificil,
dificultoſamente
dignamente,
diligentemente,
diſimuladamente,
diſtintamente,
diuerſamente,
diuinamente,
dobladamente,
donoſamente,
donde quiera,
donde,
do quiera,
dos,
doze,
dudoſamente,
dulcemente,
duramente,
durante,

E

Ea pues,
elegantemente,
eloquentemente,
enmendadamente,
empachadamente,
empero,
en,
empuxando,
en alguna manera,
encendidamente,
encima,
en continente,
encontrando,
enderredor,
enemigablemente,
enfrente,
engañoſamente,
en ninguna manera
en tanto quanto,
en tanto que,
en tanto grado,
enteramente,
entonces,
entrañablemente,

entre,
entre dia,
entretanto,
entrincadamente,
en vano,
escasamente,
escondidamẽte,
espiritualmente,
esso mismo,
establemente,
estudiosamente.

F

Fabricadamente,
facilmente,
falsamente,
famosamente,
familiarmente,
fauorablemente,
fielmente,
figuradamente,
finalmente,
firmemente,
forçosamente,
formalmente,
francamente,
frescamente,
fieramente,
fuera,

G

Galanamente,
garridamente,
generalmente,
generosamente,
gentilmente,
gloriosamente,
graciosamente,
grauemente,
guay,

H

Halagueña,
hasta,
hasta aqui,
hasta alli,
hasta quando,

hacia,
hazia do,
haciatras,
he,
heaqui,
helo alli,
helo aqui,
hermosamente,
hilo a hilo,

I

Igualmente,
impacientemente,
importunamente,
inabilmente,
inconstantemente,
infinitamente,
ingeniosamente,
injustamente,
inmortalmente,
inocentemente,
inrregularmente,
juntamente,
justamente,

Y

Y,
ya,

L

Largamente,
lealmente,
lexos,
liberalmente,
ligeramente,
limpiamente,
lindamente,
liuianamente,
loablemente,
luego,
luxuriosamente,
llorosamente,

M

Maduramente,
magnificamente,

magnanimamente,
mayormente,
malamente,
mal tanto,
maliciosamente,
manifiestamente,
mañana,
marauillosemente,
mas,
medianamente,
menos,
mentirosamente,
mesuradamente,
mezcladamente,
mientras,
mi,
milagrosamente,
minando,
misericordiosamẽte
miserablemente,
modestamente,
molestamente,
muchas vezes,
mucho,
mucho menos,
mudablemente,
mugerilmente,
mui,
mui mucho,

N

Necessariamente,
neciamente,
negligentemente,
ni,
no,
notablemente,
nouenta,
nueuamente,
nueue,
nunca.

O

Obediente,
ociosamente,
ochenta,
ocho,
ogaño,
oh,

once,
oportunamente.
ordenadamente.
osadamente,
o si,
ostinadamente,
otro tanto.
oxala,
oy,

P.

Pacientemente,
partidamente,
peligrosamente,
perdurablemente,
perenalmente,
pereçosamente,
perpetuamente,
personalmente.
pesadamente.
piadosamente,
picaramente,
poco,
poco antes,
poco despues,
poco mas,
poco menos,
por ventura,
por adonde,
por donde,
por donde quiera,
por el contrario,
porque,
posible,
prestamente,
presto,
presumptuosamẽte,
primeramente,
principalmente,
prolixamente,
propiamente,
prosperamente,
prouablemente,
prouechosamente,
proueydamente,
prudentemente,
publicamente,
puramente,

Q

Que,
quiça,
quince.

R

Raras vezes,
rato,
recalcadamente,
regularmente,
religioſamente,
relinchando,
ricamente,
rigurofamente,

S

Sabidamente,
ſaludablemente,
ſecretamente,
ſegun,
ſeguramente,
ſeys,
ſemejantemente,

ſencillamente,
ſeñaladamente,
ſeueramente,
ſi,
ſiempre,
ſiete,
ſimuladamente,
ſimplemente,
ſin,
ſingularmente,
ſino,
ſinduda,
ſoberanamente,
ſoberuiamente,
ſobre
ſolamente,
ſolemnemente,
ſolicitamente,
ſonoroſa,
ſuauemente,
ſubitamente,
ſueltamente,
ſuperfluamente,
ſuſo,
ſutilmente.

T	treynta,
Tal,	tres,
tambien,	treze,
tan,	
tan poco,	V
tan solamente,	Valientemente,
tanto,	vanagloriosamenet,
tanto mas,	veynte,
tan de dia,	vergonçosamente,
tarde,	vltimamente,
tan tarde,	vmanamente,
temprano,	vmilmente,
tempranamente,	vniuersalmente,
tibiamente,	voluntariosamente,
todauia,	voluntariamente,
turbadamente,	vulgarmente,

CAPITVLO XI.

De los generos que tienen los nombres de la lengua Castellana,

TOdos los vocablos de nuestro lēgua ge castellano acaban en vna de doze letras, q̃ son A, d, e, i, l, n, o, r, s, v, x, z, y se

y se sugeta y regula por dos articulos, q al vno podemos llamar masculino, y se menino al otro; q son el articulo masculino, *el*, y el femenino, *la*, de manera q a todos los nōbres conuendrá vno destos dos, como el *hombre*, el *cavallo*, el *arbol*, el *libro*, la *ciudad*, la *casa*, la *ventana*, la *silla*, cada articulo destos se varia por quatro modos en singular, y quatro en plural, que cada vno dellos concuerda con el nombre de vna misma manera, que son estos.

Singular.	el,	*Singular.*	la,
	este,		esta,
	esse,		essa,
	aquel,		aquella,
Plural.	los,	*Plural.*	las,
	estos,		estas,
	essos,		essas,
	aquellos,		aquellas

La causa desta variacion procede de q̃ aquella parte, *el*, la aplicamos quando se presupone que la cosa está delante, y assi vsamos de aquel termino y modo de dezir, traedme el cauallo, yd por el coche. Quando vsamos de la parte, *este*, es mas comun y apropiadamente, quando la cosa está en el poder del que la nombra, como, este guãte, este papel. La parte, *esse*, la vsamos quãdo la cosa de que hablamos no está en nuestro poder, sino en el de la persona con quiẽ se habla, ó cerca della, y assi vsamos dezir, dadme esse libro. La parte, *aquel*, presupone, que está la cosa de que se habla, ó pedimos apartada, y esto mismo se entiende en las partes, *los, estos, essos, aquellos*, no auiendo mas diferẽcia de en ser plurales que hablen de muchos, ó singular que habla de vno, y lo mismo que auemos dicho en este genero, se entiende en el genero femenino, q̃ es el de, *la*.

Tambien vsamos la silaba, *lo*, que haze concordancia, como, *el*, y *la*, y no le llamaremos articulo (aunque algunos le quieren

dar

dar el lugar del que en la Gramatica latina llamamos neutro) como lo entendieron Iuan de Miranda en su Obseruacion de la lengua Castellana, queriendo la enseñar por la Italiana. Y Ambrosio de Salaçar en los Dialogos q̃ escriuio, querien do tambien enseñarla por la Francesa, pero conforme a nuestra opinion, ni acerta ron en esto, ni en sugetar a casos nuestro lenguage, que en la Castellana no militan las mismas razones, porque en la lengua latina, es tã distinto articulo del masculino, y femenino, que ni el tiene parte en ellos, ni ellos en el, lo que no sucede en la nuestra, pues no ay nombre que se exima de los generos, *el*, ò *la*, y assi al q̃ quieren hazer neutro, ninguno le queda que libre de otros generos le siga: que cõforme a esto con impropiedad se lo llamara mos, pues antes es tan contrario al genero *Neutro* en su efecto, que como en el latin es vna diuision entre el masculino y femenino, que no toma de vno ni otro, de que procede la metafora que vsamos quando dezimos, fulano es neutral,

Iuan de Miranda Obseruat. de la len. gua Castellana.

Ambros. de Salaç. espejo general de la Gramat. en dialog.

Z que

q̃ significa no ser de vna parte, ni de otra, en nuestra lengua es este articulo, ò particula, *lo*, el q̃ se llega y aplica ambos, porq̃ el no tiene de suyo nõbres q̃ conocidamẽte se le sugeté. Variase por otros quatro q̃ son, *lo*, *esso*, *esto*, *aquello*, como los articulos *el*, y *la* en los singulares, pero no tiene plural como estos, ni le ha menester, pues cõ qualquier de los quatro dichos incluye singular y plural, y assi mismo abraça ambos generos, pues diziẽdo: *Dadme lo que esta alli, tomad esso, guardad esto, alcançadme, aquello*, han de ser cosas de alguno de los dos generos, *el*, y, *la*, y assi no teniendo nombres determinados que aplicarle no se le puede con propiedad llamar articulo, y si se le llamaramos serà comun dudoso, pues es comun à ambos y se vsa del ambiguamẽte, y puesto q̃ no ay mas generos que, *el*, y, *la*, a estos sugetaremos todos los nombres de la lẽgua Castellana, reduciẽdolos a reglas por las letras finales, para q̃ el mudo sepa a los que ha de aplicar el articulo, *el*, y a quales, el articulo, *la*, con q̃ hara oracion correcta.

CA-

CAPITVLO XII.

De que genero es cada nombre, y los excepcionados de las reglas.

LOs generos en los nombres de las cosas, no es propiedad natural dellas, porque de suyo ninguna tiene nombre (que es de donde procede el genero) sino que *ad placitum*, cada diferente lengua ha puesto el suyo diuerso que a la materia que los Españoles llamamos piedra, el latino la llama *lapis*, y *petra*, tambien como el Griego (cuyo fue su origen) el Hebreo la llama, Heben, y el Alarbe, Lehechar, de manera que destos nombres los quatro son bien diferentes, que es consequencia de que ninguno tiene propio

y en este mismo exemplo se echa de ver que los nombres hazen variar los generos hasta en vna misma especie, pues en la lengua latina es femenino por el nombre *petra*, que acaba en, a, y masculino por el nombre *lapis*, que acaba en, is, (aũque por excepcion) de suerte que los nõbres de las cosas son los que mudan los generos dellas, excepto en lo que no sigue especie de varon, ò hembra, que generalmente en las lenguas de que tenemos noticia, siguen el articulo y genero de su sexso, y en la lengua Castellana son (como queda dicho) estos dos generos los q̃ cõcuerdan con los articulos, *el*, y, *la*, y en los nombres que no guardan alguna destas dos especies de varon, ò hembra, las letras finales dellos las sugetan a genero, y assi seguiremos esta orden para reducir los a reglas.

Todos los nõbres acabados en, *a, ad, ed, id, ud, ion, as, ez, iz*, son del genero, *la*, y puesto que no ay mas de dos generos, seran todos los restantes del genero, *el*, con que pudieramos escusar expresarlos, pero como,

como es la misma ignorancia el mudo, quien le va enseñando serà necessario q̃ sea en muchas cosas muy prolixo, y en lo que aora vamos hablando, se ha de tener aduertencia de que los nombres que significaren varon ò hembra, siguen el articulo de su genero, porque no se regulã por las letras finales de sus nombres, sino por la significacion dellos.

Reglas del genero, la.

El nombre que acaba en	a,
el que acaba en	ad,
el que acaba en	ed,
el que acaba en	id,
el que acaba en	ud,
el que acaba en	ion,
el que acaba en	as,
el que acaba en	ez,
el que acaba en	iz,

Y porque estas reglas generales tienẽ algunas excepciones, pondremos aqui las que auemos podido hallar conforme al diccionario Castellano de Antonio de Nebrija.

Nom-

Nombres que conforme la regla general que auemos dicho, auian de ser del genero, la, y son del genero, el, que por excepcionados se expressan aqui.

En a	*el dia, el cometa, el Planeta, el mana, el tema.*
en ed	*el cesped,*
en id	*el ardid, el adalid,*
en ud	*el almud, el laud, el ataud,*
en ion,	*el chirrion, el gorbion,*
en as,	*el as de naypes, ò dados,*
en ez	*el almirez, el axedrez, el jaez,*
en iz	*el barniz, el matiz, el terliz, el telliz, el tamariz,*

Reglas del genero, el.

El nombre que acaba en	e,
el que acaba en	i,
el que acaba en	o,
el que acaba en	al,
el que acaba en	el,

el

el que acaba en il,
el que acaba en ol,
el que acaba en ul,
el que acaba en an,
el que acaba en en,
el que acaba en in,
el que acaba en on,
el que acaba en un,
el que acaba en ar,
el que acaba en er,
el que acaba en ir,
el que acaba en or,
el que acaba en ur,
el que acaba en es,
el que acaba en is,
el que acaba en os,
el que acaba en az,
el que acaba en oz,
el que acaba en uz,
el que acaba en ax,
el que acaba en ex,
el que acaba en ox,

Nom-

Nombres que conforme la regla general que auemos dicho auian de ſer del genero, el, *y ſon del genero*, la, *que por ſer excepcionados ſe expreſſan aqui.*

De los nombres acabados en, e, ſon exceptionados. *La carne, la calle, la corriẽte, la cumbre, la fe, la fuente, la frente, la gente, la hambre, la ingle, la llaue, la lubre, la mente, la nieue, la parte, la puente, la ſangre, la ſimiente, la ſuerte, la tilde, la torre, la vbre.*

En, o, *la mano.*

En, al, *la cal, la ſal.*

En, el, *La hiel, la miel, la piel.*

En, en, *La imagen, la margen, la ſarten.*

En, on, *La armazon, la clauazon, la comezon, la hinchazõ, la quemazon, la ſazõ, la trauazon.*

Y los compueſtos deſtos, como, *la ſin razon, &c.*

En er, *la muger.*

En, or, *la flor.*

En, ur, *la ſegur.*

En, es, *la res, la pares*, que no tienen ſingular.

En az, *la paz,*
En oz, *la voz, la hoz,*
En uz, *la cruz.*

Algunos nombres ay que tambien pudieramos llamar comunes de ambos generos, porq̃ reciben concordantemen te el articulo, *el*, y tambien el articulo, *la*, como *el infernal seno, la infernal furia.* Ha se de aduertir que aqui concuerda cõ el seno, y con la furia, que aquel nombre infernal agetiua aqui, pero como no tiene, aunque es nombre agetiuo mas declinacion sirue assi à ambos generos, y esto mismo guardan otros nombres semejantes, como *alegre, triste, &c.* Otros ay de q̃ vsamos variamente, que vnas vezes los hazemos de vn genero, y otras de otro, y por no causar confusion, no parece que conuiene excepcionarlos, porque vamos buscando los caminos menos confusos q̃ podemos, y parece que incluyendolos en vno de los dos, se facilita mas, y porque no se quede sin satisfacion el que hallare entre los nombres femeninos, al que renia por masculino, ò por el contrario,

aduierta que este genero de nombres, es abuso grande quererlos concordar a dos articulos, como *la orden*, ò *el orden*, *el arma*, *la arma*, aunque de ambas suertes se platica: pero auiendose de incluyr estos nombres, y los demas que fueren de essa calidad a vno de los dos generos, es caso llano, que siguiendo el rigor, seran del genero en que hallaremos sus plurales y singulares conformes como estos, que en ambos numeros son del genero, *la*, pues se dize con toda propiedad la *orden*, las *ordenes*, la *arma*, las *armas*, y no los *ordenes*, los *armas*, y como el singular de, *las*, es del articulo, *la*, siguese que se han de dezir, la *orden*, y las *ordenes*, la *arma*, y las *armas*, y assi auemos guardado en estos nombres dudosos esta regla de buscarles en el articulo el plural, y del que le hallamos, que conforma con el singular a aquel le sugetamos, excepto estos que en singular, y plural tienen ambos generos, como la *mar*, la *señal*, la *desorden*, la *color*, la *calor*, el *mar*,
el

el *ſeñal*, el *deſorden*, el *color*, el *calor*, y en los plurales, los *mares*, los *ſeñales*, los *ordenes*, los *colores*, los *calores*, eſtos nombres ſolamente podemos dezir que con rigor ſon comunes a ambos generos en nueſtra lengua Caſtellana.

La enſeñança deſtas reglas de genero que auemos acabado de dezir, ha de ſer dandole a entender al mudo lo que quiere ſignificar eſta palabra *acaba*, para eſto ſe le eſcriuiran al mudo diuerſas palabras, con diferentes finales, y preguntarafele por la mano en que letra acaba eſta palabra, obligandole a que el lo vaya pronunciando por la boca, y es cierto que el no lo entenderà, y reſponderà en voz que no lo entiende, ò ſe encogerà de ombros, dezirſele ha entonces tambien por la mano la letra en que acabare, y moſtrarſela con el dedo, y luego a otro nombre que la final ſea diferente, y preguntarafele de la miſma ſuerte en que letra acaba, ſi acertare, darſele ha

a entender q̃ acierta, y ſaltearle devnas eñ otras, y ſino dezirſelo ſeñalandole la letra, y boluerle atras a reinterarle en la q̃ le dixeron haſta que lo entienda, demanera que en qualquier palabra de vn libro ſepa dezir la letra en que acaba, porque no entienda que es ſolamente aquella licion para las que le puſieren por eſcrito, delante,

Eſtando ya en eſta licion de todas maneras abil, ſe le enſeñaran reglas de los generos por lo mas facil, q̃ ſerà nõbrandole diuerſas coſas de que ya tēga conocimiẽto, y ſepa los nombres dellas poniendoles el articulo que les compete, y diziendole la palabra q̃ acaba en, *a*, es del genero, *la*, y la que acaba en, *o*, es del genero, *el*, y luego ſeñalarle la coſa que ha nombrado, y que el mũdo lo vaya pronũciãdo, como *la boca*, la *barua*, la *eſpada*, la *ſilla*, la *puerta*, la *ventana*, y luego dezirle el *ſombrero*, el *çapato*, el *cuello*, el *dedo*, q̃ vea como acaban en, *o*, que deſpues ſe le dirà las excepciones, ſabidas todas las demas reglas, porque en medio deſta enſeñança

ſe-

feria confundirle. Y las reglas que acaban en dos, ò en tres letras, se le enseñaran por el mismo modo de las que auemos dicho.

Enseñadole esto dos ò tres vezes, se le nõbraran sin articulo los mismos nõbres que se le han acabado de dezir, y preguntaranle en cada vno diziendolas letras en que acaba, dirà el mudo en, a, preguntarà sele el genero, y si lo acierta, hazerse le ha que lo junte y diga la *boca*, y por esta orden en todos los demas nombres conforme a su genero, y estando diestro hara el maestro descóncordancias, para ver si el mudo las echa deuer, como dezir, *la sombrero, el boca*, y sino repara en ello obligarle a q̃ lo repare, diziẽdo mala cõcordãcia, *sombrero* acaba en, o, es del genero, *el, boca*, acaba en, a, es del genero, *la*, y assi se le yran enseñando los demas generos en que tendrà tambien ocasion de discurrir.

(.?.)

CA

CAPITVLO XIII.

Regla para enseñar al mudo los plurales de los nombres.

De la propia manera que el mudo fue sabiendo los nombres de las cosas por singular numero, tuuiera necessidad de saber sus plurales, que fuera otra tanta enseñança, sino hallaramos modo para con reglas generales darselo a entender, y que estas sean tan compendiosas y ciertas que basten a suplillo: y assi diremos que todos los nombres de nuestro lenguage Castellano que su singular acaba en a, en, e, ò en, o, acrecentan doles vna, s, los haran plurales, como *pluma*, *plumas*, *guante*, *guantes*, *libro*, *libros*; y a todos los demas nombres que acabaren en todas las demas letras en que vsa acabar nuestra lengua se ha de añadir estas dos letras *es*, como *crueldad*, *crueldades*, *dosel*, *doseles*, *licion*, *liciones*, y esta regla es tan cierta, que aunque se

ha buſcado con cuydado, no ſe ha hallado nombre que ſe pueda ecepcionar della, ſino tan ſolamente marauedi, que dezimos marauedis, y no marauedies, la enſeñança deſtas reglas, ha de ſer poniendole por eſcrito los nombres reales de algunas coſas, las quales pueda eſtar viendo, como *vn ſombrero, vn guante, vna ſilla, vn bufete*, y ſeñalarle con el dedo cada vna de aquellas coſas, y aſsi miſmo ſeñalarle el nombre dellas que eſtuuiere eſcrito, que como queda dicho, ha de ſer nombre ſingular, el mudo leera *ſombrero, guante*, y ſeñalarſele con el dedo, que aquel es, no obſtante que ya el lo tenga ſabido de atras, y luego poner otro ſombrero, o otro guante, ò otra coſa de que ſe ſiruieren para eſte exemplo, y boluerle a demoſtrar los dos ſombreros, dos guantes, y ſeñalarſelos tambien con dos dedos, que hagan numero de dos, el mudo dirà ſombrero, ò guante, porque no puede diſcurrir para dezir dos ſombreros, haſta que ſe le aya enſeñado, entonces

en la

en la palabra dõde estuuiere escrito sombrero, ò guante, delante del acrecentarà vna, s, y hazerle que lo lea, y leera sombreros, ò guantes, y entonces darle ha à entéder con vna demostraciõ de aplauso, que ha acertado: luego ha de hazer el mismo exemplo en otras cosas en la misma forma, porq no piense que solò con los sombreros, y guantes ha de entender aquello. Y para que no entienda que solo con el numero de dos se ha de estender esta regla, le daran a entender que lo mismo es dos que muchos, y esto se hara con la demostracion de señalarle dos dedos, y señalarle luego todos cinco, juntandolos y meneandolos, que en los mudos es significacion de muchos, y dezirle tambien por la mano muchos. Sabido que aya esto por las demostraciones dichas, se le enseñarà por discurso lo demas, y para ello se ledirà por escrito (que en este caso es mejor que por la mano) los nõbres de algunas cosas que no tenga delante, y que sean de las que el ya conoce y sabe los nõbres, como la *vela*, la *cama*, &c. y enle yẽdo estos

estos nombres, señalarle con el dedo vno para que diga *vela*, ò *cama*, y luego menearle todos los dedos, como arriba està dicho, que con esto discurrirà por lo passado, que ha de acrecentar la, s, y si lo hiziere assi, darle a entender que acertò, y sino señalarle la, s, con que quedarà industriado, para que a todas las cosas que fueren mas de vna, las añada essa letra, y con esto las pronuncie plurales: pero las en que se hiziere esta primera experiencia, han de ser de las que sus nombres acabaren en, a, en, o, y en, e, expressamẽte como los exemplos puestos, de *sombrero, guante, silla, bufete, &c.* Con esto entenderà el mudo que todos los nombres con arrimarles la, s, significaran mas de vno. Para que entienda la regla de todos los nombres que acaban en las demas letras, a quien se han de acrecẽtar estas dos, *es*, se le ha de poner vna lista de nombres, que los primeros sean de aquellos que acaban en, a, e, o, y tras ellos algunos de los que acaban en las otras letras, todos en singular, y hazerle q̃ vaya leyedo
 la

la liſta, y en leyendo cada nõbre menearle los dedos, y acrecentar la, s, y llegado à los que requieren las dos letras, hazerle la miſma demoſtracion de los dedos, y dexarle que pronuncie la palabra, aũque la aya de errar, porque pueſto caſo que lea *tapiz*, dirà ſi vee menear los dedos *tapizes*, entonces le acrecentaran a la palabra eſcrita eſtas dos letras, es, diziendole por eſcrito, o por la mano, que a los que acaban en, a, e, o, ſe añade la, s, no mas, ſeñalandoſela con el dedo, y que las otras no acaban en ellas, ſino en otras, y que aſsi ſe les ha de añadir, es, y variandole los nombres, preguntandole vna vez por los de la primera regla, y otra por losde la ſegunda, ſe le yran dando a entender.

(?)

CAPITVLO XIII.

Que cosa es verbo, y en que se conoce.

LA palabra que llamamos verbo, es la tercera parte de la oracion, será conocida en que acaban casi todas en esta letra, o, en la primera persona que llaman los Gramaticos latinos, pues son muy pocos los excepcionados, como *doy, estoy, voy, soy, se*, y para q se entienda mejor q cosa es primera persona, y verbo, aduertiran q esta palabra verbo, es a quiẽ se deuen aplicar estas, *yo, tu, aquel: yo*, es la primera persona, *tu*, la segunda, *aquel*, la tercera, y la palabra *verbo*, es a quien se aplican estas, *yo duermo*, que es el verbo *duermo*, y le aplicamos aquel pronombre *yo*, y podremos variandole aplicarle los demas, que son *tu duermes, aquel duerme*, cosa que no se podrá hazer de palabra que no fuere verbo, y asi es, *yo leo, yo corro*. Son demas desto conocidas en ser palabras que significan accion que se haze, que se hizo, y que se hara, como *yo leo*, que es la cosa que se haze de presente, *lei*, que se hizo, *leere*, que

està por hazer, cosa que no se puede dezir de las palabras que auemos llamado nombres ni conjunciones. La enseñança destas palabras que llamamos verbos para que sepa el mudo que tienẽ variacion ha de ser auiendo tomado por memoria los dos verbos que para regla general de los otros se ponen aqui, que si de cada vno de la lengua Castellana se le huuieran de enseñar al mudo las variaciones q̃ tiene y los plurales de todos los nombres fuera impossible sin inmenso trabajo suyo, sino que por reglas generales se supla, y assi bastarà que por dos que aqui pódremos se varien todas las demas y conozca que aunque vea escrito *duermo*, y en otra *dormi*, que toda es vna misma significacion de accion quanto a la sustancia, diferenciada solamente en los tiempos, que el vno dà a entender que està durmiendo, y el otro q̃ durmiò, y como el mudo no sabe estas circunstancias todas las vezes que viera las palabras no cõformes en vnas mismas letras, entendiera que eran diuersas significaciones de sustãcias, pero fa-

ſabiendo las variaciones de los dos verbos que ponderemos aqui, entēderá que todas ellas ſon vna miſma ſignificacion, excepto en la variacion de los tiempos. Y porq todas las ſignificaciones delos verbos ſon de coſas que no tienen ſer real, como aue mos dicho, ſino que ſignifican acciones, ſe le enſeñaran al mudo haziendolas lo mas apropiadas que ſe pudiere, como *correr, paſſear, reyr*, y en los verbos que ſignificaren paſsion del anima, ſe guardará el miſmo orden que ſe dixo en los nombres deſta calidad, y con cada vna de las reglas deſtos verbos, ſe pone vn indice largo de los mas comunes en nueſtra lengua Caſtellana, y que ſe varien por aquel, y podrá el mudo yr los tomando de memoria, y juntamente le enſeñaran las ſignificaciones, para que quando leyere, ó oyere alguna variacion dellos, conozca la ſignificacion y tiempo.

CAPI-

CAPITVLO XIIII.

Como se ha de dar a entender al mudo la variacion de los verbos por tres tiempos.

PAra que el mudo entienda los tiẽpos de los verbos, es necessario reduzirlos a solos tres, *presente*, *passado*, y *por venir*, porque si siguieramos en todo la Gramatica latina, fuera confusissima cosa darle a entender los imperfectos, basta que repartamos todas las variaciones de los verbos en tres tiempos por la parte que les toca, pues ay algunas que con todo rigor no es posible aplicarlas a solo vn tiempo, porque las razones antecedentes les haze mudar las significaciones, y dexar tambien al vso que con su enseñança lo acabara de perficionar, ypara que por demostraciones ciertas, sepa lo que es el *tiempo presente*, *passado*, *y por venir*, serà necessario que nos valgamos del simil de los dias, que enseñandole los

de

de la semana, sabra que oy es tiempo presente, ayer tiempo passado, y mañana tiẽpo por venir.

Primeramente se le dirá, esto se llama *dia*, mostrandole generalmente la claridad de la luz, y en siendo noche obscura, dezirle, esto se llama *noche*, y hazerle que tome biẽ en memoria los nombres, y otro dia siguiente preguntarle lo mismo, que por la contrariedad de la noche entendera lo que es dia con facilidad. Sabido lo que es dia, y lo que es noche, se le enseñaran los nombres de todos los de la semana, empeçando desde el Domingo, y diziendo, este dia se llama, *Domingo*, haziendo vna accion que signifique cosa presente, como señalandole con la mano vn compas de musica, y el dia de mañana se llama, *Lunes*, y quãdo dixeren mañana, será haziendo vna accion con la mano para adelante en arco, q̃ significa cosa q̃ no ha llegado, como tiempo por venir, y no nõbrarle mas dias hasta el Lunes q̃ se le diga cõla misma acciõ, el dia de oy se llama *Lunes*, y el dia de mañana se llama *Martes*,

ha-

haziendo la accion dicha para adelante, y el dia de ayer se llama Domingo, boluiē-do la mano para atras sobre el ombro, q̃ significa cosa passada, q̃ con esto, y echar de ver que le dizen el nombre del dia que passò, entenderà lo que significò esta palabra, *ayer*, y por la misma razon lo que significa esta palabra *mañana*, y desta manera todos los dias de la semana, con que aprenderà los nombres dellos, y à discurrir lo que es tiempo passado, presente, y por venir, y assi como fuere tomando de memoria las variaciones de cada vno de los tres tiempos de cada verbo de los dos que ponemos por regla general, se le haràn las demostraciones que les tocaren, q̃ seràn las tres q̃ acabamos de enseñar para los dias.

Sabido el conocimiento de los tiempos falta saber el de las personas, y para esto se harà la demostracion comiendo algo, o fingiendo que se come, y dezir, *yo como*, señalandose à si mismo el maestro, *tu comes*, haziendo q̃ coma alguno, *aquel come*, haziendo q̃ otro se aparte vn poco à

comer,

comer, luego juntarse todos y dezir *nosotros comemos*, señalandolos a todos, y incluyendose el maestro, *vosotros comeys*, excluyendose a si, *aquellos comen*, haziendolos apartar, y señalando azia ellos con el dedo: y por este mismo estilo se le yran enseñando los otros dos tiempos, haziendo la accion que requieren, ora la mano adelante, que significarà el tiempo por venir, ora para atras, como queda dicho, que significa el passado. Y ha se de aduertir que a cada tiempo despues de ponerle las variaciones que con todo rigor pide, se le ponen otras agregadas por la parte que tienen de significarle tambien, no obstante que assi mismo significan diferente tiempo, segun las razones anteriores o posteriores, como *rogaronme que comiesse*, que significa *aquel comiesse*, tiempo pasado, *y si yo comiesse mañana*, tiempo por venir, mas como nos auemos de yr ajustando a la capacidad del mudo, ha se de procurar, como queda dicho, que los tiẽpos imperfectos no le confundan, sino q̃ los conozca por perfectos, por la parte

que tienen con el tiempo a quiẽ los agre-
garemos, que despues el vso le yrá ense-
ñando la otra parte, ò partes que tuuierẽ.

CAPITVLO XV.

Como se ha de variar el verbo, tomo, to-
mas, *y de todos los demas que le
siguen.*

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente. YO tomo,
tu tomas,
aquel toma.
Nosotros tomamos,
vosotros tomays,
aquellos toman,

Variaciõ segunda. Toma tu,
tome aquel,
tomad vosotros.
Tomen aquellos,

Variaciõ de infinito. Tomar,
tomando,

Tiem-

Variaciō primera del tiēpo passado. *Tiempo passado.*

Yo tomè
tu tomaste,
aquel tomò.
Nosotros tomamos,
vosotros tomastes,
aquellos tomaron.

Variaciō segunda. Yo tomaua,
tu tomauas,
aquel tomaua.
Nosotros tomauamos,
vosotros tomauades,
aquellos tomauan.

Variaciō tercera. Yo he tomado,
tu has tomado,
aquel ha tomado.
Nosotros auemos tomado,
vosotros aueys tomado,
aquellos han tomado.

Variaciō quarta. Yo auia tomado,
tu auias tomado,

aquel auia tomado,
Nosotros auiamos tomado,
vosotros auiades tomado,
aquellos auian tomado.

Vari. ció quinta. Yo huuiera tomado,
tu huuieras tomado,
aquel huuiera tomado,
Nosotros huuieramos tomado,
vosotros huuierades tomado,
aquellos huuieran tomado.

Variació sexta. Yo huuiesse tomado,
tu huuiesses tomado,
aquel huuiesse tomado,
Nosotros huuiessemos tomado,
vosotros huuiessedes tomado,
aquellos huuiessen tomado.

Variació de infinito. Auer tomado.

Tiempo por venir.

Variació primera del tiẽpo porvenir Yo tomarè
tu tomaras,

aquel

aquel tomarà,
Nosotros tomaremos,
vosotros tomareys,
aquellos tomaràn.

Variaciō segunda.

Yo aurè tomado,
tu auras tomado,
aquel aura tomado,
Nosotros auremos tomado,
vosotros aureys tomado,
aquellos auran tomado,

Variaciō tercera.

Yo tome,
tu tomes,
aquel tome,
Nosotros tomemos,
vosotros tomeys,
aquellos tomen,

Variaciō quarta.

Yo tomare,
tu tomares,
aquel tomare,
nosotros tomaremos,
vosotros tomaredes,
aquellos tomaren,

Variaciõ quinta. Yo huuiere tomado.
tu huuieres tomado,
aquel huuiere tomado.
Nosotros huuieremos tomado,
vosotros huuieredes tomado,
aquellos huuieren tomado,

Variaciõ sexta. Yo tomara,
tu tomaras,
aquel tomara,
Nosotros tomaramos,
vosotros tomarades,
aquellos tomaran,

Variaciõ septima. Yo tomaria,
tu tomarias,
aquel tomaria.
Nosotros tomariamos,
vosotros tomariades,
aquellos tomarian.

Variaciõ octaua. Yo tomasse,
tu tomasses,
aquel tomasse.
Nosotros tomassemos,

vosotros tomassedes.
aquellos tomassen.

Variaciõ nouena. Yo aya tomado
tu ayas tomado,
aquel aya tomado.
Nosotros ayamos tomado,
vosotros ayays tomado,
aquellos ayan tomado.

Variaciõ de infinito. Auer de tomar.

INDICE DE LOS VERBOS

que se ajustan a ser variados por, *tomo, tomas.*

A

abo-

abollo,	as.	acuchillo,	as.
abomino,	as.	acuerdo,	as.
abono,	as.	acuesto,	as.
aborto,	as.	acoto,	as.
abotono,	as.	achaco,	as.
abraço,	as.	achico,	as.
abreuo,	as.	adargo,	as.
abreuio,	as.	adelanto,	as.
abrigo,	as.	adelgazo,	as.
abrocho,	as.	adereço,	as.
acabo,	as.	adeudo,	as.
acarreo,	as.	adeuino,	as.
acato,	as.	administro,	as.
acaudalo,	as,	adobo,	as.
acaudillo,	as,	adopto,	as.
acecho,	as.	adoro,	as.
acepillo,	as.	adorno,	as.
acepto,	as,	adulço,	as.
acerco,	as.	adultero,	as.
acicalo,	as.	afano,	as.
acierto,	as.	afeyto,	as.
aclaro,	as.	afilo,	as.
acoso,	as.	afino,	as.
acoceo,	as.	afirmo,	as.
acreciento,	as.	afloxo,	as.

afren-

afrento,	as.	alboreo,	as.
afucio,	as.	alboroço,	as.
ageno,	as.	alboroto,	as.
aguero,	as.	alcanço,	as.
agrado,	as.	alcahueteo,	as.
agrauio,	as.	alcoholo,	as.
aguo,	as.	alço,	as.
aguijo,	as.	alegro,	as.
aguijoneo,	as.	aliento,	as.
ahecho,	as.	alexo,	as.
ahijo,	as.	aleo,	as.
ahito,	as.	alimento,	as.
ahogo,	as.	aliño,	as.
ahorco,	as.	alindo,	as.
ahorro,	as.	aliso,	as.
ahuyento,	as.	aliuio,	as.
ahumo,	as.	allano.	as.
airo,	as.	allego,	as.
aislo,	as.	almagro,	as.
ayudo,	as.	almohaço,	as.
ayuno,	as.	almuerço,	as.
alabo,	as.	alquilo,	as.
alargo,	as.	alrero,	as.
alastro,	as.	alumbro,	as.
albardo,	as.	albergo,	as.

amago	as	apedreo	as
amamanto	as	apego	as
amanſo	as	apelleo	as
amo	as	apellido	as
amargo	as	aplaço	as
amaſo,	as	apodo	as
amenaço	as	apoyo	as
amuelo	as	apeo	as
amoneſto	as	apoſento	as
amontono	as	apoſtemo	as
amortigo	as	aprecio	as
anego	as	apremio	as
anguſtio	as	apreſuro	as
anido	as	aprieto	as
animo	as	apropio	as
anticipo	as	aprueuo	as
anejo	as	aprouecho	as
aojo	as	alpuerco	as
apago	as	apuño	as
apaleo	as	aro	as
aparejo	as	araño	as
aparto	as	argumento	as
apaciento	as	armo	as
apaſiono	as	arraygo	as
apeo	as	arranco	as

arra-

arrafo	as	atapo	as
arraftro	as	atauio	as
arrebaño	as	ato	as
arrebato	as	atemoriço	as
arredro	as	atenaço	as
arremango	as	atiento	as
arriendo	as	atino	as
arribo	as	atiço	as
arrimo	as	atrollo	as
arrodillo	as	atollo	as
arropo	as	atormento	as
arrojo	as	atrayllo	as
arrullo	as	atranco	as
affo	as	atrauieffo	as
afpo	as	atrueno	as
afiento	as	aullo	as
afierro	as	aufento	as
afoleo	as	autoriço	as
afomo	as	auenturo	as
afombro	as	auentajo	as
afofiego	as	auiento	as
afuelo	as	aueriguo	as
ataco	as	B	
atajo	as	baeo	as
atalayo	as	babeo	as

baylo,	as	borneo,	as.
baladreo,	as.	borro,	as.
balo,	as.	hosteço,	as.
baldono,	as.	boto,	as.
baño,	as.	brabeo,	as.
barajo,	as.	braceo,	as.
barateo,	as.	branie,	as.
barreno,	as.	broto,	as.
barrunto,	as.	bufo,	as.
barbo,	as.	burlo,	as.
barbecho,	as.	busco,	as.
batallo,	as.	buelo,	as.
batano,	as.	C	
bautizo,	as.		
beneficio,	as.	Cabeceo,	as.
beso,	as.	cabo,	as.
blanqueo,	as.	cacareo,	as.
blandeo,	as.	cago,	as.
bobeo,	as.	calo,	as.
boceo,	as.	calco	as.
bogo,	as.	caliento,	as.
boleo,	as.	calumnio,	as.
bolteo,	as.	callo,	as.
boqueo	as.	cambio,	as.
bordo,	as.	camino,	as.

cano-

canoniço,	as.	cesso,	as.
canso,	as.	ceuo,	as.
canto,	as.	cejo,	as.
capo,	as.	chamusco,	as.
capitaneo,	as.	chapeo,	as.
cardo,	as.	chillo,	as.
cargo,	as.	chorreo,	as.
carmeno,	as.	choteo,	as.
carpinteo,	as.	chupo,	as.
caso,	as.	cio,	as.
casco,	as.	cifro,	as.
castigo,	as.	cierro,	as.
castro,	as.	cincho,	as.
causo,	as.	circulo,	as.
cautiuo,	as.	cito,	as.
caualgo,	as.	clarifico,	as.
cauo,	as.	clauo,	as.
ceceo,	as.	cloqueo,	as.
celo,	as.	cobijo,	as.
celebro,	as.	cobro,	as.
ceno,	as.	coceo,	as.
centelleo,	as.	codeo,	as.
cepillo,	as.	codicio,	as.
cerco,	as.	cohecho,	as.
certifico,	as.	colcho,	as.

co-

coleo	as	contento	as
colmo	as	continuo	as
combido	as	contrapeſo	as
comienço	as	contrato	as
compro	as	conuerſo	as
compaſo	as	corono	as
comulgo	as	corto	as
concierto	as	cortejo	as
concuerdo	as	caſqueo	as
condeno	as	crio	as
confieſſo	as	crimino	as
confedero	as	criſmo	as
confio	as	cubo	as
confirmo	as	crucifico	as
confiſco	as	cuajo	as
conformo	as	cuadro	as
congojo	as	cuento	as
conjeturo	as	cuydo	as
conjuro	as	culpo	as
conquiſto	as	curo	as
conſagro	as	çanqueo.	as
conſidero	as	çapateo	as
conſuelo	as	çarando	as
conſpiro	as	çurro	as
contamino	as		

dan-

D		desabollo	as
Danço	as	desabotono	as
daño	as	desabrigo	as
declaro	as	desacuerdo	as
decoro	as	desacostumbro	as
dedico	as	desafio	as
deguello	as	desafuero	as
delego	as	desalario	as
deleyto	as	desalbardo	as
delezno	as	desaliño	as
delgazo	as	desamo	as
delibero	as	desamparo	as
demando	as	desañudo	as
demuestro	as	desarmo	as
demudo	as	desarraygo	as
deniego	as	desarrugo	as
denuncio	as	desato	as
denuesto	as	desataco	as
deposito	as	desatino	as
derramo	as	desualijo	as
derriengo	as	desbarato	as
derribo	as	desbasto	as
derrueco	as	descabeço	as
desabituo	as	descalabro	as

def-

deſcalço	ás	deſentono	a
deſcanſo	ás	deſfiguro	as
deſcargo	as	deſfloro	as
deſcarrillo	as	deſfruto	as
deſcaſo	as	deſgouierno	as
deſcerco	as	desheredo	as
deſcerrajo	as	deshierro	as
deſcomulgo	as	deshincho	as
deſconcierto	as	deshilo	as
deſcuento	as	deshonro	as
deſconfio	as	deſollino	as
deſcortezo	ás	deſojo	as
deſcuydo	as	desjarreto	as
deſdeño	as	deſigualo	as
deſembaraço	as	deſlindo	as
deſempacho	as	desliço	as
deſempaño	as	deslomo	as
deſembaſo	as	deſmayo	as
deſencaporo	as	deſmando	as
deſencadeno	as	deſmedro	as
deſencono	as	deſmocho	as
deſenfreno	as	deſnudo	as
deſengaño	as	deſordeno	as
deſenguido	as	deſpacho	as
deſentierro	as	deſpalmo	as

deſ-

despacho	as	dibuxo	as
despedaço	as	diezmo	as
despeño	as	diciplino	as
despierto	as	disfamo	as
despiojo	as	disparo	as
despliego	as	dispenso	as
desplomo	as	disputo	as
despojo	as	dissimulo	as
despueblo	as	dissipo	as
despunto	as	destilo	as
desayno	as	dilato	as
desayuno	as	diuino	as
descuello	as	dibulgo	as
desecho	as	doblo	as
destiemplo	as	doblego	as
destierro	as	domo	as
destilo	as	dono	as
desteto	as	doro	as
destrozo	as	doto.	as
desbarro	as		
desuio	as	E	
desuergueuço	as	Eclipso	as
determino	as	echo	as
debano	as	edifico	as
dexo	as	elo	as
		Ee	em-

embaraço	ás	empino	ás
embargo	as	emplaço	as
embarro	ás	empleo	as
embarco	as	emponçoño	as
embarnigo	as	empuño	as
embauco	as	empujo	as
embeodo	ás	empresto	ás
embio	as	enageno	as
embidio	as	enalbardo	as
embosco	as	enamoro	as
emboto	as	enaspo	as
embraço	as	anhasto	as
embriago	as	encabestro	as
enmiendo	as	encadeno	as
empadrono	as	encallo	as
empalago	as	encamino	as
empecho	as	encanto	as
empeño	as	encapoto	as
emparejo	as	encaramo	as
empiego	as	encarcelo	as
empiedro	as	encarniço	as
empego	as	encarto	as
empeño	as	encastillo	as
empereço	as	encajo	as

en-

encenago	as	engordo	as
encero	as	engrudo	as
encienso	as	enhastio	as
encierro	as	enhechizo	as
encomiendo	as	enhiesto	as
encono	as	encaro	as
encuentro	as	enlazo	as
encorbo	as	enlico	as
encorporo	as	enlodo	as
encrespo	as	enojo	as
encuaderno	as	enramo	as
encubo	as	enredo	as
encumbro	as	enrejo	as
enderezco	as	enrosco	as
endulço	as	enruino	as
enemisto	as	ensayo	as
enfermo	as	ensalço	as
enfreno	as	ensalmo	as
enfrasco	as	ensancho	as
enfrio	as	ensangriento	as
enfundo	as	ensaño	as
engaño	as	ensarto	as
engasto	as	enseño	as
engendro	as	enseñoreo	as
engolfo	as	enseuo	as

enſilo	as	eſcalo	as
enſillo	as	eſcaliento	as
enſordo	as	eſcaruo	as
enſucio	as	eſcapo	as
entablo	as	eſcaramuzo	as
entero	as	eſcardo	as
entierro	as	eſcamo	as
entieſſo	as	eſcatimo	as
entibio	as	eſcoto	as
entono	as	eſcucho	as
entuerto	as	eſcudriño	as
entro	as	esfuerço	as
entrego	as	eſpacio	as
entreſaco	as	eſpadeo	as
entrinco	as	eſpanto	as
enturbio	as	eſpeluço	as
enuagueo	as	eſpero	as
enuergueuço	as	eſpereço	as
enuierno	as	eſperimento	as
enuicio	as	eſpeſo	as
enxabono	as	eſpio	as
enjaguo	as	eſpigo	as
enjalmo	as	eſpino	as
enjalbego	as	eſpiro	as
enrredo	as	eſponjo	as

eſ-

efpoleo	as	fio	as
efprimo	as	figuro	as
efquilmo	as	filofofeo	as
efquiuo	as	firio	as
eftanco	as	firmo	as
eftraño	as	flaqueo	as
eftercuelo	as	fuerço	as
eftimo	as	forcegeo	as
eftomago	as	formo	as
eftornudo	as	fornico	as
eftoruo	as	flecheo	as
eftroço	as	frego	as
eftrago	as	frifo	as
eftrecho	as	froto	as
eftreño	as	frutuo	as
eftuuo	as	frutifico	as
eftropieço	as	fundo.	as.
eftruxo	as		
eftudio	as	G	
exercito.	as	Galleo	as
F		garçoneo	as
Fabrico	as	gargageo	as
facilito	as	garrocheo	as
falto	as	gafto	as
fatigo	as	gateo	as

glo-

glorio	as	halago	as
glorifico	as	hallo	as
glofo	as	hambreo	as
golofeo	as	harreo	as
golpeo	as	harto	as
gomito	as	hechizo	as
gomito	as	hermofeo	as
gorgeo	as	hilo	as
goteo	as	hinco.	as.
gozo	as	humillo.	as
graduo	as		
granico	as	I	
gratifico	as	Inhabilito	as
grazno	as	inclino	as
grito	as	induftrio	as
guardo	as	infamo	as
guio	as	informo	as
guifo	as	injurio	as
gufaneo	as	inquieto	as
gufto	as	interpreto	as
		interualo	as
H		intrinco	as
		inuento	as
Hablo	as	inuierno	as
hado	as	juego	as

jun-

junto	as	limpio	as
juramento	as	liso	as
juro	as	lisongeo	as
justo	as	loo	as
justicio	as	logro	as
jeleo.	as	lucho	as
		lumino	as
L		llego	as
Labro	as	llamo	as
ladro	as	llanteo	as
ladrillo.	as	lleuo	as
lagrimeo	as	lloro.	as.
lanceo	as		
lanço	as	M	
lasto	as		
lastro	as	Machuco	as
lauo	as	maduro	as
legitimo	as	madrugo	as
leudo	as	maestreo	as
leuanto	as	magullo	as
libro	as	majo	as
licencio	as	malquisto	as
lidio	as	mamo	as
ligo	as	manco	as
limo	as	marco	as

mar-

margeno	as	mofo	as
mano	as	mojo	as
martilleo	as	mojoneo	as
mafco	as	molefto	as
mato	as	mondo	as
matiço	as	monro	as
meo	as	monteo	as
mello	as	moro	as
mejoro	as	mudo	as
medro	as	mulro	as
mendigo	as	murmuro.	as.
menguo	as		
menofprecio	as	N	
menofcabo	as	Nado	as
merco	as	nalgeo	as
mercadeo	as	nauego	as
meriendo	as	neceo	as
mefturo	as	niego	as
mefo	as	negocio	as
mefuro	as	negregueo	as
mezclo	as	niñeo	as
mino	as	nombro	as
miro	as	noto	as
moqueo	as	notifico.	as.
modero	as		

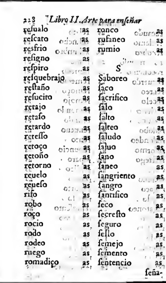
Ocu-

O		particulariço	as
Ocupo	as	paſſo	as
oleo	as	paſeo	as
oluido	as	peco	as
oro	as	pego	as
ordeño	as	peleo	as
ordeno	as	pelecho	as
oregeo	as	peligro	as
orino	as	perdigo	as
orlo	as	perdono	as
ofo	as	perigreneo	as
oſpedo	as	pereceo	as
oſtino	as	perfilo	as
otoño	as	perpetuo	as
otorgo	as	peſſo	as
oueo	as	peſco	as
oxeo.	as	peſcudo	as
		peſquiſo	as
P		pio	as
		pico	as
Pacifico	as	pienſo	as
pago	as	pinto	as
paladeo	as	planto	as
panadeo	as	planteo	as
paro	as	plego	as

pleyteo	as	purgo	as
poblo	as	putañeo.	as.
podo	as		
poluoreo	as	Q	
porfio	as	Quiebro	as
parteo	as	quebranto	as
poso	as	quedo	as
precio	as	quemo	as
predico	as	querello	as
pregono	as	quexo	as
pregunto	as	quito.	as
presento	as		
presto	as	R	
preuilegio	as	Rebaño	as
principio	as	rebato	as
priuo	as	rebiento	as
procuro	as	reboso	as
profano	as	reboto	as
profetizo	as	rebueluo	as
pronostico	as	rebuelco	as
pronuncio	as	rebusco	as
publico	as	rebuzno	as
pujo	as	recabo	as
punço	as	recalco	as
punto	as	recato	as

re-

recaudo	as	relato	as
reclamo	as	relincho	as
recobro	as	relumbro	as
recompenso	as	remo	as
reconcilio	as	remedo	as
recuerdo	as	remedio	as
recreo	as	remoço	as
recelo	as	remojo	as
rechaço	as	remondo	as
rechino	as	remido	as
redobo	as	renueuo	as
redondeo	as	rento	as
reformo	as	renuncio	as
refriego	as	reparo	as
refresco	as	replico	as
refreno	as	repico	as
regaço	as	reporto	as
regalo	as	reposo	as
regatoneo	as	represento	as
regaño	as	reprocho	as
registro	as	reprueuo	as
reglo	as	recuesto	as
regueldo	as	recuelo	os
reyno	as	reuido	as
relampagueo	as	reuerencio	as



refualo	as	ronco	as
refcato	as	rufaneo	as
refrio	as	rumio	as
refigno	as		
refpiro	as	S	
refquebrajo	as	Saboreo	as
reftaño	as	faco	as
refucito	as	facrifico	as
retajo	as	falo	as
retafo	as	falto	as
retardo	as	falteo	as
reteffo	as	faludo	as
retoço	as	faluo	as
retoño	as	fano	as
retorno	as	faneo	as
reuelo	as	fangriento	as
reuefo	as	fangro	as
rifo	as	fantifico	as
robo	as	feco	as
roço	as	fecrefto	as
rocio	as	feguro	as
rodo	as	fello	as
rodeo	as	femejo	as
ruego	as	femento	as
romadiço	as	fentencio	as

feña-

ſeñalo as
ſeñoreo as
ſereno as
ſeſteo as
ſino as
ſinifico as
ſiluo as
ſimulo as
ſiego as
ſiembro as
ſocabo as
ſofreno as
ſojuzgo as
ſolloço as
ſolicito as
ſoliuio as
ſollano as
ſomormugeo as
ſopeo as
ſoſilo as
ſoporto as
ſoſpecho as
ſoſpiro as
ſonſaco as
ſoſiego as
ſotierro as
ſouo as
ſquageo as
ſudo as
ſuelo as
ſueldo as
ſuelto as
ſueño as
ſulco as
ſumo as
ſuſtento as

T

Tajo as
tacho as
taladro as
tardo as
taſco as
taſſo as
tauerneo as
techo as
tejo as
tiemblo as
templo as

tenaceo	as	trauo	as
tercio	as	trauieſo	as
teſoro	as	traſquilo	as
teſto	as	trillo	as
teſtiguo	as	trouo	as
tiento	as	troncheo	as
tiraniço	as	tropieço	as
tiro	as	trompico	as
tizno	as	trueno	as
toco	as	trueco	as
tomo	as	truaniço	as
topo	as	truxamanco	as
torno	as	turbo	as
torneo	as	turo.	as.
torreo	as		
trabajo	as		
traço	as	**V.**	
traſago	as		
trago	as	Vſo	as
traſlado	as	vaco	as
traſpaſſo	as	vadeo	as
traſtexo	as	vago	as
traſtrorno	as	vandeo	as
traſtoco	as	vanderiço	as
trato	as	vareo	as

vedo	as	X.	
velo	as		
vendimio	as	Xabarro.	as.
violo	as		
visito	as	Z	
voto	as		
vso.	as.	Zumbo.	as.

ESte indice de verbos que auemos puesto, se varian todos, como auemos dicho, por *tomo*, *tomas*, si bien ay algunos que en ciertas variaciones mudan letras, como *abarco*, *abarcas*, *abarque*, *abarranco*, *abarrancas*, *abarranque*, que truecan la, c, en, q, y otros que entre las letras finales introducen alguna, como *ahogo*, *as*, *ahogue*, pero la fuerça del sonido concordante guiado por *tomo*, *tomas*, ha de hazer forçosamente al mudo que no se empache en la diferencia de la letra que se interpusiere, sino a

que

que ſiga la pronunciacion con ſimilitud del verbo que ſe le ha pueſto por regla de los demas.

Eſtos verbos *doy, eſtoy*, y *voy*, ſon excepcionados deſta regla general, que aunque ſe varian en todo el tiempo preſente como *tomo, tomas*, haziẽdo *doy, das, eſtoy, eſtas voy, vas*, hazen en la primera variació del tiempo paſſado, *di, eſtuue, fuy*, y eſte vltimo haze tambien, *ire*, en la primera del tiempo por venir. Y en la ſexta variacion de eſſe miſmo tiempo hazen todos tres, *diera, eſtuuiera, fuera*, y en la octaua, *dieſſe eſtuuieſſe, fueſſe*, y para que ſe ſepan var estas diferencias ponemos aqui las primeras y ſegundas perſonas de cada variació, que con eſto ſe diſcurra continuando por las demas.

Del verbo doy.

Primera variació del tiempo paſſado. Yo di. Tu diſte, &c.

Sexta del por venir Yo diera. Tu dieras.

Octaua del por venir. Yo dieſſe. Tu dieſſes.

Tiem-

Del verbo Estoy.

Primera del tiẽpo passado. Yo estuue. Tu estuiste.
Sexta del por venir Yo estuuiera. Tu estuuieras.
Octaua del por venir. Yo estuuiesse. Tu estuuiesses.

Del verbo Soy.

Primera variaciõ del tiẽpo passado. Yo fuy. Tu fuyste.
Yo yrè. Tu yras.
Primera del tiẽpo por venir Yo fuera. Tu fueras.
Sexta del por venir Yo fuesse. Tu fuesses.

Octaua del por venir. Deste vltimo verbo *voy*, no es suya propia toda la variacion que le dà nuestro lẽguage, pues de las quatro que procede su excepcion son estas tres, *fuy, fuera, fuesse*, del verbo, *soy*, y aquella que dize, *yre*, ni es deriuada de *soy*, ni de *voy*, a quien sirue, como tampoco en el latin se varia, *Eo, is*, regularmente.

CAPITVLO XVIII.

Como se ha de variar el verbo como, comes, y todos los demas que le siguen.

TOdos los verbos que se han podido juntar comunes de nuestra lengua, los auemos sujetado a que sigan la variacion de dos, para que siruan de dos reglas generales, esta segũda es por el verbo *como, comes:* y porque vna parte de los que le siguen, se diferenciã en acabar el infinito del tiempo presente en, *er*, como el, y otros en, *yr*, los pondremos diuididos para euitar la confusion que causaran no estandolo.

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente. Yo como.
tu comes

aquel

aquel come.
Nosorros comemos
vosotros comeys
aquellos comen.

Come tu
Variaciō segunda. coma aquel
comed vosotros
coman aquellos.

Variaciō de infinito. Comer
comiendo.

Tiempo passado.

Variaciō primera del tiēpo passado. Yo comi
tu comiste
aquel comio.
Nosotros comimos
vosotros comistes
aquellos comieron.

Variaciō segunda. Yo coma
tu comas
aquel coma.

Nosotros comiamos,
vosotros comiades,
aquellos comian.

Variaciõ tercera. Yo he comido,
tu has comido,
aquel ha comido.
Nosotros auemos comido,
vosotros aueys comido,
aquellos han comido.

Variaciõ quarta. Yo auia comido,
tu auias comido,
aquel auia comido.
Nosotros auiamos comido,
vosotros auiades comido
aquellos auian comido.

Variaciõ quinta. Yo huuiera comido,
tu huuieras comido,
aquel huuiera comido.
Nosotros huuieramos comido,
vosotros huierades comido,
aquellos huuieran comido.

Variaciõ sexta. Yo huuiesse comido,
tu huuiesses comido,
aquel huuiesse comido,
Nosotros huuiessemos comido,
vosotros huuiessedes comido,
aquellos huuiessen comido.

Variaciõ de infinito. Auer comido.

Tiempo por venir.

Variaciõ primera del tiempo por venir. Yo comerè,
tu comeras,
aquel comera.
Nosotros comeremos,
vosotros comereys,
aquellos comeran.

Variaciõ segunda. Yo aurè comido,
tu auras comido,
aquel aura comido.
Nosotros auremos comido,
vosotros aureys comido,
aquellos auran comido.

Yo

Variació tercera. Yo coma
tu comas
aquel coma.
Nosotros comamos
vosotros comays
aquellos coman.

Variació quarta. Yo comiere
tu comieres
aquel comiere.
Nosotros comieremos
vosotros comieredes
aquellos comieren.

Variació quinta. Yo huuiere comido
tu huuieres comido
aquel huuiere comido.
Nosotros huuieremos comido
vosotros huuieredes comido
aquellos huuieren comido.

Variació sexta. Yo comiera
tu comieras
aquel comiera.
Nosotros comieramos

vosotros comierades
aquellos comieran.

Variaciõ septima.
Yo comeria
tu comerias
aquel comeria.
Nosotros comeriamos
vosotros comeriades
aquellos comerian.

Variaciõ octaua.
Yo comiesse
tu comiesses
aquel comiesse
Nosotros comiessemos
vosotros comiessedes
aquellos comiessen.

Variaciõ nouena.
Yo aya comido
tu ayas comido.
aquel aya comido.
Nosotros ayamos comido
vosotros ayays comido
aquellos ayan comido.

Variaciõ de infinito.
Auer de comer.

INDICE DE LOS VERBOS que se ajustan a ser variados por como, comes.

A		C	
Aborrezco	ces,	Cierno	es
acojo	es	cojo	es
adormezco	es	como	es
agradezco	es	cometo	es
amanezco	es	compadezco	es
amortezco	es	complazco	es
anochezco	es	comprometo	es
apetezco	es	conozco	es
ardo	es	contiendo	es
arremeto	es	conualezco	es
asueluo	es	corro	es
atiendo	es	corrompo	es
atreuo	es,	coso	es
		creo	es
B		crezco	es
Barro	es	cuezo	es,
bastezco	es		
beuo	es	D	
bueluo	es.	Desciendo	es

defien-

defiendo	es	empedernezco	es
dentezco	es	empobrezco	es
deprendo	es	emputezco	es
descaezco	es	encanezco	es
desconozco	es	encarnezco	es
descoso	es	encarezco	es
descrezco	es	enciendo	es
desembueluo	es	encrudezco	es
desembrauezco	es	encojo	es
desfallezco	es	endentezco	es
desfauorezco	es	endurezco	es
desmerezco	es	enflaquezco	es
desobedezco	es	engrandezco	es
despendo	es	enloquezco	es
desuanezco	es	ennegrezco	es
duelo	es.	ennoblezco	es
		enriquezco	es
E		enronquezco	es
embebo	es	ensoberuezco	es
embláquezco	es	entiendo	es
emblandezco	es	entomezco	es
embueluo	es	entorpezco	es
embebezco	es	entrecojo	es
embrauezco	es	entremeto	es
empezco	es	entretexo	es

entristezco es
enuilezco es
escarnezco es
esclarezco es
escojo es
escondo es
escurezco es
establezco es
estiendo es

F

Fauorezco es
fenezco es
florezco es
fornezco es
fortalezco es

G

Guarnezco es

H

Hiedo

humedezco es

L

Lamo es
leo es
llueuo es

M

Meso es
merezco es
meto es
muerdo es
mueuo es

N

Nazco es

O

Obedezco es
ofendo es

P

Padezco es

parezco es
peo es
perezco es
permanezco es
pertenezco es
pierdo es
podrezco es
poſſeo es
prendo es
pretendo es
procedo es
prometo es
proueo es

R

Rajo es
rebueluo es
recojo es
reconozco es
reconualezco es
recrezco es
remanezco es

reſplandezco es
reſpondo es
retuerſo es
reuerdezco es
roo es
rompo es

S

Someto es
ſucedo es

T

Tallezco es
taño es
temo es
texo es
tiendo es
toſo es
tullezco es

V

Vendo es

INDICE DE LOS VERBOS

que aunque se varian por como, comes, se diferencian en el infinito del presente porque acaban en ir.

A

Abato, es, abatir,
abro es
acudo es
aflijo es
anido es
arguyo es

B

Bato es
bruño es
bullo es

C

Ciño es
combato es
comido es
compito es
concibo es
concluyo es
confiero es
confundo es
consiento es
consigo es
constituyo es
consumo es
contribuyo es
conuierto es
corrijo es
constriño es
çabullo es
çayero es
cubro es
cundo es
curto es.

D

Debato es
de-

derrito	es	efcupo	es
defcabullo	es	efgrimo	es.
defcubro	es		
defciño	es	F	
deffuzco	es	Finjo	es
defparto	es	frio	es.
defpido	es		
defuno	es	G	
difiero	es	Guiño	es
digiero	es		
diuierto	es	H	
diftingo	es	Hierbo	es
diftribuyo	es	hiendo	es
duermo	es.	hincho	es
		huyo	es
E		hundo	es
Elijo	es	hiero	es.
embuto	es		
encubro	es	I	
enluzco	es	Impido	es
entreoygo	es	imprimo	es
engiero	es	induzco	es.
efcabullo	es		
efcriuo	es	L	
efculpo	es	Ludo	es

luz-

luzco es

M

Muero es
mullo es

N

O

Oygo, oyes,

P

Paro es
parto es
permito es
perſigo es
perſuado es
pido es
prefiero es
preſumo es

Q

R

Rebato es

reuiuo es
recudo es
recibo es
redarguyo es
redimo es
reduzco es
remito es
repatto es
repido es
reſido es
reſiſto es
reſtituyo es
retiño es
riño es
rio es

S

Sacudo es
ſalgo es
ſigo es
ſiento es
ſiruo es
ſoruo es
ſubo es
ſufro es

ſu-

ſuplo	es	tundo	es
ſuſtituyo	es		
T		**V**	
		Vnjo	es
		viſto	es
Tiño	es		
traſluzco	es	**Z**	
tullo	es	Zutço	es

Verbos excepcionados deſta regla.

Algunos verbos no guardã en nueſtra lengua Caſtellana en la ſegunda variaciõ del tiempo preſente, la deriuacion de la primera del tiẽpo paſſado, y deſtos algunos con diuerſidad en todas quatro q̃ no guardan legitima deriuacion las vnas variaciones de las otras, como lo guarda eſte verbo *como, comes, comi, comer*, q̃ conforme a el variarã el mudo por diſcurſo, *Digo, diges, dige, diger*, y ha de dezir *digo, dizes, dixe, dezir*, y aſsi porque tenga conocidos los verbos q̃ vſan deſta diuerſidad, los ponemos en eſta excepcion a ellos y ſus compueſtos.

Cay-

Caygo, caes, cay, caer,	trasoygo es.
recaygo es.	Pongo, pones, puse, poner,
Digo, dizes, dixe, dezir.	antepongo es
bendigo es	compongo es
desdigo es	contrapongo es
maldigo es.	dispongo es
Hago, hazes, hize, hazer,	entrepongo es
deshago es	impongo es
rehago es	propongo es
satisfago es.	repongo es
Oygo, oyes, oy, oyr,	traspongo es.
entreoygo es	Quiero, quieres, quise, querer,
	requiero es.

Este compuesto *requiero*, tiene tābien otra variacion en que se diferencia de su simple, y es la mas vsada.

Requiero, requieres, requirí, requerir.	detengo es
Tengo, tienes, tuue, tener.	mantengo es
	retengo es
	sostengo es.

tray-

Traygo,traes,traer	Conuengo es
truxe,	Preuengo es
Retraygo es	Veo, vees, veer,
Vengo, vienes, venir,vine.	vey.

Estos quatro no tienen compuesto.

Huelo,hueles,oler,	Se, sabes, saber, supe,
oli,	
Puedo,puedes, poder,pude,	Valgo,vales, valer, vali.

Estos verbos se le hã de enseñar al mudo de manera que sepa variar muy bien los simples,conociendo las partes en que se vsa de la diferencia,pues con esso entẽderá los compuestos.

CAPITVLO XIX.

Del verbo Soy, Eres.

ESte verbo *Soy*, en la lengua Castellana, y en la latina, se varia por si, sin q̃ se pueda regular a imitaciõ de otro, y por esta razon se le enseñara al mudo

distintamente, y por los mismos tres tiempos, valiendose del simil de las demostraciones dichas para darselos a entẽder, pues diziendo, *yo soy*, tocandose a si mismo el maestro, *tu eres*, tocãdo a otro que estè cerca, *aquel es*, señalando a vno q̃ estè apartado, y *nosotros somos*, incluyendose todos, lo entenderà, como debaxo de la demostracion *yo como, tu comes*, y sabida la variacion deste verbo, se razonarà algo, demanera q̃ interuẽga en la oracion q̃ se hiziere, y el mudo conozca cõ esto su vso.

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente.

Yo soy
tu eres
aquel es.
Nosotros somos
vosotros soys
aquellos son

Variaciõ segunda.

Se tu
sed vosotros
sea aquel

sean

ea n aquellos.

Variació de infinito. Ser
siendo.

Tiempo passado.

Variació primera del tiẽpo passado. Yo era
tu eras
aquel era.
Nosotros eramos
vosotros erades
aquellos eran.

Variació segunda. Yo fuy
tu fuyste
aquel fue.
Nosotros fuymos
vosotros fuystes
aquellos fueron.

Variació tercera. Yo he sido
tu has sido
aquel ha sido.
Nosotros auemos sido
vosotros aueys sido
aquellos han sido.

Variacion quarta. Yo auia sido
tu auias sido
aquel auia sido.
Nosotros auiamos sido
vosotros auiades sido
aquellos auian sido.

Variacion quinta. Yo huuiera sido
tu huuieras sido
aquel huuiera sido.
Nosotros huuieramos sido
vosotros huuierades sido
aquellos huuieran sido.

Variacion sexta. Yo huuiesse sido
tu huuiesses sido
aquel huuiesse sido.
Nosotros huuiessemos sido
vosotros huuiessedes sido
aquellos huuiessen sido.

Variacion deinfinito Auer sido.

Tiempo por venir.

Variacion primera del tiepo por venir. Yo serè
tu

tu ſeràs
aquel ſerà.
Noſotros ſeremos
voſotros ſereys
aquellos ſeran.

Variaciō ſegunda. Yo aure ſido
tu auras ſido
aquel aura ſido.
Noſotros auremos ſido
voſotros aureys ſido
aquellos auran ſido.

Variaciō tercera. Yo ſea
tu ſeas
aquel ſea.
Noſotros ſeamos
voſotros ſeays
aquellos ſean.

Variaciō quarta. Yo fuere
tu fueres
aquel fuere.
Noſotros fueremos
voſotros fueredes

aque-

aquellos fueren.

Variaciõ quinta. Yo huuiere sido
tu huuieres sido
aquel huuiere sido
Nosotros huuieremos sido
vosotros huuieredes sido
aquellos huuieren sido.

Variaciõ sexta. Yo fuera
tu fueras
aquel fuera.
Nosotros fueramos
vosotros fuerades
aquellos fueran.

Variaciõ septima. Yo seria
tu serias
aquel seria.
Nosotros seriamos
vosotros seriades
aquellos serian.

Variaciõ octaua. Yo fuesse
tu fuesses
aquel fuesse.
Nosotros fuessemos
vosotros fuessedes
aquellos fuessen.

Variaciõ souena. Yo aya ſido
tu ayas ſido
aquel aya ſido.
Noſotros ayamos ſido
voſotros ayays ſido
aquellos ayan ſido.

Variaciõ d'infinito Auer de ſer.

CAPITVLO

Como ſe ha de enſeñar à contar al mudo.

LOs indices de los verbos que aqui auemos pueſto para que ſe entreté ga en leerlos el mudo, y vaya tomá do de memoria, cuyas ſignificaciones ſe le han de yr tambien enſeñando, no han de ſer impedimento para dexar de proſe guir en diferentes enſeñanças, que no es precisſa coſa auer de ſaber todo aquello antes de paſar adelante. Aora le enſeñare-mos a contar, y ſe ha de procurar q̃ el miſ mo ſe vaya enſeñando, leyendo eſta regla que ſirue de dos efetos, el primero de ſa-ber los nombres de la cuenta, y lo ſegũdo conocer los caracteres, que los ſignifica.

1	Vno
2	dos
3	tres
4	quatro
5	cinco
6	seys
7	siete
8	ocho
9	nueue
10	diez
11	onze
12	doze
13	treze
14	catorze
15	quinze
16	diez y seys
17	diez y siete
18	diez y ocho
1	diez y nueue
20	veynte
21	veynte y vno
22	veynte y dos
23	veynte y tres
24	veynte y quatro

25 veynte y cinco
26 veynte y seys
27 veynte y siete
28 veynte y ocho
29 veynte y nueue
30 treynta
31 treynta y vno
32 treynta y dos
33 treynta y tres
34 treynta y quatro
35 treynta y cinco
36 treynta y seys
37 treynta y siete
38 treynta y ocho
39 treynta y nueue
40 quarenta
41 quarenta y vno
42 quarenta y dos
43 quarenta y tres
44 quarenta y quatro
45 quarenta y cinco
46 quarenta y seys
47 quarenta y siete
48 quarenta y ocho
49 quarenta y nueue

50 cinquenta
51 cinquenta y vno
52 cinquenta y dos
53 cinquenta y tres
54 cinquenta y quatro
55 cinquenta y cinco
56 cinquenta y ſeys
57 cinquenta y ſiete
58 cinquenta y ocho
59 cinquenta y nueue
60 ſeſenta
61 ſeſenta y vno
62 ſeſenta y dos
63 ſeſenta y tres
64 ſeſenta y quatro
65 ſeſenta y cinco
66 ſeſenta y ſeys
67 ſeſenta y ſiete
68 ſeſenta y ocho
69 ſeſenta y nueue
70 ſetenta
71 ſetenta y vno
72 ſetenta y dos
73 ſetenta y tres
74 ſetenta y quatro
75 ſetenta y cinco

76 fetenta y feys
77 fetenta y fiete
78 fetenta y ocho
79 fetenta y nueue
80 ochenta
81 ochenta y vno
82 ochenta y dos
83 ochenta y tres
84 ochenta y quatro
85 ochenta y cinco
86 ochenta y feys
87 ochenta y fiete
88 ochenta y ocho
89 ochenta y nueue
90 nouenta
91 nouenta y vno
92 nouenta y dos
93 nouenta y tres
94 nouenta y quatro
95 nouenta y cinco
96 nouenta y feys
97 nouenta yfiete
98 nouenta y ocho
99 nouenta y nueue
100 ciento.

Sabido que aya muy bien los nombres destos numeros, y conocido su valor, se le enseñará por demostracion su significacion, contando con vnos garuanços, y señalandole la cantidad que tanteare en el numero del libro, hasta que esté tan abil que pidiendole el numero que quisieren sepa el darlo en tantos garuanços, y sabido esto se le enseñará a juntar en esta manera.

Dos vezes	1	2
dos vezes	2	4
dos vezes	3	6
dos vezes	4	8
dos vezes	5	10
dos vezes	6	12
dos vezes	7	14
dos vezes	8	16
dos vezes	9	18
dos vezes	10	20
Tres vezes	1	3
tres vezes	2	6
tres vezes	3	9
tres vezes	4	12
tres vezes	5	15

tres vezes	6	18
tres vezes	7	21
tres vezes	8	24
tres vezes	9	27
tres vezes	10	30
Quatro vezes	1	4
quatro vezes	2	8
quatro vezes	3	12
quatro vezes	4	16
quatro vezes	5	20
quatro vezes	6	24
quatro vezes	7	28
quatro vezes	8	32
quatro vezes	9	36
quatro vezes	10	40
Cinco vezes	1	5
cinco vezes	2	10
cinco vezes	3	15
cinco vezes	4	20
cinco vezes	5	25
cinco vezes	6	30
cinco vezes	7	35
cinco vezes	8	40
cinco vezes	9	45
cinco vezes	10	50

Seys vezes	1	6
ſeys vezes	2	12
ſeys vezes	3	18
ſeys vezes	4	24
ſeys vezes	5	30
ſeys vezes	6	36
ſeys vezes	7	42
ſeys vezes	8	48
ſeys vezes	9	54
ſeys vezes	10	60
Siete vezes	1	7
ſiete vezes	2	14
ſiete vezes	3	21
ſiete vezes	4	28
ſiete vezes	5	35
ſiete vezes	6	42
ſiete vezes	7	49
ſiete vezes	8	56
ſiete vezes	9	63
ſiete vezes	10	70
Ocho vezes	1	8
ocho vezes	2	16
ocho vezes	3	24
ocho vezes	4	32
ocho vezes	5	40

ocho vezes	6	48
ocho vezes	7	56
ocho vezes	8	64
ocho vezes	9	72
ocho vezes	10	80
Nueue vezes	1	9
nueue vezes	2	18
nueue vezes	3	27
nueue vezes	4	36
nueue vezes	5	45
nueue vezes	6	54
nueue vezes	7	63
nueue vezes	8	72
nueue vezes	9	81
nueue vezes	10	90
Diez vezes	1	10
diez vezes	2	20
diez vezes	3	30
diez vezes	4	40
diez vezes	5	50
diez vezes	6	60
diez vezes	7	70
diez vezes	8	80
diez vezes	9	90
diez vezes	10	100

En materia de contar, baſta que ſepa haſta aqui en tanto que no ſupiere bien hablar, y entender, que quando lo ſepa bien, podrà aprender las reglas de ariſme tica, como los demas que las aprenden.

CAPITVLO XXI.

Como ſe le han de enſeñar al mudo las contrapoſiciones de las coſas.

LOs nombres de las contrapoſiciones ſe le han de enſeñar de manera que no ſea ſolamente ſaber pronun ciar las palabras, ſino entender las ſignifi caciones dellas, como, *grande*, *pequeño*, *alto*, *baxo*, *ancho*, *angoſto*, *largo*, *corto*, *frio*, *caliente*, *claro*, *oſcuro*, *bueno*, *malo*, *peſado*, *ligero*, y otras coſas ſemejantes, y aſsi miſ mo los colores de las coſas, poniendole los ſimiles delante, para que entienda aquello que dize.

Ha ſe de ſeguir a eſto enſeñarle la diſ tincion de algunas coſas que ſean muy parecidas, pero que tengan algo en que

puedan

puedan di ferenciarse, y esto se harà cō la demostracion de qualesquier dos cosas de vn genero, preguntandole, que en que se diferencian la vna de la otra, señalādoselas, a que no podrà dar razō, porque no entenderà la pregunta, y assi serà necessario responder por el mudo el mismo que le pregunta, diziēdo por la mano la razō porque diferencian las dos cosas de que le hazen la demostracion, como si dixessemos que lehuuiesse mostrado dos libros, y el vno fuesse mayor que el otro, aura de dezir, señalandole el mayor, porque este es mas grande, y luego con dos cosas q̄ tuuiessen longitud, pero no ygualdad, aūque conformes en lo demas; y puesto caso que sean dos listones, preguntalle en q̄ se diferencian aquellos dos listones, y en viendole reparar dudoso de lo que ha de dezir, señalarle que aduierta que el vno es mas largo que el otro, midiendolo delante del, y sino acertare, dezirle que por ser mas largo, señalando el que lo fuere, y luego mostrarle otras dos cosas tambien que en todo sean conformes, sino en la

longitud, y hazer la misma pregunta, y si dudare la misma aduertencia, que ò serà de muy bronco ingenio, ò dirà la distincion de la diferencia, y sino la dixere, dezirsela, mostrandosela, hasta que vaya entendiendo esta licion.

Despues se le mostraran otras dos cosas de vn mismo tamaño, pero diferentes colores, y hazersele ha la misma pregunta, haziendole demostracion de que son de vn mismo tamaño, y dexarle respōder aunque yerre, porque ò acertarà diziēdo esta es verde, y esta es amarilla, o dirà alguna de las respuestas de las cosas que vio primero, como seria dezir por q̃ es mas larga, o mas grande la vna que la otra, pē sando que ha de dezir lo mismo q̃ en las cosas antecedentes, si dixere mas larga, señalarle con el dedo que no dixo bien, y medir ambas cosas, para que vea q̃ son yguales, y sino acertare, dezirle, porq̃ esta es verde, y esta amarilla, y boluersele a preguntar otra vez, q̃ ya no podrà dexar de saberlo. Y luego ponelle otras dos cosas q̃ asi mismo tengan ygualdad en todo

excepto en las colores, y hazelle las mismas preguñtas, y q̃ sean tãbien diferẽtes, de las passadas, hasta que responda, conociẽdo la diferencia de las cosas, y conocidas, se le mostraran otras que sean cõformes y parecidas en todo, como dos platos, dos candeleros, de vna misma materia y proporciõ, a que deua responder q̃ no se diferencian en nada, pues no en todas las cosas ay siempre dessemejança, y si les diere diferencia, porque podria ser que entendiesse que consiste la respuesta en darla a todo lo que se le pregunta, se le haga demostracion que son de vna misma especie, y medirlos para que vea que son de vn tamaño, y que no tienen diferencia. Desta licion es menester hazelle muy capaz, y lo será con facilidad, porque es la puerta para discurrir, y entender que las palabras son conceptos por donde explica lo que interiormente siente, y en esta conformidad hazer esta pregunta en diuersas cosas, y algunas tan parecidas, que sea necessario mas que el sentido

de la vista, para conocimiento dellas obligarle a tomallas a peso, para que conozca la diuersidad de cosas en que ha de reparar.

CAPITVLO XXII.

Como se le ha de enseñar al mudo a que entienda por discurso lo que hablare.

EL lenguage materno se ha aprendido por demostraciones, pues de ver el niño la accion que se hizo, se está haziendo, ò haze, conoce y entiende quando se le habla la significacion de las palabras que le hablaron, y assi el mudo para que se haga capaz y inteligente en todas cosas, será licion importantissima que se le pregunte por las tardes lo que ha hecho todo el dia; y aunque no sepa la razõ dello, que será lo mas cierto, se le ha de preguntar siempre, y en haziendo demostracion el mudo de que no entiende lo que se le pregunta, le dirá el maestro

quan-

quanto supiere que el mudo ha hecho aquel dia, que como ya sabe los nombres de las cosas, y conoce que le van nombrá do las acciones que el ha hecho, forçosamente ha de discurrir que aquello que le preguntan es para obligarle a que el lo diga, y que por medio de aquellas palabras nos dà a entender lo q̃ del queremos saber, y quãto el quiere dezirnos, y para esto se ha de tener cuydado depreguntarle por todas las interrogaciones q̃ vsamos en nuestra lengua Castellana, como son, q̃ haze, quando estuuiere haziendo alguna cosa, y si el no supiere responder, respondan por el diziendo, estoy leyendo, escriuiendo, jugando, &c. y de la misma manera quando no hiziere nada, para q̃ entienda que no siempre està obligado a dezir que haze algo.

Preguntarsele ha, de donde viene, a donde va, porque, quando, que quiere, y las demas interrogaciones que conforme a la ocasion presente fueren necessarias, pero siempre de cosas que el, que le pregunta pueda rèsponder por el para dezir-

selo

selo, o ayudarle a dezir lo q́ el no supiere, hasta que estè tan platico que el solo pueda satisfazer. Y porque ya en esta liciō va el mudo hablando con discurso y propiedad, es necessario para que mayor lo tēga en lo que fuere diziendo, se le enseñe la diferente nominaciō que damos a vnas cosas de otras, no obstante que sean muy parecidas, como passear, andar, y correr, q́ es vna misma accion, aunque por ser mas, ò menos apresurada tiene la nominacion, y significacion diferente, y assi se le darà a entender lo que es cada cosa, dandole su nombre, y sabidas las tres diferencias, preguntarle en que se diferencian el andar del pasear, o el pasear del correr, y hazerle hazer la accion, y en ēsta misma conformidad, el yr, y el venir, dandole a entender que llamamos venir a lo que se acerca a nosotros, y yr, a lo que se va apartando, el baylar del dançar, en que el dançar no se vale de acciones de las manos, sino que ellas y los braços andan caydos, y q́ de la rodilla abaxo solo es la
acion

accion, y el baylar es mocion de piernas y braços, y estos leuantados, castañeteando con las manos, el alçar del alcançar, que su rigurosa propriedad significa alcançar lo que està alto, y alçar lo que està baxo, y que entienda como alcançar significa tambien yr haziendo diligencias siguiendo a vno que se va hasta dar con el, y que alçar es tābien a vezes guardar: la diferencia del abrir al cerrar, y otras, que tienen tan parecidas las acciones, q̄ podria hazer el mudo algunos retruecanos imperfectos.

CAPITVLO XXIII.

En que libros ha de leer el mudo para aprender, y si ay reglas suficientes a enseñarle por los mouimiētos de los labios para que entienda lo que le hablaren.

Teniēdo sabido el mudo lo dicho hasta aqui, le hara q̄ lea en libros q̄ ningunos seā deleuātados y dificultosos

materias, sino de cosas manuales, y comunes, y pedirsele ha, que vaya dando a entender aquello que va leyendo, y lo que no supiere satisfacer bien, enseñarselo, pero guardando siepre en estos casos las reglas que atras quedan aduertidas tocantes a las passiones del alma, y a este tiempo se le puede obligar a que responda por escrito a algunos papeles que le escriuan, aduirtiendo que las cosas que al mudo se le escriuieren, sean de las que sabe, pues lo que por esta licion se pretende es q acierte en vna conuersacion larga, a adjetiuar, y colocar periodos, que despues aprendiendo nueuas cosas, sabrà romancear tambien aquellas como supo las otras, y las en que errare dexando alguna conjuncion, o equiuocandose en los generos, o tiempos, enmendarselo, no solo diziendoselo por la mano, sino en lo mismo que huuiere escrito, y al paso que el mudo se fuere adelantando en lo que leyere, y responder a lo que le hablaren por la mano, o escriuieren, se le podran yr mudando los libros y la conuersacion a dis-

diſcrecion del que le enſeñare, que yrá conociendo la capacidad del ſujeto.

Entender los mudos aquello que ſe les dize por los mouimientos de los labios del que habla con ellos, no es enſeñança neceſſaria, antes bien ſeria muy defectuoſa coſa el enſeñarſelo, que aunque parezca que ſe puede ſugetar a arte no fuera general, ſino tan ſingular que ſolo el maeſtro y dicipulo ſe entendieran, porque quando eſtamos hablando, vamos pronunciãdo los ſonidos que ſignifican las letras con las formaciones que hazemos en la boca, q̃ ya el mudo tiene conocidas, y deſtas ſabe las diferencias que tienen, que las mas dellas es mediante las mociones de la lengua, como en ſu lugar queda dicho, y para yr leyendo el mudo por la boca del que habla, à de ver la formacion de cada letra como en la mano quando le hablan por ella, que entiẽde por las mociones de los dedos, porque ellos van formando las letras, y el mudo las va viẽdo y leyendo, y fuera ilicita coſa obligar a q̃ todos los que

hablassen al mudo lo hiziessen boqui-abiertos, pues en el tono comun q̃ se acostumbra hablar, no abrimos la boca tanto que mostremos los mouimientos q̃ dentro della haze la légua, y sin verlos no pudiera el mudo entenderlo, pues aquellos les siruen de letras, y el tomara por costũbre hablar con visages, queriédo formar lo que hablasse, de la manera que lo auian de formar los que le hablassen a el, que en el y en ellos fuera notable fealdad, y si reduxessemos esto a sola la accion de los labios, como muchos mudos, se sabe que han entendido no es posible por enseñança, sino por sola su grande atencion, a la qual se deue atribuyr, pero no a ingenio de maestro. Y comprueuase con que los mudos que han alcançado esto, ha sido sin ser enseñados, sino que la necessidad los enseñó, ayudandoles mucho la naturaleza, porque procura suplir con vnos sentidos el defecto de los otros, que es lo q̃ ay de la parte del mudo, y no se podrà hallar que de la del maestro aya

ra-

razon verisimil para poderlo enseñar, porque como vna persona no puede enseñar a leer lo que el no supiere, tan poco podrá dar reglas para que el mudo entienda por los mouimientos de los labios de los que le hablaren, si el mismo maestro no entiende por los mismos mouimientos, a los que tambien hablaren con el, de que sacamos que no ay regla cierta que pueda enseñar al mudo para que entienda por el mouimiento de los labios lo que se le hablare, que quien se arrojare a ofrecer esso, lo hara, no en confiança suya, sino en la del mudo, al qual le querran quitar aquella excelencia para honrarse con ella el maestro, que como le veran hablar, leer, y escriuir, y q̃ juntamente con esto entien de mucho por el mouimiento de los labios, se persuadiran a que todo fue enseñança, y querrala el mastro atribuyr por suya. Y aunque los ingenios de los hombres son tan grandes, que dellos se

puede eſperar coſas marauilloſas como lo es la que tenemos entre manos de hazer hablar vn mudo, que parece accion milagroſa quando faltan los ſentidos del oydo y viſta, no ſe puede eſperar que aya reglas ciertas baſtantes a ſuplir el de ambos ſentidos, pues como queda prouado, los ojos no alcançan a ver el mouimiento de la lengua, ſino es abriendo la boca disformemente, y cauſaria grandiſsima fealdad, ſino dexar eſta abilidad a la atencion grande de los mudos, que en eſta parte alcançan mas que los q̃ no lo ſomos, y acabaremos eſta materia y libro apoyando lo que auemos dicho con Lactancio Firmiano que dize, la lengua dentro de la boca con ſus mouimientos diſcierne la voz en palabras como interprete del animo, pero que ſola no puede hazer ſu oficio, ſin ayuda de los dientes, labios, y paladar, por cuya cauſa no pueden hablar los niños haſta que tienen dientes, y los viejos ſin ellos pronuncian mal, que conforme a eſto no es ſola la lengua como queda dicho

Lactan. Firm. li. de officio Dei c. 10.

cho,la q̃ forma de la voz las pabras,sino q̃ ha de ser valiendose del paladar, labios, y dientes,y necessariamente auiamos de ver estas mocion es, para entender por ellas los que no somos ayudados de la naturaleza por suplimiento de otro sentido como los mudos,y aun quando ellos aleã çan esto,no es con tanta siguridad que en tiendan vn razonamiẽto, ò conuersaciõ, sino las platicas comunes,y ordinarias, q̃ por tan vsadas,aunque el mudo no vea todos los mouimiẽtos de su formacion, las entiende , en que tiene tambien su lugar el discurrir,ayudãdose de notar las acciones del que le habla, quien es la persona, la materia en que puede hablarle,y el tiẽpo y ocasion en que lo haze.

Demanera que el mudo por su necessidad a deser maestro de si mismo,por medio de su mucha atencion y discurso,como algunos lo hansido sin ser enseñados, con que daremos fin a este Arte, pues lo escrito basta, para que el mudo no parezca que lo es en hablar y discurrir, sino que es vn sordo capaz de saber qua-

.leſquier lenguas y ciencias, pues quanto puede ofrecerſele a el, o al que le enſeñare, eſtà incluſo en las reglas que auemos eſcrito.

De los nombres ajetiuos no nos ha parecido hazer regla, por quanto las excepciones auian de ſer demaſiadamente prolixas, y ocaſionadas a muchas confuſiones, coſa de que auemos huydo con particular cuydado para que el mudo no ſe halle empachado, y pueda hablar con oſadia, que es lo que no pueden hazer los que aprenden lenguas con mucha diuerſidad de preceptos, como la Latina, y Griega, ſino que el vſo con ſu continuacion vaya enſeñando los ajetiuos que damos a los nombres ſubſtantiuos.

El contar ſe le ha de enſeñar por el modo general, que auiendo ſabido haſta ciento (como queda dicho) por el miſmo ſabrà haſta el vltimo numero, y todas las reglas de la ariſmetica.

A eſcriuir ſe le podrà yr enſeñando deſde que ſepa leer, y para abreuiar ſu

enſe-

enſeñança, aſsi a el como a qualquier principiante es bien hazerle que continue mucho en formar eſtas letras, lll, m m, o o o, porque todas las de nueſtro abecedario ſe forman, o por vna linea, ò por vn circulo bien hechos, que aũque algunas ſon medio circulo, cierta coſa es que quien bien ſupiere hazer vno entero, ſabrà medio.

TRA-

TRATADO DE LAS CIFRAS.

Como ſe leera vn papel eſcrito en cifra, ſin la contra cifra, y que aduertencias ſon baſtantes para que no pueda leerſe.

A Viendoſe tratado tanto de las letras, parece que por dependencia dellas nos deue tocar dezir algo de las cifras, y aſsi (aunque cõ breuedad) procuraremos que ſea con algun fruto, que ſi bien moſtraron en eſta materia co mo en otras el Abad Tritemio, y Iuan Bautiſta Porta ſu mucho ingenio, fue mas demoſtracion del, que enſeñança de cifras, pues todas las partes de buena cifra ſe deuen reducir a dos, que ſon facilidad en cifrarlas, y deſcifrarlas quien tiene la cifra, y dificultad impoſsible en quien no

Poligrafia Trith. Ioã. Baptiſ. Port. de furt. lit. notis.

la tiene, y ha se de aduertir, que ninguna de las muchas que traen estos Autores, puede ser de seruicio a nayde por ser cosa cierta q̃ el que se valiere della no escriue sus secretos cō secreto pues quiē tuuiere el libro se le leera, que será lo mismo q̃ la cifra y sino se quiere valer de ninguna dellas, ha de ser inmenso el trabajo que ha de poner en huyr de aquellas, por ser tan tas las que traen en sus dos libros. De mas de esto, son legibles todas las que no tienen mas circunstancia que el trueque de los caracteres, y assi ni se puede tener cōfiança de aquellas, ni de las que la imaginacion inuetare, por aquel estilo, porque todas seran legibles, como aqui lo enseñaremos aunque se augmenten a las cifras nombres proprios de personas, prouincias, y lugares, y despues de enseñada la declaracion dellas se dira el modo con q̃ podran escurecerlas impossibilitandolas de poder ser por estudio entendidas y hase de aduertir que vn ringlon dos o tres, solos son indeclarables en qualquier cifra que tẽga mudadas todas las letras por

quanto en tan poco progresso de escritura dificultosamente se incluyran bastãtes circunstancias de las a que se ha de tener atencion para podellas declarar, y assi es necessario de seys a ocho renglones, por lo menos, pues, quantos mas huuiere, mayor facilidad aura. En ocho renglones de qualquier materia q̃ se tratare, se incluyran las veynte y dos letras que vsamos, y assi se hallaran caracteres diferentes, los quales se contaran sino los hallaren cabales, sera por faltar la, x, ò la, z, o ambas a dos, por ser las letras menos vsadas. Demas desto ha de considerarse, que todos los caracteres en que acabaren las partes, no pueden ser mas de doze, a,d, e,i, l,n,o, r,s,u,x,z, y destas son rarissimas vezes las que acaban en la, u, y tambien suele seruir de final, pero es facilmente conocida por seruir, sola tan de ordinario, que aunque la, a, y la, o, suelen hazer lo mismo, no son tan comunes. La razon porque se ha de tener atencion a que solas estas pueden seruir de finales, es, porque se vaya facilitando su

conocimiento,reduciendole a menos numero,pues sabrá que ninguna de las finales puede ser,b,c,f,h,m,p,q,r,luego se reparara en buscar los cinco caracteres mas frequentados,q̃ huuiere q̃ seran las cinco vocales,estas seha de hallar en el principio de cada palabra,porq̃ ordinariamēte será la primera, ó segunda letra della vocal, pues raras vezes es la tercera, y quando lo fuere, es regla infalible que la letra antes della, ha de ser vna destas dos l, r, y la primera de la palabra vna destas siete, b, c, d, f, g, p, t, porque siendo (como està dicho) vocal la tercera, las dos anteriores han de ser consonantes, y dos consonantes juntas, no se vnen sino en la forma dicha, y aun de las siete, las dos,d,t,solamente reciben a la, r, y las cinco restātes,l,r,exceptola,c,que recibe la,h,para hazer cha,che,chi,cho,chu.

Hanse de reducir (como auemos dicho) todos los caracteres a cinco, los mas vsados, y especialmente entre las primeras,y segundas letras, de las partes,y aquellas serā las vocales,y auiēdolas

hallado para faber cada caracter a que vocal reprefenta, fe repararà enlas partes que teniendo a tres letras, las dos vltimas fueren de a quellas que auremos tenido por vocales, porque forçofamente dirà, que, pues fi bien efta parte, fue, milita lo mifmo, no es tan frequentada como la otra, que en ocho renglones fe hallarà di uerfas vezes. Conocida pues efta parte, fe fabrà que la primera es, u, y la fegunda, e, con que quedarà tambien conocida la, q.

Las demas partes comunes q̃ fon mas frequentadas, y tābien tienen a tres caracteres, feràn, con, dos, las, los, mas, por, fin, fon, no tiene ninguna dos vocales fino vna, y aquella es lade en medio de las dos, y lo mas cierto ferà la, o, por quanto fon mas las partes de a tres letras en que ella fe incluye en medio, como, con, dos, los, por, fon, que aquellas en que interuiene la, a, y fi el caracter primero de los tres, no firuiere de poftrero en ninguna parte, ferà, p, o, c, y afsi, ò dirà por, o con, y fi fuere de los q̃ acabare alguna parte en ellos, dirà,

dirà, los, ò son. Si huuiere partes destas letras que empeçaren en vn mismo caracter las vnas que las otras. y acabaré tambien en otro, dexando solo de côformarse en el de en medio, serà, los, el vno, y las, el otro, que ambos comiençan por esta letra, l, y acaban con la, s, diferenciandose solamente en la, a, ò en la, o, y serà conocida la, a, en que ella es mas frequẽtada que la, o. Y si en parte de quatro letras, fueren las dos de en medio, u, e, que son las que se conocierõ en la, que, dirà, pues. Y si las quatro letras no tuuieren en medio las vocales, sino segunda y vltima, y fueren vnas mismas dirà, para, ò como, y por la propia razon de ser mas vsada la, a, que la o, se conocera si dize, para. Todas las partes de dos caracteres solos seràn silaba, y por esta razon el vno serà vocal, y dirà, la, le, lo, al, el, si, se, es, me, mi, de, en, no, vn, ni, yo, y donde la mas usada que es la, a, se hallare en compañia de otra, siendo la postrera, ha de dezir, la, y por el contrario siẽdo la primera dirà, al, en que se conocerà ambos caracteres, y quãdo el de la, l, fuere

el

el poſtrero, y la primera no fuere,a, ha de dezir,el.La,e,ſe conocerá tābien,de mas de lo dicho,en q̃ es mas comun en ſilabas de dos letras,q̃ ninguna de las otras, porq̃ concurrē en eſtas ſiete tā vſadas,de,el, es, en,le,me,ſe,en las tres q̃ es anterior la, e, dirà,el,es,en,y en las quatro q̃ es poſterior dira,de,le,me,ſe, y por eſte modo de diſcurrir,ſe ha de yr conociēdo, y llegādo a las partes mayores,ſe yra experimētando ſi los caracteres vocales ſe han conocido bien, y aſsi miſmo los no vocales.Tambien ſe ha de aduertir, que quando huuiere caracteres duplices,ſera la mas comun dos,ll,dos, ſſ,y dos, rr, y la letra que ſe le ſiguiere,ſera vocal, y para ayudar a mas facilitar el conocimiento de los caracteres, tendraſe atencion a que no todas las letras de nueſtro abecedario ſe abraçan y reciben preciſſamente,pues en nueſtro lenguage Eſpañol, las que no ſon vocales ſe juntan pocas en vna ſilaba,porque a eſtas nueue letras, h, l, m,n,q,r,s,x,z,no ſe ſigue deſpues dellas letra que no ſea vocal: de manera que-

deſ-

despues de cada caracter destos diez y
seys so rçosamẽte en cada silaba, ò se le ha
de seguir letra vocal, ò los q̃ acabamos de
dezir que se abraçan vnos a otros, y aduir
tiendo en todas estas reglas, tendra cortis
simo ingenio quien no descifrare qual-
quier papel que tẽga por cifra la sola mu
dãça de los caracteres, como se ha dicho.
Si huuiere caracteres que signifiquen nõ
bres propios de personas, lugares, ò pro-
uincias, echarse ha de ver en q̃ aura mas
numero de caracteres que veynte y dos,
y en que seran tan poco vsados, que muy
raras vezes se vera en lo cifrado, porque
no aura tãta necessidad de duplicar aq̃llos,
como los q̃ significaren letras: y sabida la
letura, facilmẽte, por la materia q̃ se trata
re, se podra discurrir en los nõbres propios
de las personas, lugares, y prouincias.
¶ Este modo de declaracion tienen las ci
fras q̃no vsan mas maestria q̃la mudãça de
tãtos caracteres como letras, y en esta cõ-
formidad lo ha mostrado la experiencia
por muchas q̃ se han leydo. Y para q̃ quiẽ
vsare destas, cõ poco mas trabajo q̃ põga,

escuse este peligro, y se assegure de que no se las leeran, ha de enmendarlas dificultando los caminos por donde se facilitaua su inteligencia que sera a cada vocal darle tres o quatro caracteres diferentes que la signifiquen, y vsar de todos ellos y a las partes que arriba auemos dicho, que son silabas de dos o tres letras sugetarlas a mas caracteres q̃ letras tienen como estas silabas, la,lo,en,de,yotras escriuirlas con tres caracteres y las de tres como con, por, los, son,&c. con dos ò con quatro, porque quando se vayan a buscar las partes menores no hallẽ ninguna cierta que estaran confundidas cõ las demas. Hanse de hazer algunos caracteres que siruan de nulas para solo confusion, y las duplices, como dos,ll,dos,r r, dos,ff, se põgan por vn caracter, porque viendose dos conformes juntos, facilmẽte se entẽderá que son letras duplices: con esto no ser posible poderse leer lo que en esta cifra se escriuiere, q̃ aunq̃ no son estas de las ingeniosas, q̃ podemos llamar reales, será para comunes bastantemente dificultosas.

TRA

TRATADO DE LA LENGVA GRIEGA.

DEXAN de ſaber la lengua Griega diuerſas perſonas, por no ponerſe a aprender a leer, que quien oye los nombres del Alphabeto Griego, parece que promete mucha dificultad ſu letura, ſiendo coſa tan facil, que en dos dias, quien tuuiere atencion a lo que aqui diremos, ſabra leerla: y no ſera poco beneficio, que en las eſcuelas, en que aprenden a leer Romance y Latin los niños, les enſeñen a leer tambien Griego; que para eſta enſeñança no ay neceſsidad forçoſa que los maeſtros ſepan aquella lengua, como no lo es, que los que enſeñan a leer Latin, ſeã Latinos, pues por marauilla lo ſon: que aunque para el accentuar fuera muy conueniẽte, que los maeſtros ſupieran las lenguas, no por eſſo ſe dexa de ſalir con el fin que ſe pretende, pues el remedio de eſſe defeto compete al que enſeña Gramatica

de aquella lengua, pues haze particular enseñança de accentuar larga ò breuemẽte la silaba. Y lleuando los niños aprendida a leer la lengua Griega, como lleuan aprendida a leer la lengua Latina, para saber su Gramatica, podrian a vn tiempo aprender ambas Gramaticas, y escusar que vn Cathedratico enseñe a leer Griego; y que los Estudiantes, quando se hallan en edad de comprar el tiempo, le gasten, y pierdan, en aprender a conocer las letras, y de letrear: exercicio por cierto poco cõforme a la edad y ocupacion en que los coge. Y assi pues con tanta facilidad prometemos en este discurso enseñar a leer esta lengua, sera muy justo que todos los que estudian letras Latinas, sepan las Griegas, por lo mucho bueno que en todas facultades se encierra en ellas, no contentandose cõ las traduciones, que pocas vezes son en todo puntuales, y por lo menos el emfasis y galanteria de las frasis se suele perder, contentandose el q̃ traduze, de interpretar solamente el rigor del vocablo. Y a este mismo proposito trae Simon

mon Abril el rigor de la traducion, el que hizo el que traduxo el libro de Celestina en Italiano, que por el frasis tan vsado de Tomo las calças de Villadiego: dixo, Piglio le calce di Villa Iacobo: que nosotros queremos dezir, Huyose: y el entendio, que hurtò las calças a vno que se llamaua Villa Diego. Por cuya razon este autor y otros amonestan con grã de instancia, que aprendan esta lengua los que tratan de el estudio de las letras, pues en ella hallarán en todas facultades tantos libros de tã doctos autores, que aunque parezca prolixidad, no sera justo dexar de dezir aqui algunos, para que viendo lo que se pierde por negligencia, no la aya de aqui adelante: que si bien estan traduzidos, pocas vezes la traducion es tan fiel, como se requiere, ni dos lenguas tan diferentes tienē los vocablos tan semejantes, que con propiedad de la vna se pueda declarar todo el cōcepto de la otra, ni en los frasis ay la similitud tan ajustada, que cause la inteligēcia con aquellas circumstancias que la entiende el que sabe la lengua.

De la Theologia escriuieron san Dionisio Areopagita, san Iustino martir, S. Athanasio, S. Basilio, los Santos Gregorio Thaumaturgo, Nazianzeno y Niceno, S. Iuan Chrisostomo, S. Epifanio, S. Cyrilo Alexandrino y Ierosolimitano, S. Maximo, S. Iuã Damasceno, Origenes, Clemẽte Alexandrino, Theodoreto, y Theophilacto, &c. En la Philosophia: Platon, Aristoteles, Theofrasto, Alexãdro Afrodiseo, Amonio, Simplicio, Philopono, Themistio, &c. En Derechos: el Emperador Iustiniano, Theofilo, Armenopulo, y los seis libros de Leõ Emperador, &c. Mathematica, Astrologia, y Geografia, Euclides, Archimedes, Ptolomeo, Proclo, Diadoco, Arato, Estrabon, Pausanias, y Dionisio *de situ orbis*, &c. De Medicina: Hippocrates, Galeno, Paulo Egineta, y Aecio, &c. De Rethorica: Hermogenes, Aphthonio, Theõ, Demetrio Phalereo, Sosipatro, Dionisio Longino. Y desta facultad salierõ eminẽtes Oradores Isocrates, Lisias, Demosthenes, Esquines, los doze Oradores que ãdã juntos en vn cuer-

po, y Aristides, &c. De Historia Herodoto, Thucidides, Xenofonte, Diodoro Siculo, Polibio, Dionisio Alicarnaseo, Dió, Arriano, Eusebio, Socrates, Sozomeno, Euagrio, Cedreno, Zonaras, Nicetas, Laonico, Simocates, &c. Poetas heroicos, Orfeo, Museo, Homero con sus Comentadores, Didimo, y Eustachio, Hesiodo tambien cõ los suyos, Proclo, y Zezes, Quinto Esmirneo, Apolonio Rodio, Calimaco, Nono, &c. Tragicos, y Comicos: Eschiles, Sofocles, Euripides, Aristofanes. Liricos Pindaro, y Anacreõte, &c. Gramaticos y diccionarios, Apolonio Alexandrino, Gaza, Lascaris, Crhysoloras, Chalcõdilo, Mascopulo, Tomas Magistro, Lexicõ de Arpocracion, Polux, Esichio, y Suydas, &c. sin otros muchos. Y algunos destos no solo en vna facultad han escrito, sino diuersos libros en diuersas. Pues, quien no se animarà a aprender esta lengua, por ser inmediato a entenderla, y no dependiẽte de recibir el agua por arcaduzes, que pueden traerla vertiendo? especialmente facilitãdo la parte de su primera enseñan-

ça, que es leer, como lo haremos en este tratado.

Es tan grande la perfecion enque quedan las letras Latinas reduzidas al nõbre simple que les auemos dado, que quien las tuuiere conocidas, podra leer las Griegas en espacio de dos dias con mediana diligencia que ponga, haziendose capaz de lo que yremos diziendo. Los nombres de los characteres Griegos, aũque los ponemos aqui, solamẽte se haze, porque por via de curiosidad es biẽ saberlos, mas no por necessidad que de sus nombres se tenga para aprender a leer.

Α α	A a	Ἄλφα	Alpha.
Β β ϐ	Bb. Vu	Βῆτα	Vita.
Γ γ Γ	G g	Γάμμα	Gamma.
Δ δ ∂	Dd.	Δέλτα	Delta.
Ε ε	E e	Ἒψιλὸν	Epsilon.
Ζ ζ	Z z	Ζῆτα	Zita.
Η η	Ii. ilarga.	Ἦτα	Ita.
Θ θ ϑ	Th. th.	Θῆτα	Thita.
Ι ι	I i	Ἰῶτα	Iota.
Κ κ	C c	Κάππα	Kappa.
Λ λ	L l	Λάμβδα	Lambda.
Μ μ	M m	Μῦ	My.
Ν ν	N n	Νῦ	Ny.
Ξ ξ	X x	Ξῖ	Xi.
Ο ο	O o breue.	Ὀμικρὸν	Omicron.

Pi.

Π ϖ π	P p	πῖ	Pi.
Ρ ϱ ρ	R r	ῥῶ	Rho.
Σ σ ς	S ſ	σῖγμα	Sigma.
Τ τ ℸ	T t	ταῦ	Tau Taf.
Υ υ	Y y	ὖψιλὸν	Ypſilon.
Φ φ	Ph. ph. F f.	φῖ	Phi. Fi.
Χ χ	Ch. ch.	χῖ	Chi.
Ψ ψ	Pſ. pſ.	ψῖ	Pſi.
Ω ω	O o larga.	ὠμέγα	Omega.

Eſtas letras no ſiruen con el nõbre que tienen: porque ay en ellas el miſmo defeto que en las diez y ſiete Latinas, como queda dicho en el primer libro, por cauſa de la cõpoſicion de que ſe forman ſus nõbres; y aun tãto mas, quanto la cõpoſicion es mayor. Y aſsi la reformacion que ſe hizo en aquellas para la letura Latina ſe deue hazer en eſtas para la Griega, pues ſolamente aprouecha en cada vna vna parte ſimple, y eſta es en todas la primera, que empieça el nombre de cada letra, como de Alpha, A. de Gamma, G. de Delta, D, de Lambda, L. &c. Por manera que ninguna ſirue con el nombre que tiene (que es muy cõpueſto) ſino con el de las letras ſimples que las ſignifican. Y ſiendo eſto aſsi, conſiſte la breuedad y facilidad de aprender a leer Griego; en tener aten-

cion,

cion, a que las letras Griegas, es solo el caracter en algunas diferente, pero el sonido el mismo de las nuestras; y assi como vamos en nuestro lenguage formádo las silabas y palabras, que escriuimos por medio de las letras que significan y valen aquellos sonidos que queremos expressar, auemos de hazer lo mismo en el lenguage Griego, considerando la palabra Griega que queremos escriuir, con que letras nuestras la escriuieramos, y en lugar de aquellas poner las Griegas que las imitan, como lo daremos a entender por este exẽplo. Este nombre Delta està escrito con letras Latinas, y es vocablo Griego, que significa el nombre de la D. si lo queremos escriuir con letras Griegas, pondremos en lugar de la D. Latina, esta δ. que es la Griega, en lugar de la e. esta ε. por la l. esta λ. por la t. esta τ. y por la a. esta α. que juntas dizen δέλτα. Delta, no diferenciandose en mas, de q̃ en la vna parte es vocablo Griego escrito con letras Griegas, y en la otra es vocablo Griego escrito con letras Latinas, sin que para esto ayan sido necessa-

rios

rios los nombres de las letras Griegas, si-
no los de las nuestras, que como auemos
de yrlo escriuiendo con ellas, fuimos po-
niendo en su lugar aquellos caracteres
Griegos, que tienen el nõbre de los nues-
tros, de cuyos dos abecedarios haremos a-
qui vno, pues es vno mismo el sonido, que
significan las vnas letras y las otras.

A	Α. α	N	Ν. ν
C	Κ κ	O	Ο. ο
D	Δ. δ	P	Π. π
E	Ε. ε	R	Ρ. ρ
I	Η η larga.	S	Σ. σ
F	Φ φ	T	Τ. τ
G	Γ. γ	V	Β. β
I	Ι. ι breue.	X	Ξ. ξ
L	Λ. λ	Y	Υ. υ
M	Μ. μ	Z	ζ

Las primeras letras deste abecedario
son las nuestras mayusculas, y las que a
cada vna dellas se le siguen, son las Grie-
gas, aduirtiendo que las primeras, que las
diuide vn punto, son tambien las mayus-
culas Griegas, y las demas son las comu-
nes. No ay en aquella lengua sonido que
symbolize con la b. nuestra: porque le vsa
mas suaue, y assi no le ponemos, ni tam-
poco u. vocal de vna letra, sino de dos,

que es el diphthógo O. υ. de que trataremos en los diphthongos: porque la B. la V. a que llamamos V. consonante, que Griega es vn medio entre la B. Latina y le forman estas dos letras, vi. no diuididas. La C. en la legua Griega nunca vsa de la voz, ce. ni ci. sino de las que hazen en la Castellana con la A. O. V. como son ca. co. cu. que es lo mismo que la k. Ay dos diferencias de I. que aunque en el sonido simbolizan el desta ι. es breue, y el desta η. largo: y toca vn poco en el de la e. conforme Clenardo. Y asi mismo esta ο. es breue: y esta ω. larga. La F. que es lo mismo que este caracter Griego φ. sirue por la P. aspirada, ph. como en nuestra lengua, que vnos escriuen Phelipe, y otros Felipe; y asi se vsarà del para aquel sonido, q̃ el Castellano incluye debaxo de la significació de la F. y el Griego de la Ph. No vsa el Griego de la Q. q̃ la C. sirue por ella. Otros tres sonidos vsa la lẽgua Griega, que cada vno se forma de dos de los nuestros, y los incluye vna letra: ψ. Ps. θ. Th. χ. Ch.

Clenard. Grammat. Graec.

Destos

Destos caracteres Griegos se ha de vsar dõde huuiere necessidad de juntar dos de nuestras letras, como son Ps. Th. Ch. porque vale tanto vna Griega de las que los representan, como dos destos Ps. ψ. Th. θ. Ch. χ. si bien no ay sonido en nuestra lengua, que con toda propiedad correspõde cõ ellos, la X. con a. o. u. suena como iota.

DE LOS DIPHTHONGOS, Y su pronunciacion.

PARA la pronunciacion desta lengua se ha de aduertir, que tiene estas siete letras vocales, y que de cada vna especie ponemos dos caracteres, vno mayusculo, y otro comũ: Α α. Ε ε. Η η. Ι ι. Υ υ. Ο ο. Ω ω. Llamã liquidas a estas quatro λ. μ. ν. ρ. y medias a estas tres β. γ. δ. y con todas catorze se ha de tener particular cuydado, para saber dar a los diphthõgos el sonido que les toca, como diremos luego; porque no se ha de pronunciar como en los Latinos, que de las dos letras, de que se forma el diphtõgo, se procura hazer vn sonido, que participe de ambas, aunque la fuerça es en la

poſtrera: y en los Griegos quando no ay puntos encima, tienen el ſonido muy diferente del que deuen hazer juntas las dos letras de que ſe forman.

DIPHTHONGOS.

αι. αυ. ει. ευ. οι. ου.

αι. ſe pronuncia æ. y ſi eſtuuiere puntuado aſsi αϊ. ſe ha de pronunciar ai.

αυ. ſe pronuncia af. vnas vezes, y otras au. conocerſe ha eſta diferencia, en que ſi ſe ſigue a eſte diphtongo alguna de las catorze letras que auemos dicho vocales, liquidas ò medias, pronũciarà αυ. au. tomãdo eſta υ. el ſonido de u. conſonante Latina, que dita ab. pero no fuerte la b. y ſi no ſe le ſiguiete alguna dellas, pronunciarà af. como ſe ha dicho, y ſi eſtuuiere puntuado αϋ. tomarà el ſonido de ay.

ει. ſuena como i. larga, y ſi ſe eſcriuiere puntuado εϊ. tendra el ſonido de ei.

ευ. ſuena eu. ſiendo la u. conſonante, como arriba auemos dicho, ſi ſe le ſigue vocal, liquida, ò media, y cõ las demas letras ef. y ſi ſe eſctiuiere pũtuada εϋ. ſonarà ey.

ου.

[illegible] suena por i. larga, y si estuuiere pun-
[illegible] suena oi.

[illegible] suena v. vocal Latina, porque la len-
gua Griega no tiene letra que sola repre-
sente esse sonido, sino con estas dos, y cō
los dos puntos [illegible] sonarà ou.

Estas diferencias de sonidos hazen los diphthōgos, a que es necessario tener particular atencion: porque esta lengua vsa dellos todas las vezes que se juntan vocales, y es con mayor frequentacion, que en la Latina.

PRONVNCIACION DE LAS *demas letras.*

ESTA letra [illegible] suena, y es lo mismo que la a. Latina.

Esta [illegible] suena, y es lo mismo que la c. cō la a.o.u.

Esta [illegible] es lo mismo que la d. pero suena con mas suauidad y blandura, como quādo dezimos piedad, humildad, que no tiene en estas ocasiones la d. la fortaleza de quando se comiença la palabra por ella.

Esta [illegible] suena, y es lo mismo que e.

Esta φ. suena, y es lo mismo que f.

Esta γ. suena, y es como la g. pero mas dulcemente, y su pronunciacion con la a. o. u. es como gana, goma, gula, y con la e. i. toca la lengua coruada en medio del paladar, como si quisiessemos dezir hierno, pronunciando a bueltas de la h. algo de la g. que no es propiamente el sonido de ge. ni gi. nuestro: y quando se juntan dos γγ. la primera trueca el sonido en n. como ἄγγελος. Angelos, y lo mismo delante de la κ. y de la χ. Esta ι. suena, y es lo mismo que nuestra i.

Esta λ. que nuestra l.

Esta μ. que nuestra m.

Esta ν. que nuestra n.

Esta ο. que nuestra o.

Esta π. que nue nuestra p. pero si precede μ. que es la m. tomarà sonido de b. como ἐμπειρος. embiros.

Esta ρ. que nuestra r.

Esta σ. que nuestra s.

Esta τ. que nuestra t.

Esta β que nuestra v. consonante, en la manera que atras quèda dicho.

Esta

Esta ξ. que nuestra x., y porque vale tanto como c.s.la pronunciacion participará algo de ambos sonidos, no tan vnidos en vno como nosotros la vsamos.

Esta υ. que la y.

Esta ζ que la z. pero mas suaue, como la c.con ci.

Entendidas todas las pronunciaciones dichas, se sabra leer la lengua Griega, estando escrita con los caracteres distinctos de que auemos hecho demonstracion en su alphabeto: y por quanto vsa de mucho genero de ligaduras, assi en lo impresso, como en lo manuscrito, y el que aprende a leer, las desconoce; porque vnidos vnos caracteres cõ otros, pierden la forma que tenian distintos: y algunas abreuiaturas q̃ causan el mismo empacho, se ha procurado juntar el mayor numero dellas q̃ ha sido possible, y cõ cada vna su declaraciõ, para que en ofreciendosele al letor la dificultad de ligadura ò cifra, acuda a buscar su declaracion, que la hallará en el indice siguiente. Aduirtiẽdo que la primera parte de todos los ringlones de cada coluna,

que la diuide de las demas vn punto, es la parte clara, en que con caracteres Griegos distintos se dize, lo que las ligaduras y abreuiaturas que se le siguẽ, significan, que alguna tiene dos, tres y mas diferentes formas, como se echa de ver en sus diuisiones; pero quanto a la significacion todas tienen vna.

INDICE DE LIGADVRAS y abreuiaturas de la lengua Griega.

ADVERTENCIAS Para valerse deste Arte las naciones estrangeras.

LA Mudez de que se ha tratado tan largamente es enfermedad comũ, y para que el remedio deste libro lo sea, parece conueniente aduertir la forma como han de vsar del otras naciones para que les sea de beneficio, pues no con traduzirlo solamente lo fuera.

Si el mudo es de Prouincia en que nuestras letras Latinas se vsan para comun lectura bastara la traduccion deste libro aumentando à la enseñanza del conocimiẽto de sus carateres, los que vsaren manu escritos desparcidos à los comunes Latinos que vsa la impresion, cosa que no ha sido necesaria en la lengua Castellana, por q son tã conformes. Sauido el conocimiento de todos, de la manera que por lamã no se ha enseñado, se reparara en si el sonido simple de algunas letras difiere del que la lengua Castellana les da, (como auemos enseñado en la accentuacion de cada vna,) y esta expiriencia se ha de hazer,

reparando en el sonido que quando vã leyendole le dan en cõpañia de las de mas, pues aql es el simple q̃ se le ha de enseñar al mudo, ò aqual quier principiante, q̃ aũq̃ no lo sea apredìere à leer, pero al mudo se ra necesario reducirle aq̃l sonido à demostració de la boca, y para esto aduertira el q̃ le enseñare la postura, y mociones de la suya, para q̃ en aq̃lla forma haga q̃ le ymite el mudo. Si fuere denació, q̃ vse diferẽte caracter, y diferente nominació, como la Griega, Hebrea, Arabiga, y otras, se ha de auertir, q̃ no ha deenseñarse al mudo, el nombre que distinto tuuiere, en aq̃lla lengua cada letra, si ya no fuere tan simple que el de su nominacion distinta, y el q̃ se ledìere en la vnion, y trauaçon de las de mas sea vno mismo, y no siendolo, se ha de buscar a quel simple cõ que siruẽ en la locucion, y letura, que en la Griega sera el mismo sonido que el nuestro, pues quitando a las letras Griegas lo compuesto de sus nombres distintos vienen a quedar con el mismo valor y sonido simple en q̃ auemos dejado a nuestras letras Lati

mas, y lo mismo se puede entender en las Hebreas, pues en ninguna destas dos lenguas siruen sus letras con toda su nominacion vnidas, sino con vna parte menor dellas, y esta tambien en la Hebrea vendra a simbolizar tanto con el sonido Latino, q̃ solo podra diferenciarle en algunas letras, el ser mas gutural el qual se aura de ajustara la mocion de la boca que le formare, y como esta dicho no sea sonido cõpuesto, si no aquel simple, que tan solamente sirue en la locució. Todas las demaslenguas, conforme esta regla podran ajustandose a ella, valerse de la enseñanza deste libro, siguiendo el mismo estilo en todas las de mas reglas del, mudãdo aqllo en q̃ nose cõformare con la lengua Castellana, pues no todas vsan vnos mismos generos en los nombres, ni se variã sus verbos, por vnas mismas variaciones. Por manera q̃ para saber ablar los mudos, ô se les ha de enseñar por nuestras letras Latinas simples, ô se ha de reducir el sonido de las de mas al de ellas, q̃ en las Griegas es facil, en las Hebreas no tanto, por lo gutural, en o-

tras lo sera en quanto se pudieren ajustar al sonido latino, q̃ como esta dicho es de mostratiuo, y ha de ser tãbien lenguaje, q̃ como le escriua se pronũcie, ò por lo menos el mũdo pronũciarala assi, y sino fuere bien entendido, defeto sera de aquel lẽguaje, y no deste Arte.



Tabla de los Capitulos
deste libro.

Cap.

TABLA.

LIBRO SEGVNDO.

Cap.

FIN.



